

N. 3

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

15 JANUARI 2000

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1999-2000

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

15 JANVIER 2000

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1999-2000

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regeling, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

133

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

141

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

157

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

–

Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

158

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur

Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen

165

Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes

Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

168

Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

–

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 19 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.

Bij de heraanleg van de Stallestraat tijdens de vorige zittingsperiode, werden de verkeerslichten op de verkeersas de Stallestraat-Brugmannlaan zo geregeld dat de verkeersvlotheid op deze invalsweg van de hoofdstad optimaal wordt gegarandeerd.

In mijn vraag nr. 462 van 15 september 1993, wees ik uw geachte voorganger op een probleem op het kruispunt Brugmann-Messidor.

Ik wees hem erop dat in de richting Alsembergsesteenweg-Churchillaan en omgekeerd, de auto's (en de voetgangers) slechts 15 seconden hebben om over te steken, terwijl het verkeer in de richting de Stallestraat-Vanderkinderestraat, dus van de Brugmannlaan, 50 seconden tijd heeft.

Resultaat: eindeloze files op de Messidorlaan aan beide kanten van het kruispunt en dat tot laat in de avond.

De heer Jean-Louis Thys antwoordde me het volgende: «Ik heb de eer om het raadslid erover in te lichten dat aan de gebrekige werking van de verkeerslichten op het kruispunt Brugmann-Messidor is verholpen op 9 december 1993: onmiddellijk werd op de Messidorlaan een betere verkeersdoorstroming vastgesteld».

Vandaag moet ik u erop wijzen dat er op het kruispunt Churchill-Brugmann sedert maanden eenzelfde probleem is en dat slechts enkele wagens de tijd hebben om de Churchillaan te verlaten en de Brugmannlaan op te rijden.

Zijn uw diensten tot dezelfde conclusie gekomen?

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 19 de M. Stéphane de Lobkowocz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Carrefour Churchill-Brugmann, temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolore.

Suite à la rénovation de la rue de Stalle sous la précédente législature, les feux de signalisation tricolore ont été réglés tout le long de l'axe Stalle-Brugmann afin d'assurer au maximum la fluidité du trafic le long de cette voie de pénétration de la capitale.

Par ma question n° 462 du 15 décembre 1993, je signalais à votre honorable prédécesseur ce qui m'apparaissait comme une anomalie au carrefour Brugmann-Messidor.

Je lui signalais en effet que dans les sens chaussée d'Alsemberg-Churchill et vice-versa, le temps de passage laissé aux automobilistes (et piétons) n'était que de 15 secondes, alors que dans le sens de Stalle-Vanderkindere, soit la circulation de l'avenue Brugmann il était de 50 secondes!

Le résultat en était des files interminables avenue de Messidor des deux côtés du carrefour et ce jusque très tard dans la soirée!

Monsieur Jean-Louis Thys me répondait: "J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable conseiller que le dysfonctionnement des feux du carrefour Brugmann-Messidor a été résolu le 9 décembre 1993: une plus grande fluidité de la circulation avenue Messidor a immédiatement été observée".

Aujourd'hui, il me faut vous signaler qu'une situation semblable perdure depuis plusieurs mois au carrefour Churchill-Brugmann et que seulement quelques voitures ont le temps de quitter l'avenue Churchill pour emprunter l'avenue Brugmann.

Vos services sont-ils arrivés à la même conclusion?

Hoe is de oversteektijd op dit kruispunt tussen de twee verkeersassen op dit ogenblik verdeeld?

Hoe is deze verdeling de jongste jaren geregeld?

Denkt u aan maatregelen om deze toestand te verhelpen?

Comment est actuellement réparti le temps de passage à ce carrefour entre les deux axes de circulation?

Comment a évolué ces dernières années cette répartition?

Envisagez-vous des mesures pour remédier à cette situation?

Vraag nr. 20 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die bij de Haven van Brussel en de MIVB tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Question n° 20 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires du Port de Bruxelles et de la STIB par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des questions et réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vorige regering heeft in 1991 de eerste officiële borden doen plaatsen om de mensen die het Gewest binnenrijden welkom te heten.

Daarvoor is destijds 5,9 miljoen betaald.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

Le gouvernement précédent a procédé, en 1991, à la mise en place des premiers panneaux routiers officiels de bienvenue en territoire de la Région.

Le coût de cette opération se montait à l'époque à 5,9 millions de francs.

Ces panneaux d'entrée (Bienvenue – Welkom – Welcome – Willkommen) et de sortie (Au revoir – Tot Weerziens – See you soon – Auf Wiedersehen) dans la Région de Bruxelles-Capitale représentaient dans une première phase 60 panneaux livrés, 52 panneaux placés et 8 panneaux stockés en réserve.

Je constate à présent que ces premiers panneaux pourtant relativement récents s'écaillent énormément. Un remplacement est-il envisagé? A quoi pourrait être dû cette détérioration? Est-elle normale et le cas échéant un recours est-il envisageable contre le fournisseur?

Pourriez-vous me préciser le nombre de panneaux placés et mis en réserve après cette première phase et le coût de cette opération?

Kan u me mededelen hoeveel borden na die eerste fase werden geplaatst en opgeslagen, en hoeveel dat heeft gekost?

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

Sommige gemeentelijke aanlegwerken, onder andere het plaatsen van snelheidsvertragers, kunnen ook door privé-personen worden gefinancierd. Aldus hebben de inwoners van de Vronerodelaan in 1988 geld bijeengelegd voor het aanleggen van drie snelheidsvertragers in hun straat.

Wanneer de inwoners van de François Folielaan in februari 1989 hetzelfde wilden doen, werd de beslissing van de Ukkelse gemeenteraad waarbij hun dit werd toegestaan, in een ministerieel besluit van 4 juli 1989 echter nietig verklaard. Het besluit tot nietigverklaring was gebaseerd op het advies van de Adviescommissie voor het Wegverkeer voor de gehele Brusselse agglomeratie. Deze Commissie, die zowel voor het dossier van de Vronerodelaan als voor het dossier van de François Folielaan werd geraadplegd, was in het laatste geval van mening dat de gemeente haar wettelijke verantwoordelijkheid op het vlak van het beheer van de gemeentewegen niet op particulieren kan afwenden en dat ze bijgevolg zelf alle kosten die uit haar eigen beslissingen voortvloeien te haren laste moet nemen.

In het eerste geval legde de toenmalige minister van Verkeerswezen (de heer Herman De Croo) het advies van de Commissie naast zich neer. Zijn opvolger (de heer Jean-Luc Dehaene) heeft zich daarentegen wel aan het advies van de Commissie gehouden.

Op de schriftelijke vraag nr. 382 van de heer Zenner d.d. 11 februari 1993 heeft uw voorganger, de heer Jean-Louis Thys, het volgende geantwoord:

“Het komt inderdaad vaak voor dat particulieren tussenkomsten in de kosten voor de aanleg van de wegen, door middel van een recuperatiebelasting, in uitvoering van stedebouwkundige voorschriften bij de aanleg van verkavelingen, of op vrijwillige basis voor een verbetering van de openbare ruimte rond privé-projecten of om de toegang ertoe mogelijk te maken.

Het is bijgevolg niet uitgesloten dat inwoners deelnemen in de werken uitgevoerd voor de beperking van de snelheid in hun straat.

Het lijkt er naar mijn mening bijgevolg op dat het advies van de Adviescommissie voor het Wegverkeer niet moet worden opgevolgd. Deze Commissie beweert immers dat de gemeente aan particulieren de verantwoordelijkheid deleert die haar wettelijk toekomt voor wat betreft het beheer van de gemeentelijke weg indien zij aan de omwonenden van een straat toestemming verleent om tussen te komen in de kostprijs van de inrichting ervan.

De grondslag van deze rechtvaardiging is volkomen vreemd aan de bevoegdheid van de Adviescommissie die is belast met het verstrekken van adviezen betreffende verkeers- en parkeerproblemen van voertuigen en niet voor wat betreft de financiering van deze infrastructuurwerken.”

De heer Thys heeft eraan toegevoegd dat hij die kwestie zou voorleggen aan de nationale minister van Verkeerswezen omdat die als enige terzake bevoegd is.

Wat is het resultaat van dit overleg?

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

Le financement de certains aménagements de nature communale, notamment l'installation de casse-vitesse, peut aussi être privé. Ainsi les riverains de l'avenue Fond'Roy se sont-ils cotisés en 1988 pour supporter les frais de la pose de trois ralentisseurs de vitesse dans leur artère.

Lorsque les habitants de l'avenue François Folie ont voulu en faire autant en février 1989, la décision du conseil communal d'Uccle les y autorisant a été cependant improuvée par un arrêté ministériel du 4 juillet 1989. L'arrêté d'improbation étant fondé sur l'avis de la Commission consultative de la Circulation routière pour l'ensemble de l'Agglomération bruxelloise, développé tant à propos du dossier Fond'Roy que du dossier François Folie, considérant notamment que “la commune ne peut déléguer à des particuliers la responsabilité qui lui incombe légalement en matière de gestion de la voirie communale et qu'en conséquence elle doit prendre en charge les dépenses résultant de ses propres décisions”.

Dans le premier cas, le ministre des communications de l'époque (Monsieur Herman De Croo) avait refusé de suivre l'avis de la Commission, tandis que son successeur (Monsieur Jean-Luc Dehaene) a, au contraire, fait sien l'avis de la Commission.

En réponse à une question écrite n° 382 de Monsieur Zenner du 11 février 1993, votre honorable prédécesseur, Monsieur Jean-Louis Thys leur répondait :

“Il est fréquent que des particuliers interviennent dans les frais d'aménagement de voiries, soit par le biais d'une taxe de récupération, soit en exécution de prescriptions d'urbanisme dans l'aménagement de lotissements, soit volontairement pour l'amélioration de l'espace public autour ou pour accéder à des projets privés.

Il n'est dès lors pas exclu que des habitants participent à des travaux de modération de vitesse réalisés sur leur voirie.

Il me semble dès lors qu'il ne convient pas de partager l'avis de la Commission consultative de la Circulation routière qui prétend que la commune délègue à des particuliers la responsabilité qui lui incombe légalement en matière de gestion de la voirie communale quand elle permet aux habitants d'une voirie d'intervenir dans le coût d'aménagement de celle-ci.

Le fondement de cette justification est d'ailleurs étranger à la compétence de la Commission consultative qui est chargée de donner des avis sur les problèmes de la circulation et du stationnement des véhicules et non du financement de ces travaux d'infrastructure”.

Il ajoutait qu'il évoquerait cette question auprès du ministre national des communications qui reste toutefois seul compétent en la matière.

Quel a été le résultat de cette concertation?

Indien u niet in kennis bent gesteld van dit resultaat, kan u dan zelf voor dit overleg zorgen?

Hebt u weet van andere beslissingen in die zin op het grondgebied van het Gewest?

Vraag nr 38 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Si l'on ne vous a pas communiqué le résultat, pouvez-vous à votre tour vous charger de cette concertation?

Par ailleurs, avez-vous connaissance d'autres décisions en ce sens sur le territoire de la Région?

Question n° 38 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Vraag nr. 41 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 9 december 1999 (Fr.):

Toegangsweg tot de Radwijk.

Op het einde van dit jaar zullen de bovengrondse werken op de Bergensesteenweg, in het kader van de verlenging van de metro tot Erasmus, voltooid zijn.

De Radwijk aan de Bergensesteenweg is een woonwijk, en dus niet geschikt voor druk verkeer.

Zijn er maatregelen getroffen om het sluipverkeer in deze wijk tegen te gaan?

Gaat men bij de heraanleg van de Bergensesteenweg de toegangs-wegen tot de wijk versmallen, zodat het sluipverkeer ontmoedigd wordt?

Is er terzake overleg gepleegd met de plaatselijke overheid?

Question n° 41 de Mme Isabelle Emmery du 9 décembre 1999 (Fr.):

Voie d'accès au quartier de la Roue.

Dès la fin de cette année, les travaux de l'extension du métro vers Erasme seront terminés en surface au niveau de la chaussée de Mons.

Le quartier de la Roue contigu à la chaussée de Mons est un quartier résidentiel, donc non adapté à une circulation intensive.

Des mesures ont-elles été prises afin d'éviter un passage de transit dans ce quartier?

La voirie va-t-elle être réaménagée en rétrécissant par exemple les voies d'accès à ce quartier en guise de dissuasion?

Y a-t-il eu concertation avec les autorités communales à ce sujet?

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Energie en Huisvesting**

Vraag nr. 2 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 28.

Vraag nr. 3 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 29.

Vraag nr. 5 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 november 1999 (N.):

Samenstelling van de organen van de v.z.w. Technopol Brussel.

In verband met de v.z.w. Technopol Brussel vraag ik de minister mij de volgende gegevens mee te delen:

1. Wat is de samenstelling van de verschillende geledingen in de verschillende organen van de v.z.w. Technopol Brussel?
2. Wat is de verhouding mannen/vrouwen in de verschillende organen?
3. Wat is de verhouding Nederlandstaligen/Franstaligen in de verschillende organen?
4. Wat is de verhouding mannen/vrouwen in de geleding die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vertegenwoordigt?
5. Wat is de verhouding Nederlandstaligen/Franstaligen in de geleding die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vertegenwoordigt?

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 3 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 29.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de l'Energie et du Logement**

Question n° 2 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 28.

Question n° 3 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 29.

Question n° 5 de Mme Brigitte Grouwels du 19 novembre 1999 (N.):

Composition des organes de l'a.s.b.l. Technopol Bruxelles.

Je souhaiterais que le ministre me communique, pour l'a.s.b.l. Technopol Bruxelles, les informations suivantes :

1. Quelle est la composition des différentes catégories dans les différents organes de l'asbl Technopol Bruxelles?
2. Quelle est la répartition entre hommes et femmes dans les différents organes?
3. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones dans les différents organes?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes dans la partie de ces organes qui représente le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale?
5. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones dans la partie de ces organes qui représente le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale?

**Ministre chargée des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations Extérieures**

Question n° 3 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 29.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt u hen jaarlijks aan honoraria?

Vraag nr. 6 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevuld moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions "abonnements" avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Question n° 6 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuel-

Iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen mededelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezol-

lement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rému-

digde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

nérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Vraag nr 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtkanten,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 12 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Benzine in een stormbekken nabij de ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 30.

Vraag nr. 13 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 30.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):

Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 31.

Vraag nr. 21 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 november 1999 (Fr.):

Boycot houtverkoop Zoniënwoud.

In «L'Echo des Bois» van 22 oktober staat te lezen dat de jaarlijkse verkoop van hout uit de houtkap van bomen in het Zoniënwoud, gepland op 14 oktober, aanleiding heeft gegeven tot een spijtig incident. Twee dagen voor de openbare verkoop werden 17 van de 30 te verkopen loten teruggetrokken (67% van het geplande volume). Als reactie hebben de kopers de verkoop geboycote en bleef het Gewest met 13 onverkochte loten zitten. Kan de minister me informatie verschaffen over de redenen en de gevolgen van dit incident:

- Waarom is er op het laatste nippertje beslist om de voormelde 17 loten terug te trekken (terwijl de mogelijke kopers de loten al hadden bezocht en geraamde)?
- Welk gevolg heeft de boycot voor de beroepsfederaties van de houtkappers, de papierbedrijven en de zagerijen? Zal er een nieuwe openbare verkoop worden gehouden? Zo ja, wanneer?
- Welke financiële gevolgen heeft deze spijtige boycot voor het Gewest?

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur

Question n° 12 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 30.

Question n° 13 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 30.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 14 octobre 1999 (Fr.):

Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 31.

Question n° 21 de M. Alain Adriaens du 16 novembre 1999 (Fr.):

Vente du bois de la Forêt de Soignes.

La lecture de «L'Echo des Bois» de ce 22 octobre nous apprend que la vente annuelle du bois provenant de la coupe des arbres situés en Forêt de Soignes, prévue ce 14 octobre fut l'objet d'un incident regrettable. Deux jours avant la vente publique, 17 des 30 lots prévus à la vente (soit 67% du volume prévu) furent retirés de ladite vente. En réaction, les acheteurs ont boycotté la vente et la Région est restée avec ses 13 lots invendus. Le ministre peut-il nous informer sur les causes et conséquences de ce fait. En particulier:

- Pourquoi a-t-on, décidé en dernière minute de ne pas mettre en vente ces 17 lots (alors qu'ils avaient été visités et estimés par les acheteurs potentiels)?
- Quelle conséquence aura le boycott organisé en réaction pour les Fédérations professionnelles du bois, des papeteries et des scieries? Une autre vente publique sera-t-elle organisée? Dans l'affirmative, dans quel délai?
- Quelle sont les conséquences financières pour la Région de ce couac regrettable?

- Kan de minister ons bevestigen dat hij van plan is om het parlement zo snel mogelijk het beheersplan voor het Zoniënwoud voor te leggen zodat het Brussels gedeelte van het woud, na een debat waaraan alle betrokken actoren zouden deelnemen, sereen en rationeel kan worden beheerd, rekening houdend met de economische, sociale en ecologische functie ervan?

- Le ministre peut-il nous confirmer son intention de présenter rapidement au Parlement le plan de gestion de la Forêt de Soignes afin, qu'après un débat où seraient entendus tous les acteurs de la problématique, l'on puisse gérer sereinement et rationnellement la partie bruxelloise de la Forêt, en tenant compte de ses diverses fonctions, économique, sociale et écologique.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen medeelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1998 een subsidie van zijn administratieve diensten ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1998 d'une subvention de la part de son administration?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 décembre 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

Ik zou graag een lijst bekomen van de informatiecampagnes voor 1998 uitgaande van uw ministerieel departement.

Op deze lijst zouden het verhoopte doel evenals het bekomen resultaat kunnen vermeld worden.

Het zou ook interessant zijn de gebruikte drager, de oplage, de kosten en de wijze van distributie te kennen.

Wie heeft die verschillende campagnes bedacht?

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

Je souhaiterais avoir communication d'un relevé des campagnes d'information menées à l'initiative de votre département ministériel en 1998.

Ce relevé pourrait indiquer le but escompté de la campagne et le résultat obtenu.

Il serait intéressant de détailler le support utilisé, le tirage, le coût, le mode de distribution.

Par qui ont été conçues les différentes campagnes?

Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de in 1998 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1999 al zijn uitgegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;

Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées en 1998 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1999, dans le cadre de vos compétences actuelles.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit;

- in voorkomend geval, de verkoopprijs «aan derden».

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Vraag nr. 29 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal,...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevuld moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

- le cas échéant, le prix de vente «à des tiers».

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Question n° 29 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Vraag nr. 32 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Vraag nr. 33 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Question n° 32 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Question n° 33 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'Etudes.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel est le coût (ventilé par année)?

<p>Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?</p> <p>Welke looptijd hebben zij?</p> <p>In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?</p> <p>Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen</p> <p>Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):</p> <p><i>Departement Wetenschappelijk Onderzoek.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.</p> <p>Vraag nr. 7 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):</p> <p><i>Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.</p> <p>Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 26 oktober 1999 (N.):</p> <p><i>Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.</p> <p>Vraag nr. 9 van de heer Philippe Debry d.d. 26 oktober 1999 (Fr.):</p> <p><i>Opdrachten van het kabinet.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.</p>	<p>Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?</p> <p>Quelle en est la durée?</p> <p>Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?</p> <p>Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes</p> <p>Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):</p> <p><i>Département de la recherche.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.</p> <p>Question n° 7 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):</p> <p><i>Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.</p> <p>Question n° 8 de M. Sven Gatz du 26 octobre 1999 (N.):</p> <p><i>Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.</p> <p>Question n° 9 de M. Philippe Debry du 26 octobre 1999 (Fr.):</p> <p><i>Missions confiées à son cabinet.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.</p>
---	--

Vraag nr. 10 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 9 november 1999 (Fr.):

Paviljoen der Menselijke Driften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 34.

Question n° 10 du Mme Isabelle Molenberg du 9 novembre 1999 (Fr.):

Pavillon des passions humaines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 34.

Vraag nr. 11 van de heer Serge de Patoul d.d. 16 november 1999 (Fr.):

Tekst op briefomslagen.

Met het oog op de goede organisatie van het overleg over het gewestelijk bestemmingsplan, hebben de inwoners van Sint-Pieters-Woluwe een uitnodigingsbrief gekregen. Op de briefomslag staat het Iris-logo met daarnaast, in het vet, de tekst «Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest». Daaronder, in kleine letters, staat «Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale».

Een en ander heeft de indruk dat deze brief van de Nederlandstalige ministerie komt, wat niet het geval is.

Kan de minister me een en ander verklaren?

Wordt dezelfde briefomslag ook in de andere gemeenten gebruikt?

Question n° 11 de M. Serge de Patoul du 16 novembre 1999 (Fr.):

Texte imprimé sur des enveloppes.

En vue de la bonne organisation de la concertation liée au Plan Régional d'Affectation du Sol, une enveloppe contenant une invitation a été distribuée sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Pierre. Sur cette enveloppe le sigle de l'Iris y figure et sur le côté de ce sigle, on peut y lire, en gras, le texte suivant: «Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest». En dessous, en petits caractères, on y trouve: «Ministère de la Région Bruxelles-Capitale».

Cette présentation donne l'impression d'avoir un document émanant d'un ministère néerlandophone. Or, tel n'est pas le cas.

Le ministre peut-il donc expliquer la raison de l'utilisation de ce type d'enveloppe pour cette distribution?

La même enveloppe a-t-elle été utilisée dans les autres communes?

Vraag nr. 12 van de heer Guy Vanhengel d.d. 23 november 1999 (N.):

Bescherming van de Basiliek van Koekelberg.

De nadenkende bescherming van het Justitiepaleis blijkt een breuk aan te geven ten opzichte van het beschermingsbeleid van de vorige Brusselse Regering. In de regeringen Picqué was het namelijk de regel dat enkel bedreigde waardevolle gebouwen in aanmerking kwamen voor bescherming. Dit blijkt uit het antwoord van de heer Picqué op een gelijkaardige vraag die ik in de loop van de voorbije legislatuur had gesteld (cf. vraag nr. 414).

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen of hij van oordeel is dat de Basiliek van Koekelberg, in het kader van het beschermingsbeleid van de huidige Brusselse regering, in aanmerking komt voor bescherming. Tevens had ik graag geweten waarom er wel een procedure werd ingezet voor de bescherming van het Justitiepaleis, maar (nog) niet voor de Basiliek van Koekelberg.

Uiteindelijk had ik van de staatssecretaris willen vernemen wanneer hij de procedure ter bescherming van de Basiliek van Koekelberg zal aanvatten.

Question n° 12 de M. Guy Vanhengel du 23 novembre 1999 (N.):

Classement de la Basilique de Koekelberg.

Le classement imminent du palais de Justice marque un tournant par rapport à la politique de classement du gouvernement bruxellois précédent. En effet, les gouvernements Picqué avaient pour règle de n'entamer une procédure de classement que pour des bâtiments de grande valeur qui sont menacés. C'est ce qui ressort de la réponse de M. Picqué à une question semblable que je lui avais posée au cours de la législature précédente (cfr. question n°414).

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise si la Basilique de Koekelberg peut faire l'objet d'un classement dans le cadre de la politique de classement du gouvernement bruxellois actuel. Je souhaiterais également savoir pourquoi une procédure de classement a été entamée pour le Palais de justice et pas (encore) pour la Basilique de Koekelberg.

Enfin, je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise quand il entamera la procédure de classement de la Basilique.

**Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft..

Het parlementaire jaar 1998/1999 is voorbij. Graag had ik voor deze periode geweten hoeveel universitaire studies uw kabinet heeft laten uitvoeren, met vermelding van de onderwerpen en de kostprijs.

**Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen medelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1998 een subsidie van zijn administratieve diensten ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

**Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10
december 1999 (Fr.):**

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

Ik zou graag een lijst bekomen van de informatiecampagnes voor 1998 uitgaande van uw ministerieel departement.

Op deze lijst zouden het verhoopte doel evenals het bekomen resultaat kunnen vermeld worden.

Het zou ook interessant zijn de gebruikte drager, de oplage, de kosten en de wijze van distributie te kennen.

Wie heeft die verschillende campagnes bedacht?

**Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de in 1998 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1999 al zijn uitgegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;

**Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La session parlementaire 1998/1999 étant terminée, pourrais-je connaître pour cette période les études universitaires commandées pour votre cabinet avec mention des sujets et des montants des contrats?

**Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1998 d'une subvention de la part de son administration?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

**Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Communications du ministère et du cabinet.

Je souhaiterais avoir communication d'un relevé des campagnes d'information menées à l'initiative de votre département ministériel en 1998.

Ce relevé pourrait indiquer le but escompté de la campagne et le résultat obtenu.

Il serait intéressant de détailler le support utilisé, le tirage, le coût, le mode de distribution.

Par qui ont été conçues les différentes campagnes?

**Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées en 1998 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1999, dans le cadre de vos compétences actuelles.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit;

- in voorkomend geval, de verkoopprijs «aan derden».

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

- le cas échéant, le prix de vente «à des tiers».

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Vraag nr. 20 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Question n° 20 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions “abonnements” avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Vraag nr. 21 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevuld moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?

Question n° 21 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?

- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekерingsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen medelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissio-

ns? Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Vraag nr 26 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Question n° 26 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'Etudes.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

**Vraag nr. 28 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 7 december 1999
(Fr.):**

De Internetsite <http://www.pras.irisnet.be> welke een onderdeel is van de informatiecampagne over het GBP.

Bij het raadplegen van de Internetsite over het GBP (www.pras.irisnet.be) stel ik vast dat de kaart met betrekking tot de bodenbestemming enkele belangrijke mankementen vertoont. De symbolen “B”, “S” en “K.R.”, die wel op de “papieren” kaarten voorkomen, zijn op de Internetsite weggelaten. Met andere woorden, tenzij men klikt op het gebied in kwestie en onderaan het scherm de precieze bestemming ziet verschijnen, kan een en ander in eerste instantie tot verwarring leiden:

- de groengebieden van hoogbiologische waarden verschijnen als groengebieden;
- de gebieden voor sport of vrijetijdsactiviteiten in de open lucht verschijnen als parkgebieden;
- het gebied “koninklijke domein” verschijnt eveneens als een gewone parkzone.

Naast deze systematische weglatingen voor het hele grondgebied van het Gewest, stel ik nog enkele andere mankementen vast. Soms komen het symbool noch de legende overeen met de kaart die op 2 september 1999 in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen. Dit is onder andere het geval met de site “la Rasante” in Sint-Lambrechts-Woluwe. Op de Internetsite staat dit gebied als parkzone, terwijl het in het *Belgisch Staatsblad* een gebied is voor sport of vrijetijds-activiteiten in de open lucht.

Kan de staatssecretaris me zeggen welke maatregelen hij zal treffen om deze vergissingen of weglatingen recht te zetten?

Vraag nr. 29 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 9 december 1999 (N.):

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel – stadsrenovatie.

Sinds de toekenning van de bevoegdheden van stadsontwikkeling aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel zijn er tal van initiatieven genomen tot renovatie van de stad. De privatisering van de gerenoveerde goederen of de vernieuwbouw behoorden tot haar politiek.

Kan de heer minister mij laten weten:

- Hoeveel wooneenheden (appartementen-woningen) er verkocht zijn geweest sinds de toewijzing van deze bevoegdheden?
- In welke taal deze akten zijn verleden voor de notaris?
- Welke de oorsprong is van afkomst van de mensen (Nederlands taalgebied – Franstalig gebied – tweetalig Hoofdstedelijk Gewest)?
- Hoeveel akten in een andere taal zijn verleden dan de taal van oorsprong van de koper?

**Question n° 28 de M. Benoît Cerexhe du 7 décembre 1999
(Fr.):**

Site Internet «<http://www.pras.irisnet.be>» faisant partie intégrante de la campagne d'information sur le PRAS.

Sur le site dédié au PRAS (www.pras.irisnet.be), il apparaît que la carte «Affectation du Sol» comporte quelques manquements qui peuvent d'être d'importance. En effet, il semble que les symboles «B», «S» et «K.R.» présents sur les cartes «papier» aient été omis sur le site Internet. C'est-à-dire qu'à moins de cliquer spécifiquement sur la zone en question pour voir apparaître en bas d'écran son affectation précise, il y a, au premier abord, confusion:

- les zones vertes de haute valeur biologique apparaissent en tant que zones vertes;
- les zones de sports ou de loisirs de plein air apparaissent comme des zones de parcs;
- enfin, les zones «Domaine royal» apparaissent également comme de simples zones de parcs.

D'autre part, outre ces omissions systématiques sur l'ensemble du territoire de la Région, j'ai pu relever quelques erreurs, dans le sens où ni le symbole, ni la légende, ne correspondent à la carte parue dans le *Moniteur* du 2 septembre 1999. C'est notamment le cas pour le site de «la Rasante» à Woluwe-Saint-Lambert, celui-ci étant sur Internet répertorié comme zone de parc alors que dans le *Moniteur*, il est annoncé comme zone de sports ou de loisirs de plein air.

Le secrétaire d'Etat peut-il nous dire quelles mesures il compte prendre pour remédier à ces erreurs et omissions?

Question n° 29 de M. Walter Vandenbossche du 9 décembre 1999 (N.):

Société de développement régional de Bruxelles – rénovation urbaine.

Depuis que la Société de développement régional de Bruxelles s'occupe du développement urbain, de nombreuses initiatives ont été prises afin de revitaliser la ville. La politique consiste notamment à privatiser des biens rénovés ou des constructions neuves.

Le ministre peut-il me dire :

- Combien de logements (appartements, maisons) ont-ils été vendus depuis l'octroi de ces compétences?
- Dans quelle langue les actes ont-ils été passés chez le notaire?
- D'où viennent les gens (Région de langue flamande, Région de langue française, Région bilingue de Bruxelles-Capitale)?
- Combien d'actes ont-ils été passés dans une langue autre que celle de la Région dont est issu l'acheteur?

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
 Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp
 en Mobiliteit**

Vraag nr. 1 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Voertuigen van de DBDMH in de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 34.

Vraag nr. 2 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Een autoloze dag in de stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 35.

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevuld moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique,
 de la Lutte contre l'Incendie,
 de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 1 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 34.

Question n° 2 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Organisation d'une journée sans voiture en ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 35.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions "abonnements" avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeraarsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeraarsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen mededelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Vraag nr 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtkanten,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'Etudes.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?
Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?
Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?
Welke looptijd hebben zij?
In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

A quels bureaux ont-elles été confiées?
Quel est le coût (ventilé par année)?
Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?
Quelle est la durée?
Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 4 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 36.

Vraag nr. 5 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 36.

Vraag nr. 6 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 4 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 36.

Question n° 5 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 36.

Question n° 6 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions “abonnements” avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekерingsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevuld moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedeckt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen mededelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Vraag nr 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtkenbanen,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):***Onderzoeksopdrachten.***

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):***Missions d'Etudes.***

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december
1999 (Fr.):**

*Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde
categorieën van honden.*

Het M.B. van 21.10.98 (B.S. van 29.10.98) betreffende bijzondere maatregelen voor de identificatie en registratie van bepaalde categorieën van honden bepaalt dat de honden van bepaalde rassen die na de inwerkingtreding van het voornoemde besluit zijn geboren, geïdentificeerd moeten worden met een microchip (elektronische chip uiterlijk op de leeftijd van 8 weken) en dat de honden die geboren zijn voor de inwerkingtreding van het besluit door inplanting van een microchip geïdentificeerd dienden te worden vóór 1 januari 1999 (achteraf uitgesteld tot 1 maart 1999), tenzij zij reeds voor de inwerkingtreding van het besluit geïdentificeerd waren door middel van een microchip of tatooage.

Alle voornoemde honden die volgens het geval met een tatooage of een microchip geïdentificeerd zijn, dienden uiterlijk op 1 maart bij de gemeente te worden aangegeven. De honden van deze categorieën die daarna geboren worden, moeten natuurlijk eveneens bij de gemeente worden aangegeven.

Ik heb echter vernomen dat niet alle gemeenten deze reglementering in de praktijk toepassen en zij zelfs weigeren een ontvangstbewijs van de aangifte af te geven aan de eigenaars van de beoogde honden die de reglementering willen nakomen.

Kan de minister-president mij zeggen of alle gemeenten dit besluit correct toepassen en op welke wijze (bijzonder register? speciale dienst? model van ontvangstbewijs? enz.)

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

**Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre
1999 (Fr.):**

Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens.

L'A.M. du 21.10.98 (M.B. du 29.10.98), relatif à des mesures spéciales d'identification et d'enregistrement de certaines catégories de chiens, a prévu que les chiens appartenant à certaines races nés après l'entrée en vigueur dudit arrêté doivent être identifiés par microchip (puce électronique au plus tard à l'âge de 8 semaines et que ceux nés avant l'entrée en vigueur de l'arrêté devaient être identifiés par microchip avant le 1^{er} janvier 1999 (porté par après au 1^{er} mars 1999) sauf s'ils avaient déjà été identifiés auparavant par microchip ou tatouage avant l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Tous les chiens précités identifiés selon les cas par tatouage ou microchip devaient être déclarés à la commune pour le 1^{er} mars au plus tard. Les chiens de ces catégories qui viendraient à naître dans le futur devront bien entendu également être déclarés à la commune.

Or, il me revient que toutes les communes n'appliqueraient pas concrètement cette réglementation et iraient même jusqu'à refuser de délivrer un récépissé de déclaration aux propriétaires des chiens susvisés qui voudraient se mettre en ordre avec la réglementation.

Monsieur le ministre-président peut-il me dire si toutes les communes appliquent correctement cet arrêté et comment? (register spécialisé?, service spécial?, modèle de récépissé? etc.).

Kan hij mij per gemeente de uitsplitsing geven van het aantal aangegeven honden voor elk hondenras waarop het besluit van toepassing is?

Antwoord: Met eenzelfde brief verzoek ik de gemeenten mij de inlichtingen te verschaffen die mij in staat stellen de vraag van het geacht lid te beantwoorden. Zodra ik de antwoorden krijg, zal ik hem een definitief antwoord kunnen geven.

Peut-il me donner la ventilation par commune du nombre de chiens déclarés pour chaque race visée par l'arrêté?

Réponse: Par même courrier, j'invite les communes à me communiquer les informations susceptibles de me permettre de répondre à la question posée par l'honorable membre. Dès que celles-ci me seront parvenues, je serai en mesure de lui adresser une réponse définitive.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

GSOB.

De gewestelijke school voor openbaar bestuur werd officieel op 12 januari 1994 opgericht en heeft de overeenkomsten met de universiteiten en de hogescholen in het kader van haar opleidingen overgenomen.

Voor de opleiding in gemeentelijk management (lange cyclus) werd een overeenkomst gesloten met het Institut de Sociologie van de ULB dat voor de vele cursussen zelf samenwerkt met verschillende universitaire instellingen (VUB, KUB, faculté St-Louis, de Kamer, Horta, ULB).

Een eerste overeenkomst, voor de periode van 1 oktober 1994 tot 31 december 1995, werd hernieuwd.

Dit gebeurde ook met de overeenkomst betreffende de organisatie van bijscholingscursussen voor ambtenaren van niveau 1.

Graag ontving ik van de minister de opsplitsing van de subsidies volgens beheerkosten, werking, opleidingen en zendingen, en lokaal (lasten en onderhoud).

Graag vernam ik wanneer de huidige overeenkomst verstrijkt.

Graag had ik ook geweten hoe de ontvangsten worden opgesplitst tussen gewestelijke subsidies en gemeentelijke subsidies (gemeentelijk management en seminars voor het personeel van niveau 1).

Antwoord: Ik meld het geacht lid dat ik de GSOP gevraagd heb mij de nuttige inlichtingen te bezorgen om te kunnen antwoorden op zijn vraag.

Zodra ik deze inlichtingen bekom, zal ik niet nalaten hem een definitief antwoord te geven.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

ERAP.

L'école d'administration publique de la Région bruxelloise a été officiellement créée le 12 janvier 1994 et a repris les conventions en cours avec les universités et écoles supérieures dans le cadre de ses cycles de formation.

En ce qui concerne les conventions, celle relative au cycle long de formation en management communal a été conclue avec l'Institut de Sociologie de l'ULB qui lui-même, recourt, à la collaboration des différentes institutions universitaires de la place pour assurer l'éventail des cours (VUB, KUB, Facultés St-Louis, La Cambre, Horta, ULB).

Une première convention a couvert la période du 1^{er} octobre 1994 au 31 décembre 1995. Elle a ensuite été renouvelée.

La convention organisant des séminaires résidentiels de recyclage pour agents de niveau 1 procédait du même principe.

Le ministre-président peut-il me préciser la ventilation de la subvention entre frais de gestion, fonctionnement, formations et missions et de locaux (charges et entretien).

L'échéance de la convention actuellement en vigueur?

Quelles sont les recettes ventilées entre subvention régionale et communale (management communal et séminaires niveau 1).

Réponse: Je signale à l'honorable membre que j'ai demandé à l'ERAP de me communiquer les informations utiles afin que je puisse répondre à sa question.

Dès que celles-ci me seront parvenues, je ne manquerai pas de lui adresser une réponse définitive.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Waardeverlies voor de gemeenten ingevolge de operatie Dexia-Gemeentekrediet.

Er is veel gepraat over de blijkbaar positieve gevolgen van de operatie Dexia-Gemeentekrediet voor de gemeenten.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Moins-values pour les communes consécutives à l'opération Dexia-Crédit communal.

On a beaucoup parlé de l'impact en apparence positif pour les communes de l'opération Dexia-Crédit communal.

Sinds de gemeenten een deel van hun aandelen van deze bank hebben verkocht, zijn deze sterk in waarde gestegen, zelfs veel meer dan de gemiddelde stijging van de beurzen in de wereld, de BEL 20 of de aandelen in deze sector.

Op het ogenblik van de uitgifte, gedurende de hausse en ook vandaag nog, raden vele specialisten de beleggers dit aandeel aan. De beursnoteringen ervan, evenals de verhoudingen koers/winst, koers/cashflow,... tonen aan dat het aandeel duidelijk ondergewaardeerd is in vergelijking met andere aandelen uit dezelfde sector.

Er moet ook worden opgemerkt dat deze operatie de gemeenten is opgedrongen en dat zij bijvoorbeeld slechts een deel van hun aandelen op de markt mochten verkopen.

Graag vernam ik het bedrag van het waardeverlies voor elk van de 19 gemeenten, rekening houdend met de koers van het Dexia-aandeel op van de eerste verkoopdag, op het ogenblik van de tweede verkoopoperatie en op de dag dat het antwoord op deze vraag wordt geformuleerd.

Hoe groot is het totale bedrag voor het Hoofdstedelijk Gewest?

Heeft de Regering opmerkingen bij deze cijfers?

Antwoord: Ik heb de Administratie gevraagd mij de nuttige inlichtingen te verschaffen opdat ik met volle kennis van zaken zou kunnen antwoorden op de vraag van het geacht lid.

Zodra ik deze inlichtingen verkrijg, zal ik niet nalaten hem een definitief antwoord te geven.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz van 6 december 1999 (Fr.):

Gebruik van de titel “kabinetschef” en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.

In mijn schriftelijke vraag van 5 mei 1996 vroeg ik aan uw voorganger wat de houding is van de gewestelijke toezichthoudende overheid met betrekking tot het gebruik van niet erkende titels en het toekennen van erbij horende bezoldigingen?

In zijn voorlopig antwoord deelde hij me mee dat ik met mijn vraag suggereerde dat in bepaalde gemeenten de titel van kabinetschef zou gebruikt worden zonder dat hiervoor een reglementaire basis zou bestaan.

Teneinde deze vermeende praktijk te kunnen onderzoeken, heeft hij de negentien Brusselse gemeenten gevraagd of de titel van kabinetschef gebruikt wordt en welke verloning hiermee gepaard gaat, alsook op welke reglementering deze praktijk gebaseerd is.

Kan de minister-voorzitter me nu een antwoord geven?

Antwoord: Ik heb de Administratie gevraagd mij de nuttige inlichtingen te verschaffen opdat ik met volle kennis van zaken zou kunnen antwoorden op de vraag van het geacht lid.

Or, depuis que les communes ont vendu une partie de leurs actions de cette banque, celles-ci ont connu une hausse très importante de loin supérieure à la hausse moyenne de la bourse mondiale, du Bel 20 ou des actions du secteur.

Au moment de l'émission, tout au long de la hausse et encore aujourd'hui, de nombreux spécialistes conseillent ce titre aux investisseurs; ses ratios boursiers tels que le rapport cours bénéfice, cours/cash flow,... démontrant que l'action est largement sous-évaluée par rapport aux actions du même secteur.

Il faut ajouter que cette opération a été imposée aux communes qui n'avaient par exemple le droit de vendre qu'une partie du nombre d'actions qu'elles devaient mettre sur le marché.

Pourrais-je connaître pour chacune des 19 communes tenant compte du cours de l'action Dexia au jour de la première opération de mise en vente, du cours au jour de la seconde opération et au jour de la rédaction de la réponse à la présente question, le montant des moins-values qu'elles ont eu à subir?

Quel est le montant total pour la Région bruxelloise?

A la lecture de ces chiffres, le gouvernement a-t-il une considération à émettre?

Réponse: J'ai demandé à l'Administration de me communiquer les informations utiles afin que je puisse répondre en toute connaissance de cause à la question posée par l'honorable membre.

Dès que celles-ci me seront parvenues, je ne manquerai pas de lui adresser une réponse définitive.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Usage des titres de “chef de cabinet” et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.

Par ma question écrite du 5 mars 1996 je demandais à votre honorable prédécesseur: Quelle est l'attitude de la tutelle régionale face à ces utilisations de titres non reconnus et à l'octroi de rémunérations y afférentes?

Celui-ci me répondait provisoirement fort obligeamment. Par sa question l'honorable membre laisse sous-entendre que dans certaines communes, le titre de chef de cabinet serait utilisé sans qu'il existe pour cela une base réglementaire.

Afin de pouvoir examiner cette prétendue pratique, j'ai demandé aux dix-neuf communes bruxelloises si le titre de chef de cabinet était utilisé, quelle indemnité y était liée et sur quelle réglementation cette pratique était basée.

L'honorable ministre-président est-il à présent à même de me fournir une réponse?

Réponse: J'ai demandé à l'Administration de me communiquer les informations utiles afin que je puisse répondre en toute connaissance de cause à la question posée par l'honorable membre.

Zodra ik deze inlichtingen verkrijg, zal ik niet nalaten hem een definitief antwoord te geven.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

Sommige gemeentelijke aanlegwerken, onder andere het plaatsen van snelheidswegvertragers, kunnen ook door privé-personen worden gefinancierd. Aldus hebben de inwoners van de Vronerodelaan in 1988 geld bijeengelegd voor het aanleggen van drie snelheidswegvertragers in hun straat.

Wanneer de inwoners van de François Folielaan in februari 1989 hetzelfde wilden doen, werd de beslissing van de Ukkelse gemeenteraad waarbij hun dit werd toegestaan, in een ministerieel besluit van 4 juli 1989 echter nietig verklaard. Het besluit tot nietigverklaring was gebaseerd op het advies van de Adviescommissie voor het Wegverkeer voor de gehele Brusselse agglomeratie. Deze Commissie, die zowel voor het dossier van de Vronerodelaan als voor het dossier van de François Folielaan werd geraadpleegd, was in het laatste geval van mening dat de gemeente haar wettelijke verantwoordelijkheid op het vlak van het beheer van de gemeente-wegen niet op particulieren kan afwenden en dat ze bijgevolg zelf alle kosten die uit haar eigen beslissingen voortvloeien te haren laste moet nemen.

In het eerste geval legde de toenmalige minister van verkeerswezen (de heer Herman De Croo) het advies van de Commissie naast zich neer. Zijn opvolger (de heer Jean-Luc Dehaene) heeft zich daarentegen wel aan het advies van de Commissie gehouden.

Op de schriftelijke vraag nr. 382 van de heer Zenner d.d. 11 februari 1993 heeft uw voorganger, de heer Jean-Louis Thys, het volgende geantwoord:

“Het komt inderdaad vaak voor dat particulieren tussenkomsten in de kosten voor de aanleg van de wegen, door middel van een recuperatiebelasting, in uitvoering van stedebouwkundige voorschriften bij de aanleg van verkavelingen, of op vrijwillige basis voor een verbetering van de openbare ruimte rond privé-projecten of om de toegang ertoe mogelijk te maken.

Het is bijgevolg niet uitgesloten dat inwoners deelnemen in de werken uitgevoerd voor de beperking van de snelheid in hun straat.

Het lijkt er naar mijn mening bijgevolg op dat het advies van de Adviescommissie voor het Wegverkeer niet moet worden opgevolgd. Deze Commissie beweert immers dat de gemeente aan particulieren de verantwoordelijkheid delegeert die haar wettelijk toekomt voor wat betreft het beheer van de gemeentelijke weg indien zij aan de omwonenden van een straat toestemming verleent om tussen te komen in de kostprijs van de inrichting ervan.

De grondslag van deze rechtvaardiging is volkomen vreemd aan de bevoegdheid van de Adviescommissie die is belast met het verstrekken van adviezen betreffende verkeers- en parkeerproblemen van voertuigen en niet voor wat betreft de financiering van deze infrastructuurwerken.”

Dès que celles-ci me seront parvenues, je ne manquerai pas de lui adresser une réponse définitive.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

Le financement de certains aménagements de nature communale, notamment l'installation de casse-vitesse, peut aussi être privé. Ainsi les riverains de l'avenue Fond'Roy se sont-ils cotisés en 1988 pour supporter les frais de la pose de trois ralentisseurs de vitesse dans leur artère.

Lorsque les habitants de l'avenue François Folie ont voulu en faire autant en février 1989, la décision du conseil communal d'Uccle les y autorisant a été cependant improuvée par un arrêté ministériel du 4 juillet 1989. L'arrêté d'improbation étant fondé sur l'avis de la Commission consultative de la Circulation routière pour l'ensemble de l'Agglomération bruxelloise, développé tant à propos du dossier Fond'Roy que du dossier François Folie, considérant notamment que “la commune ne peut déléguer à des particuliers la responsabilité qui lui incombe légalement en matière de gestion de la voirie communale et qu'en conséquence elle doit prendre en charge les dépenses résultant de ses propres décisions”.

Dans le premier cas, le ministre des communications de l'époque (Monsieur Herman De Croo) avait refusé de suivre l'avis de la Commission, tandis que son successeur (Monsieur Jean-Luc Dehaene) a, au contraire, fait siens l'avis de la Commission.

En réponse à une question écrite n° 382 de Monsieur Zenner du 11 février 1993, votre honorable prédécesseur, Monsieur Jean-Louis Thys leur répondait :

“Il est fréquent que des particuliers interviennent dans les frais d'aménagement de voiries, soit par le biais d'une taxe de récupération, soit en exécution de prescriptions d'urbanisme dans l'aménagement de lotissements, soit volontairement pour l'amélioration de l'espace public autour ou pour accéder à des projets privés.

Il n'est dès lors pas exclu que des habitants participent à des travaux de modération de vitesse réalisés sur leur voirie.

Il me semble dès lors qu'il ne convient pas de partager l'avis de la Commission consultative de la Circulation routière qui prétend que la commune délègue à des particuliers la responsabilité qui lui incombe légalement en matière de gestion de la voirie communale quand elle permet aux habitants d'une voirie d'intervenir dans le coût d'aménagement de celle-ci.

Le fondement de cette justification est d'ailleurs étranger à la compétence de la Commission consultative qui est chargée de donner des avis sur les problèmes de la circulation et du stationnement des véhicules et non du financement de ces travaux d'infrastructure”.

De heer Thys heeft eraan toegevoegd dat hij die kwestie zou voorleggen aan de nationale minister van verkeerswezen omdat die als enige terzake bevoegd is.

Wat is het resultaat van dit overleg?

Indien u niet in kennis bent gesteld van dit resultaat, kan u dan zelf voor dit overleg zorgen?

Hebt u weet van andere beslissingen in die zin op het grondgebied van het Gewest?

Antwoord: Ik heb de Administratie gevraagd mij de nuttige inlichtingen te verschaffen opdat ik met volle kennis van zaken zou kunnen antwoorden op de vraag van het geacht lid.

Zodra ik deze inlichtingen verkrijg, zal ik niet nalaten hem een definitief antwoord te geven.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevolgd moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Il ajoutait qu'il évoquerait cette question auprès du ministre national des communications qui reste toutefois seul compétent en la matière.

Quel a été le résultat de cette concertation?

Si l'on ne vous a pas communiqué le résultat, pouvez-vous à votre tour nous charger de cette concertation?

Par ailleurs, avez-vous connaissance d'autres décisions en ce sens sur le territoire de la Région?

Réponse: J'ai demandé à l'Administration de me communiquer les informations utiles afin que je puisse répondre en toute connaissance de cause à la question posée par l'honorable membre.

Dès que celles-ci me seront parvenues, je ne manquerai pas de lui adresser une réponse définitive.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekерingsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Antwoord: Ik heb de Administratie gevraagd mij de nuttige inlichtingen te verschaffen opdat ik zou kunnen antwoorden op de vraag van het geacht lid.

Zodra ik deze inlichtingen verkrijg, zal ik hem een definitief antwoord kunnen geven.

Vraag nr. 23 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 december 1999 (N.):

Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering vorderde bij het Arbitragehof de vernietiging van artikel 12 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap. Dit beroep werd verworpen bij arrest nr. 112/99 van 14 oktober 1999.

Graag had ik van de minister het bedrag en het detail vernomen van de uitgaven die terzake door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedaan zijn.

Antwoord: Ik heb de Administratie gevraagd mij de nuttige inlichtingen te verschaffen opdat ik met volle kennis van zaken zou kunnen antwoorden op de vraag van het geacht lid.

Zodra ik deze inlichtingen verkrijg, zal ik niet nalaten een definitief antwoord te geven.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

Het parlementaire jaar 1998/1999 is voorbij. Graag had ik voor deze periode geweten hoeveel universitaire studies uw kabinet heeft laten uitvoeren, met vermelding van de onderwerpen en de kostprijs.

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Réponse: J'ai demandé à l'Administration de me communiquer les informations utiles afin que je puisse répondre à la question posée par l'honorable membre.

Dès que celles-ci m'auront été transmises, je serai en mesure d'apporter une réponse définitive à sa question.

Question n° 23 de Mme Brigitte Grouwels du 20 décembre 1999 (N.):

Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a introduit un recours en annulation de l'article 12 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante. Par arrêt n° 112/99 du 14 octobre 1999, la Cour a rejeté ce recours.

Je souhaiterais que le ministre-président me communique le montant et le détail des dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans cette affaire.

Réponse: Renseignements pris auprès du service juridique de l'Administration, il apparaît que l'avocat auquel cette affaire a été confiée n'a pas encore communiqué le montant de ses honoraires au gouvernement.

Dès que ceux-ci me seront parvenus, je ne manquerai pas de lui adresser une réponse définitive.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La session parlementaire 1998/1999 étant terminée, pourrais-je connaître pour cette période les études universitaires commandées pour votre cabinet avec mention des sujets et des montants des contrats?

Antwoord: Het omvangrijk zoekwerk dat deze vragen vereisen laten niet toe binnen de gestelde termijn te antwoorden.

De gevraagde informatie zal zo spoedig mogelijk bezorgd worden.

**Vraag nr. 26 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen medeelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1998 een subsidie van zijn administratieve diensten ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord: Het omvangrijk zoekwerk dat deze vragen vereisen laten niet toe binnen de gestelde termijn te antwoorden.

De gevraagde informatie zal zo spoedig mogelijk bezorgd worden.

**Vraag nr. 33 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):**

***Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevuld moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?

Réponse: Les recherches considérables que requièrent ces questions ne permettent pas de fournir une réponse endéans le délai prévu.

Les informations demandées seront transmises dans les plus brefs délais.

**Question n° 26 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1998 d'une subvention de la part de son administration?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Réponse: Les recherches considérables que requièrent ces questions ne permettent pas de fournir une réponse endéans le délai prévu.

Les informations demandées seront transmises dans les plus brefs délais.

**Question n° 33 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):**

***Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par
les services de la Région de Bruxelles-Capitale.***

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?

- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerst gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekерingsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Antwoord: Het omvangrijk zoekwerk dat deze vragen vereisen laten niet toe binnen de gestelde termijn te antwoorden.

De gevraagde informatie zal zo spoedig mogelijk bezorgd worden.

Vraag nr. 34 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Antwoord: Het omvangrijk zoekwerk dat deze vragen vereisen laten niet toe binnen de gestelde termijn te antwoorden.

De gevraagde informatie zal zo spoedig mogelijk bezorgd worden.

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Réponse: Les recherches considérables que requièrent ces questions ne permettent pas de fournir une réponse endéans le délai prévu.

Les informations demandées seront transmises dans les plus brefs délais.

Question n° 34 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Réponse: Les recherches considérables que requièrent ces questions ne permettent pas de fournir une réponse endéans le délai prévu.

Les informations demandées seront transmises dans les plus brefs délais.

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissio-

<p>Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?</p> <p>Antwoord: Het omvangrijk zoekwerk dat deze vragen vereisen laten niet toe binnen de gestelde termijn te antwoorden.</p> <p>De gevraagde informatie zal zo spoedig mogelijk bezorgd worden.</p>	<p>Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?</p> <p>Réponse: Les recherches considérables que requièrent ces questions ne permettent pas de fournir une réponse endéans le délai prévu.</p> <p>Les informations demandées seront transmises dans les plus brefs délais.</p>
<p>Vraag nr. 37 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):</p> <p>Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.</p> <p>Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?</p> <p>Antwoord: Het omvangrijk zoekwerk dat deze vragen vereisen laten niet toe binnen de gestelde termijn te antwoorden.</p> <p>De gevraagde informatie zal zo spoedig mogelijk bezorgd worden.</p>	<p>Question n° 37 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):</p> <p>Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.</p> <p>L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?</p> <p>Réponse: Les recherches considérables que requièrent ces questions ne permettent pas de fournir une réponse endéans le délai prévu.</p> <p>Les informations demandées seront transmises dans les plus brefs délais.</p>
<p>Vraag nr. 39 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):</p> <p>Onderzoeksopdrachten.</p> <p>Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.</p> <p>Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?</p> <p>Welke zijn de titels van de opdrachten?</p> <p>Waarover gaan de verschillende onderzoeken?</p> <p>Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?</p> <p>Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?</p> <p>Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?</p> <p>Welke looptijd hebben zij?</p> <p>In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?</p> <p>Antwoord: Het omvangrijk zoekwerk dat deze vragen vereisen laten niet toe binnen de gestelde termijn te antwoorden.</p> <p>De gevraagde informatie zal zo spoedig mogelijk bezorgd worden.</p>	<p>Question n° 39 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):</p> <p>Missions d'études.</p> <p>J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.</p> <p>Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?</p> <p>Quelles sont les intitulés des commandes?</p> <p>Quels sont les objets de ces différentes études?</p> <p>A quels bureaux ont-elles été confiées?</p> <p>Quel en est le coût (ventilé par année)?</p> <p>Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?</p> <p>Quelle en est la durée?</p> <p>Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?</p> <p>Réponse: Les recherches considérables que requièrent ces questions ne permettent pas de fournir une réponse endéans le délai prévu.</p> <p>Les informations demandées seront transmises dans les plus brefs délais.</p>

Vraag nr. 40 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 december 1999 (Fr.):***Kunstwerken aangekocht door het Gewest.***

Kan de minister me zeggen welke kunstwerken door het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1994, 1995, 1996, 1997 en 1998 zijn aangekocht met het oog op de verfraaiing van de openbare ruimte of die er tentoongesteld worden?

Graag ontving ik ook de volgende informatie: aard van het kunstwerk, plaats waar het te vinden is, naam van de kunstenaar, datum van bestelling, levering en plaatsing in de openbare ruimte en kostprijs (plaatsing inbegrepen).

Antwoord: Het omvangrijk zoekwerk dat deze vragen vereisen laten niet toe binnen de gestelde termijn te antwoorden.

De gevraagde informatie zal zo spoedig mogelijk bezorgd worden.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting**Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):*****Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft..***

Het parlementaire jaar 1998/1999 is voorbij. Graag had ik voor deze periode geweten hoeveel universitaire studies uw kabinet heeft laten uitvoeren, met vermelding van de onderwerpen en de kostprijs.

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

Question n° 40 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 décembre 1999 (Fr.):***Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.***

Monsieur le ministre peut-il me communiquer la liste des œuvres d'art acquises par l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale en 1994, 1995, 1996, 1997 et 1998 aux fins d'ornement de la voie publique ou d'exposition sur celle-ci?

En outre, il me plairait de connaître la nature de chaque œuvre, sa situation, le nom de l'artiste, sa date de commande, de livraison et de placement sur le domaine public ainsi que son coût (placement inclus).

Réponse: Les recherches considérables que requièrent ces questions ne permettent pas de fournir une réponse endéans le délai prévu.

Les informations demandées seront transmises dans les plus brefs délais.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):*****Commandes d'études universitaires par le cabinet.***

La session parlementaire 1998/1999 étant terminée, pourrais-je connaître pour cette période les études universitaires commandées pour votre cabinet avec mention des sujets et des montants des contrats?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

**Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen medeelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1998 een subsidie van zijn administratieve diensten ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

**Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december
1999 (Fr.):**

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

Ik zou graag een lijst bekomen van de informatiecampagnes voor 1998 uitgaande van uw ministerieel departement.

Op deze lijst zouden het verhoopte doel evenals het bekomen resultaat kunnen vermeld worden.

Het zou ook interessant zijn de gebruikte drager, de oplage, de kosten en de wijze van distributie te kennen.

Wie heeft die verschillende campagnes bedacht?

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

**Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de in 1998 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1999 al zijn uitgegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;

**Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1998 d'une subvention de la part de son administration?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

**Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Communications du ministère et du cabinet.

Je souhaiterais avoir communication d'un relevé des campagnes d'information menées à l'initiative de votre département ministériel en 1998.

Ce relevé pourrait indiquer le but escompté de la campagne et le résultat obtenu.

Il serait intéressant de détailler le support utilisé, le tirage, le coût, le mode de distribution.

Par qui ont été conçues les différentes campagnes?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

**Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées en 1998 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1999, dans le cadre de vos compétences actuelles.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage;

- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs «aan derden».

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit;
- le cas échéant, le prix de vente «à des tiers».

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions “abonnements” avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevuld moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij de gegevens bezorgen.

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen medeelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

Vraag nr. 17 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen medeelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

Question n° 17 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met nodige onderzoeken terzake.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

Vraag nr 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met nodige onderzoeken terzake.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

Vraag nr. 19 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Antwoord: In antwoord op de talrijke vragen van het geachte lid, de heer Stéphane de Lobkowicz wens ik aan te stippen dat zich een

Question n° 19 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Réponse: En réponse aux nombreuses questions de l'honorable membre, Stéphane de Lobkowicz, je lui signale qu'un délai supplémentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

bijkomende termijn opdringt om hem de volledige antwoorden te bezorgen op zijn vragen.

Deze laatste werden overgemaakt aan de administratie, belast met de nodige onderzoeken terzake.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 4 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 37.

mentaire sera nécessaire afin qu'il obtienne les réponses complètes à ses demandes.

Celles-ci ont été transmises à l'administration chargée d'effectuer les recherches nécessaires.

**Ministre chargée des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations Extérieures**

Question n° 4 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 37.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 4 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999
(N.):**

*Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie
van 27 april 1995).*

Deze vraag heeft betrekking op de uitvoering van de ordonnantie d.d. 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

A. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent :

1. de lijst van alle adviesorganen zoals in bovenvermelde ordonnantie omschreven in artikel 1 “zonder die welke op basis van statutaire bepalingen worden opgericht”;

2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999;

3. te vermelden wanneer en waarom (motivering) beroep gedaan werd op de uitzonderingsprocedure voorzien in artikel 2, § 2, van dezelfde ordonnantie.

B. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent:

1. de lijst van de adviesorganen “ die op basis van statutaire bepalingen zijn opgericht ” (artikel 1, in fine);

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

**Question n° 4 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999
(N.):**

*Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} –
ordonnance du 27 avril 1995).*

Cette question porte sur la mise en œuvre de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs.

A. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences :

1. la liste de tous les organes consultatifs visés dans l'ordonnance susmentionnée (article 1^{er}) «à l'exception de ceux créés sur la base de dispositions statutaires»;

2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999;

3. quand et pourquoi (motivation) il y a eu recours à la procédure d'exception prévue à l'article 2, § 2, de la même ordonnance.

B. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences:

1. la liste des organes consultatifs «qui ont été créés sur la base de dispositions statutaires» (article 1^{er}, in fine);

2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999.

Antwoord: Vrouwelijke vertegenwoordiging in de adviesorganen die opgericht zijn bij ordonnantie of bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

A. De adviesorganen vermeld bij artikel 1 van de ordonnantie van 27 april 1995 zijn de volgende:

1. De Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die onder zijn 30 leden 3 vrouwen telt.
 2. De Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud die onder zijn 21 leden 3 vrouwen telt en die tot de bevoegdheid van minister Gosuin behoren.
 3. De Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat thans onder zijn 29 leden 3 vrouwen telt en die onder de bevoegdheid van minister Tomas ressorteert.
 4. De Artistieke Commissie van de Vervoerinfrastructuur die onder haar 13 leden 6 vrouwen telt.
 5. Het Raadgevend Comité bij de MIVB dat onder zijn 18 leden 1 vrouw telt en onder de bevoegdheid van minister Chabert ressorteert.
 6. De Raadgevende Commissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer die onder haar 30 leden 3 vrouwen telt en onder de bevoegdheid van minister Chabert en van staatssecretaris Delathouwer ressorteert.
 7. De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie die onder haar 48 leden 5 vrouwen telt.
 8. De Brusselse Autonome Sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen die onder haar 17 leden 5 vrouwen telt.
 9. Het Regionaal Comité van Advies voor de Taxi's en de Verhuurde Voertuigen met Chauffeur dat onder zijn 21 leden 3 vrouwen telt en waarvoor staatssecretaris André bevoegd is.
2. De samenstelling van deze adviesorganen is die welke ons meegeleid is in de loop van de maand november 1999. Vermelden wij nog dat verscheidene onder deze adviesorganen doende zijn met de aanwijzing van hun leden opnieuw te onderzoeken.
3. De procedure van artikel 2 § 2 van de ordonnantie van 27 april 1995 wordt toegepast telkens dat blijkt dat de categorie personen die vertegenwoordigd dient te worden binnen een adviesorgaan geen kandidaten voordraagt wegens de steeds terugkomende reden dat deze categorie nog geen vertegenwoordigster telt.

B. 1. De adviesorganen die opgericht zijn op de basis van statutaire bepalingen zijn:

a) Binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1. De Stagecommissie voor niveau 1

– die alleen 6 mannelijke leden telt in de Nederlandse taalrol;

2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999.

Réponse: Représentation des femmes dans les organes consultatifs créés par une ordonnance ou un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

A. Les organes consultatifs visés par l'article 1er de l'ordonnance du 27 avril 1995 sont:

1. Le Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale qui compte 3 femmes parmi ses 30 membres.
2. Le Conseil supérieur bruxellois de la Conservation de la Nature qui compte 3 femmes parmi ses 21 membres et relève du ministre Gosuin.
3. Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale qui compte 3 femmes parmi ses 29 membres actuels et relève du ministre Tomas.
4. La Commission artistique des Infrastructures de Déplacement qui compte 6 femmes parmi ses 13 membres actuels.
5. Le Comité consultatif auprès de la STIB qui compte 1 femme parmi ses 18 membres et relève du ministre Chabert.
6. La Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports publics qui compte 3 femmes parmi ses 30 membres et relève du ministre Chabert et du secrétaire d'Etat Delathouwer.
7. La Commission régionale de développement qui compte 5 femmes parmi ses 48 membres.
8. La section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et des Sites qui compte 5 femmes sur ses 17 membres actuels.
9. Le Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur qui compte 3 femmes parmi ses 21 membres et relève du secrétaire d'Etat André.

2. La composition de ces organes consultatifs est celle qui nous a été transmise dans le courant du mois de novembre 1999. Il est à signaler que plusieurs de ces organes sont occupés à revoir la désignation de leurs membres.

3. Il est fait appel à la procédure de l'article 2 § 2 de l'ordonnance du 27 avril 1995 chaque fois que la catégorie de personnes appelée à être représentée dans un organe consultatif ne présente pas de candidate pour le motif récurrent que cette catégorie ne compte pas encore de représentante.

B. 1. Les organes consultatifs créés sur la base de dispositions statutaires sont:

a) Au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

1. La Commission des stages du niveau 1

– du rôle linguistique français, compte 1 femme parmi ses 6 membres;

- die in de Franse taalrol 1 vrouw telt op 6 leden.

2. De Raad van Beroep van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt 1 voorzitter, 1 vrouw onder de 6 leden van de Franse taalrol en 6 mannelijke leden voor de Nederlandse taalrol.

Het dient opgemerkt dat deze organen opgericht blijven tot zolang zij vervangen worden door nieuwe die opgericht zullen worden in het kader van het nieuw statuut van het ministerie.

b) voor de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

3. De aan de instellingen van openbaar nut gemene Raad van Beroep telt 1 voorzitter, 2 vrouwen onder haar 12 leden van de Franse taalrol en 12 mannelijke leden voor de Nederlandse taalrol.

- du rôle linguistique néerlandais, compte 6 membres masculins.

2. La Chambre de recours du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale compte 1 président, 1 femme parmi ses 6 membres du rôle linguistique français et 6 membres masculins du rôle linguistique néerlandais.

Il est à noter que ces organes restent constitués jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par les nouveaux qui seront mis en place dans le cadre du nouveau statut du ministère.

b) pour les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale:

3. La Chambre de recours commune aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale compte 1 président, 2 femmes parmi ses 12 membres du rôle linguistique français et 12 membres masculins du rôle linguistique néerlandais.

**Vraag nr. 6 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
19 november 1999 (N.):**

Poging tot het verhinderen van het grondwettelijk recht op vergaderen en de vrije meningsuiting door de gemeentelijke autoriteiten van de Stad Brussel ten aanzien van het OVV.

Op zondag 14 november vond in het Auditorium 2000 van de Heizelpaleizen een feestmeeting plaats die werd georganiseerd door het OVV. Het Overlegcentrum van de Vlaamse Verenigingen is een organisatie die een zestigtal belangrijke Vlaamse Verenigingen (zoals het Davidsfonds, de Bond van Grote en Jonge Gezinnen, VAB-VTB, enz.) overkoepelt. Als dusdanig vertegenwoordigt het OVV meer dan 800.000 Vlamingen.

De organisatie van deze feestmeeting ging gepaard met heel wat problemen. Een aantal politici probeerde te verhinderen dat deze meeting zou doorgaan, door de zaal, die eigendom is van de Stad Brussel, en in concessie werd gegeven aan een gemeentelijke v.z.w., in laatste instantie omwille van allerlei drogredenen te ontzeggen.

Eerst was er het congres van het Vlaams Blok, een paar weken geleden werd de Brusseldag van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen geviseerd en nu weer moest het Overlegcentrum van Vlaamse Verenigingen het grondwettelijk recht op vergaderen via de Rechtbank van Eerste aanleg afdwingen. M.a.w. de hatelijkheden en de willekeur die er voor zorgen dat Vlamingen het steeds moeilijker krijgen iets te organiseren in hun hoofdstad nemen alsmaar toe.

Het zijn dezelfde politici die enerzijds tot taak hebben Brussel als congresstad te promoten die er anderzijds alles aan doen dat imago te schaden. Ofwel is er sprake van wanbeheer en moeten deze politici-beheerders worden ontslagen; ofwel is er sprake van politieke pesterijen die het imago van Brussel schaden, en niet passen in een democratische rechtsstaat, en dan moeten de voogdij-instanties ingrijpen.

**Question n° 6 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 novembre
1999 (N.):**

Tentative des autorités communales de la Ville de Bruxelles d'entraver la liberté d'expression de l'OVV et l'exercice, par cette association, du droit constitutionnel de s'assembler.

Un meeting organisé par l'OVV s'est tenu le dimanche 14 novembre à l'Auditorium 2000 des palais du Heysel. L'Overlegcentrum van Vlaamse Verenigingen est une organisation qui rassemble une soixantaine d'organisations flamandes importantes (telles que le Davidsfonds, la Bond van Grote en Jonge Gezinnen, le VAB-VTB, etc.). L'OVV représente à ce titre plus de 800.000 Flamands.

L'organisation de ce meeting a rencontré de nombreux problèmes. Certains hommes politiques ont essayé d'en empêcher la tenue en refusant en dernière instance, sur la base d'arguments captieux, la salle dont la ville est propriétaire et qu'elle a donnée en concession à une asbl communale.

D'abord, c'est le congrès du Vlaams Blok qui a été visé, puis ce fut, il y a quelques semaines, la journée bruxelloise de la Bond van Grote en Jonge Gezinnen. Maintenant c'est l'Overlegcentrum van Vlaamse Verenigingen qui a dû arracher au tribunal de première instance le droit constitutionnel de s'assembler. En d'autres termes, les Flamands éprouvent de plus en plus de difficultés à organiser des manifestations dans leur capitale, où règne un climat de malveillance et d'arbitraire.

Ce sont les mêmes hommes politiques qui, d'une part, ont pour mission de promouvoir Bruxelles comme ville de congrès et qui, d'autre part, font tout ce qui est en leur pouvoir pour nuire à cette image. Il s'agit soit de mauvaise gestion et ces hommes politiques doivent être démis, soit de tracasseries politiques qui portent préjudice à l'image de Bruxelles et qui sont incompatibles avec un Etat de droit démocratique. Dans ce dernier cas, les autorités de tutelle sont tenues d'intervenir.

Graag had ik van de minister-voorzitter dan ook enige verdrukking gekregen.

Acht de minister het wenselijk dat ten aanzien van Vlaanderen een dergelijke houding wordt aangenomen, rekening houdende met het feit dat Brussel de hoofdstad is van Vlaanderen en van dit land?

Meent de minister-voorzitter niet dat dit soort toestanden de financiële en economische belangen en het imago van Brussel ernstige schade toebrengt?

Welke waren de redenen voor de poging tot het verhinderen van deze manifestatie? Wie is verantwoordelijk voor het bevel de zaal aan het OVV te weigeren?

Welke sancties werden er getroffen tegen de gemeentelijke overheden van de Stad Brussel die toelaten dat gemeentelijke v.z.w.'s het grondwettelijke recht op vergaderen en de vrije meningsuiting verhinderen?

In geval van wanbeheer, werden er dan maatregelen genomen die moeten leiden tot het vervangen van de onverantwoordelijke beheerders-politici? In geval van politieke pesterijen, heeft u dan als voogdijminister ingegrepen tegen de betrokken bewindslui van Brussel-Stad?

Welke maatregelen heeft de minister-voorzitter genomen om te verhinderen dat in de toekomst dergelijke eenzijdige anti-Vlaamse ondemocratische beleidsdaden nog zouden worden gesteld?

Antwoord: Uit de inlichtingen ingewonnen bij de Stad Brussel blijkt dat reeds in de loop van de maand mei 1999, de Bond van Grote en Jonge Gezinnen het akkoord bekwam voorde terbeschikkingstelling van het Koning Boudewijnstadion op 16 oktober 1999.

De directeur-generaal en de verantwoordelijke voor de public relations van deze vereniging hebben dit schriftelijk bevestigd.

Begin oktober waren het aantal deelnemers en de aard van de geplande activiteiten bekend. De Stad heeft toen beslist de manifestatie toe te laten in het stadium Victor Boin ernaast, waar voldoende personen terecht konden in verhouding met het aantal aanwezigen.

Gelet op deze gegevens lijkt mij dat het grondwettelijk recht op vergaderen integraal werd geëerbiedigd door het gemeentebestuur van de Stad. Ik maak van de gelegenheid gebruik om eraan te herinneren dat Brussel de hoofdstad van iedereen is en moet blijven.

Vraag nr. 7 van de heer Jos Van Assche d.d. 29 november 1999 (N.):

Intergewestelijke werkgroep in verband met de signalisatie van bedrijven op de Brusselse ring.

Naar aanleiding van het gesprek dat de minister-voorzitter eind september 1999 had met Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse Regering, werd beslist dat er een werkgroep komt die zich naast de uitbouw van het gewestelijk expresnet rond Brussel (GEN) zal buigen over de gebrekkige signalisatie van bedrijfsterreinen op de ring rond Brussel.

Je souhaiterais dès lors que le ministre-président me précise les points suivants.

Le ministre-président trouve-t-il une telle attitude à l'égard de la Flandre souhaitable alors que Bruxelles est la capitale de la Flandre et de ce pays?

Le ministre-président ne pense-t-il pas que de tels incidents portent un coup sérieux aux intérêts financiers et économiques et à l'image de Bruxelles?

Pourquoi a-t-on essayé empêcher cette manifestation? Qui a donné instruction de refuser la salle à l'OVV?

Quelles sanctions ont-elles été prises à l'encontre des autorités communales de la ville de Bruxelles qui tolèrent que des asbl communales entravent le droit constitutionnel de s'assembler et la liberté d'expression?

En cas de mauvaise gestion, des mesures ont-elles été prises en vue de remplacer les hommes politiques irresponsables? En cas de tracasseries politiques, êtes-vous intervenu en tant que ministre de tutelle contre les dirigeants de Bruxelles-ville concernés?

Quelles mesures le ministre-président a-t-il prises afin d'éviter que de tels actes anti-flamands et anti-démocratiques se produisent encore dans le futur?

Réponse: Des informations recueillies auprès de la Ville de Bruxelles, il ressort que dès le mois de mai 1999 un accord a été donné à la Ligue flamande des Familles pour la mise à disposition du stade Roi Baudouin le 16 octobre 1999.

Le directeur général et le responsable des relations publiques de ladite association ont confirmé ce fait par écrit.

Ayant eu connaissance au début du mois d'octobre du nombre de participants et de la nature des activités prévues, la Ville a finalement autorisé la manifestation au stade annexe Victor Boin dont la capacité d'accueil s'est avérée suffisante.

A la lumière de ces informations, il m'apparaît que le droit de réunion consacré par la Constitution a été pleinement respecté par les autorités de la Ville. Je profite de l'occasion pour rappeler que Bruxelles est et doit rester la capitale de tous!

Question n° 7 de M. Jos Van Assche du 29 novembre 1999 (N.):

Groupe de travail interrégional : signalisation des entreprises sur le ring de Bruxelles.

Suite à l'entretien qui a eu lieu fin septembre 1999 entre le ministre-président et le ministre-président du gouvernement flamand, M. Patrick Dewael, il a été décidé de créer un groupe de travail qui se penchera sur le développement du réseau express régional autour de Bruxelles (RER) ainsi que sur la mauvaise signalisation des zonings industriels sur le ring autour de Bruxelles.

Kan de minister mij uitleggen wat precies het belang is van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in dit laatste dossier?

Antwoord: Het is een feit dat wij naar aanleiding van mijn ontmoeting met de heer P. Dewael, minister-president van de Vlaamse regering op 30 september l.l., besloten hebben twee intergewestelijke werkgroepen op te richten. De eerste zal zich over de mobiliteitsproblematiek (GEN) buigen, terwijl de tweede zich met de gebrekkige signalisatie van bedrijfsterreinen op de ring rond Brussel zal bezighouden.

Wat nu het GEN betreft, is dit laatste noodzakelijk teneinde een verbinding tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn omvangrijk hinterland zeker te stellen bij wijze van alternatief voor de individuele wagen. Het GEN draagt bij tot een betere leefbaarheid in de stad, bevordert de mobiliteit van de Brusselaars en betekent een vervoermiddel voor de pendelaars. Als antwoord op de uitdagingen van de komende jaren op het gebied van de mobiliteit zal het GEN het mogelijk maken de bevolking binnen het Gewest te stabiliseren, ja zelfs te doen toenemen. Met het oog op een optimale coördinatie van de tarieven, de uurregelingen en het aanbod inzake het openbaar vervoer te Brussel en in zijn brede omgeving is het absoluut noodzakelijk tot een overleg tussen Gewesten over te gaan.

Het is duidelijk dat een echt GEN zich niet moet en niet kan beperken tot het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zo moet ondermeer een partnerschap met Vlaanderen tot stand komen teneinde een samenhangend beleid inzake mobiliteit te verwezenlijken en binnen een redelijke termijn tot een doelmatig GEN-net te komen.

Ik herinner er verder aan dat de gewestbegroting niet zal aangesproken worden behoudens voor wat de gebeurlijke aanpassing van het net van de MIVB betreft. Het GEN-net moet door de federale overheid worden gefinancierd.

Wat het tweede dossier aangaat heb ik op het ogenblik dat de regeringsverklaring werd voorgesteld in mijn toespraak voor het Parlement reeds aangegeven dat met het oog op de samenhang en de doelmatigheid van het optreden van de Brusselse overheid de hand zal worden gehouden aan de coördinatie van het beleid van de Gewesten zulks met eerbiediging van hun respectieve bevoegdheden. De in september genomen beslissing is dus een concrete weergave van onze projecten.

Het behoort dus tot onze taak en onze verantwoordelijkheid als overheid om een gunstig klimaat te scheppen voor de economische activiteiten met eerbiediging van het stadsproject van de overheid.

Aangezien de industriële bedrijven zeer gevoelig zijn voor verkeersopstoppen hebben zij zich “op natuurlijke wijze” gevestigd in de onmiddellijke nabijheid van het autowegennet en bijgevolg op de grens van het Gewest. Via het GewOP (bijlage I, blz. 58) heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich uitgesproken voor maatregelen ten opzichte van de industrie. In concreto zullen zij het voordeel hebben van de prioritaire maatregelen die er toe strekken hun toegankelijkheid te vrijwaren en zelfs te verbeteren.

Tot besluit ligt de maatregel die strekt tot het bestuderen van de gebrekkige bewegwijzering nabij de industriezones rondom Brussel rechtstreeks in het verlengde van ons stadsproject en getuigt hij van ons voornemen om het behoud en de ontwikkeling zeker te stellen van de nijverheidssector die een belangrijk onderdeel vormt van de economische structuur van het Gewest.

Le ministre-président peut-il m’expliquer quel est exactement l’intérêt de la Région de Bruxelles-Capitale dans ce dernier dossier?

Réponse: Il est exact que lors de ma rencontre avec monsieur P. Dewael, ministre-président du gouvernement flamand le 30 septembre dernier, nous avons décidé que deux groupes de travail interrégional seraient créés. Le premier se penchera sur la politique de mobilité (RER) tandis que le second se préoccupera de la signalisation défaillante des terrains industriels proches du ring de Bruxelles.

En ce qui concerne le RER, il est indispensable pour garantir une liaison alternative à la voiture individuelle entre la Région de Bruxelles-Capitale et son vaste hinterland. Le RER contribue à l’amélioration de la qualité de vie en ville, participe à la mobilité des Bruxellois et constitue un moyen de transport pour les navetteurs. Répondant aux défis des années à venir en terme de mobilité, le RER permettra la stabilisation voire l’augmentation de la population dans la Région. Afin de coordonner au mieux les tarifs, les horaires et l’offre de transport public à Bruxelles et dans sa large périphérie, il est indispensable qu’une concertation interrégionale soit mise en oeuvre.

Il est clair qu’un véritable RER ne doit et ne peut pas se limiter au territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Un partenariat avec la Flandre, entre autres, doit se développer afin de définir une politique cohérente des déplacements et d’aboutir dans des délais raisonnables à un réseau RER efficace.

De plus, je rappelle que le budget régional ne sera pas mis à contribution sauf en ce qui concerne l’éventuel aménagement du réseau STIB. Le réseau RER doit être financé par le pouvoir fédéral.

En ce qui concerne le second dossier, j’ai déjà indiqué dans mon discours devant le Parlement lors de la présentation de la déclaration gouvernementale que, dans un souci de cohérence et d’efficacité de l’action des pouvoirs publics à Bruxelles, il sera veillé à la coordination des politiques régionales et ce dans le respect de leurs compétences respectives. La décision prise en septembre est donc une traduction concrète de nos projets.

Il est de notre devoir, et c’est notre responsabilité en tant que pouvoir public, de créer un cadre favorable aux activités économiques dans le respect du projet de ville du gouvernement.

Les entreprises industrielles étant extrêmement sensibles à la congestion du trafic, elles se sont “naturellement” installées à proximité immédiate du réseau autoroutier et partant, à la frontière de la Région. Via le PRD (annexe I, p. 58), la Région de Bruxelles-Capitale s’est prononcée en faveur de mesures vis-à-vis de ces industries. Concrètement, elles bénéficieront des actions prioritaires destinées à conserver voire améliorer leur bonne accessibilité.

En conclusion, la mesure qui vise à étudier la signalisation défaillante des sites industriels autour de Bruxelles s’inscrit dans le droit fil de notre projet de ville et témoigne de notre souci de maintenir et développer le secteur industriel qui constitue un pan important du tissu économique de la Région.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Antwoord: Ik heb geen overeenkomst afgesloten met een of meerdere advocaten. De aanwijzingen gebeuren op punctuele basis, op grond van het voorwerp van het geschil en de specialisatie van de advocaat.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Antwoord: Er werden kredieten verkregen van de Europese Unie in het kader van de gemeenschappelijke initiatiefprogramma's voor de projecten:

1. URBAN I (Brussel-Stad en Sint-Jans-Molenbeek), ten belope van 2,2 miljoen Euro.
2. URBAN II (Dauwijk – Kuregem – Anderlecht), ten belope van 1,418 miljoen Euro.
3. KONVER I (Dailly-kazerne), ten belope van 1,727 miljoen Euro.
4. KONVER II (Sabca), ten belope van 0,362 miljoen Euro.
5. INTERREG II C (projet Four cities, opleidingen aangepast aan de bewoners van de betrokken wijken via een herwaarderingsproject).

Kredieten werden aangevraagd in het kader van het programma DOELSTELLING 2 voor de economische en sociale reconversie van de gebieden met structurele moeilijkheden. De Europese tussenkomst zou 6 miljoen Euro bedragen, gedurende 7 jaar ten laste van de structurele fondsen. Een gelijkaardige deelname zou gefinancierd worden door het Gewest ten belope van 2/3 en door de gemeenten en de betrokken partners ten belope van 1/3.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions “abonnements” avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Réponse: Je n'ai pas conclu de convention avec un ou plusieurs avocats. Les désignations sont opérées de manière ponctuelle, en fonction de l'object du litige et de la spécialisation de l'avocat.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Réponse: Des crédits ont été obtenus de l'Union européenne dans le cadre des programmes d'initiatives communautaires pour les projets suivants:

1. URBAN I (Bruxelles-Ville et Molenbeek-Saint-Jean) à raison de 2,2 millions d'Euros.
2. URBAN II (quartier La Rosée – Cureghem –Anderlecht): 1,418 million d'Euros.
3. KONVER I (caserne Dailly) à raison de 1,727 million d'Euros.
4. KONVER II (Sabca) à raison de 0,362 million d'Euros.
5. INTERREG II C (projet Four cities de formation adaptée aux habitants de quartiers concernés par un programme de revitalisation).

Des crédits ont été sollicités dans le cadre du programme OBJECTIF 2 de reconversion économique et sociale des zones en difficultés structurelles. L'intervention européenne serait de l'ordre de 6 millions d'Euros par an et pendant 7 ans à charge des fonds structurels. Une participation équivalente serait financée à concurrence de 2/3 par la Région et de 1/3 par les communes et partenaires concernés.

Vraag nr. 17 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen mededelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Antwoord: Naar mijn weten bestaan er geen adviesraden of -commissies die opgericht zijn in de marge van mijn Administratie.

Ambtenaren van de Administratie voor plaatselijke besturen nemen daarentegen wel deel aan adviescommissies die opgericht zijn door de federale Staat, zoals bijvoorbeeld de Commissie voor de Nieuwe Gemeentecomptabiliteit en de Commissie voor de Overheidsopdrachten, of door de Gemeenschappen, zoals de Commissie voor boekhoudkundige normen van de OCMW's.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Antwoord: Momenteel zijn er geen gehandicapten die een functie uitoefenen in mijn Kabinet.

Vraag nr. 19 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Antwoord: De toelatingen tot cumul, aangevraagd door personeelsleden van de Administratie, worden verleend door de directieraad van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en niet door de regering of door een minister.

Question n° 17 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Réponse: Il n'existe pas à ma connaissance de conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de mon Administration.

Par contre, des fonctionnaires de l'Administration des pouvoirs locaux participent aux travaux de commissions consultatives instituées soit par l'Etat fédéral, comme la Commission de la nouvelle comptabilité communale et la Commission des marchés publics, soit par les Communautés, telle la commission des normes comptables des CPAS.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Réponse: A l'heure actuelle, il n'y a pas de handicapé occupant une fonction au sein de mon Cabinet.

Question n° 19 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Réponse: Les autorisations de cumul sollicitées par des membres du personnel de l'Administration sont accordées par le conseil de direction du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et non le gouvernement ou un ministre.

Vraag nr 20 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: Sinds het begin van de zittingsperiode werd slechts een beroep ingediend bij de Raad van State door de gemeente Schaarbeek, tegen een besluit tot vernietiging inzake toezichthoudende overheid.

Voor wat betreft de procedures opgestart tijdens de vorige zittingsperiode, verzoek ik de Administratie mij alle nuttige gegevens ter zake te bezorgen zodat ik met volle kennis van zaken een volledig antwoord kan verschaffen op de vraag van het geacht lid.

Vraag nr. 21 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**Onderzoeksopdrachten.**

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Antwoord: Ik meld het geacht lid dat ik sinds het begin van de zittingsperiode aan geen enkele persoon of orgaan, van welke aard ook, een studieopdracht heb toevertrouwd.

Question n° 20 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: Depuis le début de la législature, un seul recours au Conseil d'Etat a été introduit par la commune de Schaerbeek contre un arrêté d'annulation en matière de tutelle.

Quant aux procédures entamées sous la précédente législature, je demande à l'Administration de me transmettre toutes les informations utiles à ce sujet de sorte que je puisse répondre en pleine connaissance de cause et de manière complète à la question posée par l'honorable membre.

Question n° 21 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**Missions d'études.**

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Réponse: Je signale à l'honorable membre que je n'ai confié aucune mission d'étude à une personne ou organisme quelconque depuis le début de la législature.

**Vraag nr. 24 van mevr. Danielle Caron d.d. 20 december 1999
(Fr.):**

Eureka-beurs.

De bezoekers van de Eureka-beurs, die van 10 tot 17 november 1999 in de Piramide van het Rogierplein plaatsvond, konden een folder krijgen.

Er werden uitsluitend Nederlandstalige folders uitgedeeld. Komt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegemoet in de werkingskosten van deze internationale beurs ?

Antwoord: Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is op geen enkele manier tussengekomen in de werkingskosten met betrekking tot het salon Eureka, welke in de Pyramide op het Rogiersplein van 10 tot 17 november 1999 plaatsvond.

Ik wil echter aan mevrouw de Brusselse volksvertegenwoordiger laten opmerken, dat afgazen van enige financiële tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de medewerker die mij bij de opening van dit internationaal salon vertegenwoordigde me heeft laten weten dat voor zover hem bekend is de folders bij de Brusselse stand van het onthaal zowel in het Frans, Nederlands als het Engels beschikbaar waren.

Het ging echter om “algemene” folders die niet rechtstreeks betrekking hadden op het onderzoek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en het is niet onmogelijk dat deze folders gedeeltelijk uitgeput waren tijdens het salon.

**Question n° 24 de Mme Danielle Caron du 20 décembre 1999
(Fr.):**

Salon Eureka.

A l’occasion du salon Eureka qui s’est tenu à la Pyramide de la place Rogier, du 10 au 17 novembre 1999, un dépliant était mis à la disposition des visiteurs.

Ce dépliant étant distribué uniquement en néerlandais, je souhaiterais savoir si la Région bruxelloise intervient dans les frais de fonctionnement de ce salon international ?

Réponse: La Région de Bruxelles-Capitale n’est aucunement intervenue dans les frais de fonctionnement du Salon international Eureka qui s’est tenu à la Pyramide de la place Rogier, du 10 au 17 novembre 1999.

Je souhaite toutefois faire savoir à madame la députée bruxelloise que, malgré l’absence d’intervention financière de la Région de Bruxelles-Capitale, le collaborateur qui me représentait à l’inauguration de ce salon international m’a fait savoir qu’à sa connaissance, les brochures disponibles au stand d’accueil bruxellois existaient en langue française, en langue néerlandaise et en langue anglaise.

Il s’agissait toutefois de brochures de type “généraliste” qui ne concernaient pas directement les incitants à la recherche en Région de Bruxelles-Capitale, et il n’est pas impossible que ces brochures aient été en partie épuisées au cours de la tenue de ce salon.

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp**

Vraag nr. 7 van de heer Marc Cools d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Werking van de commissie voor de coördinatie van de bouwplaatsen.

Krachtens de ordonnantie over de coördinatie van de bouwplaatsen is op gewestelijk niveau een commissie voor de bouwplaatsen al verschillende maanden aan het werk.

Zij dient zich uit te spreken over alle werken aan het gewestelijk wegennet, maar ook over de werken aan bepaalde gemeentewegen.

Kan de minister mededelen hoeveel dossiers deze commissie reeds behandeld heeft en hoeveel zij er bij het eerste onderzoek goedgekeurd of geweigerd heeft ?

Sommige weigeringen blijken niet ingegeven te zijn door een noodzakelijke coördinatie van de bouwplaatsen (bijvoorbeeld uitstel van werken op een bouwplaats om verkeersproblemen te voorkomen

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l’Incendie
et l’Aide Médicale Urgente**

Question n° 7 de M. Marc Cools du 12 octobre 1999 (Fr.):

Fonctionnement de la commission de coordination des chantiers.

En application de l’ordonnance sur la coordination des chantiers, une commission des chantiers fonctionne au niveau régional depuis plusieurs mois.

Elle est amenée à se prononcer sur tous les travaux en voirie régionale mais aussi sur les travaux dans certaines voiries communales.

Pouvez-vous m’indiquer, Monsieur le ministre, combien de dossiers ont déjà été traités par cette commission et combien ont été acceptés ou refusés lors de leur premier examen par celle-ci ?

Il apparaît que certaines décisions de refus ne sont pas motivées par une nécessaire coordination des chantiers (par exemple, report d’un chantier pour éviter une simultanéité avec un autre chantier

wegens andere werken die tegelijkertijd uitgevoerd worden), maar door vage redenen die niets te maken met coördinatie, zoals “hinder voor de aanwonenden”.

Het is natuurlijk niet mogelijk te voorkomen dat aanwonenden hinder ondervinden van bepaalde werken die noodzakelijk zijn voor de veiligheid van de weggebruikers, om het even wanneer zij uitgevoerd worden.

Vele opdrachtgevers van wegenwerken (concessiehouders, gemeenten,...) geven weliswaar toe dat coördinatie een noodzaak is, maar klagen over de logge en trage werking van de voornoemde commissie en over het overdreven aantal documenten dat zij moeten overleggen.

Kan de minister meedelen of het werk van deze commissie reeds geëvalueerd werd of daartoe beslist werd?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende te melden.

Het aantal dossiers dat het voorwerp geweest is van een akkoord in het raam van de vergaderingen van de Coördinatiecommissie Werken bedraagt 1161. Dit aantal omvat de “Piloot”-dossiers die tijdens de zitting voorgelegd worden en de dossiers “Gecoördineerden” die automatisch een akkoord krijgen, op voorwaarde dat de werken gelijktijdig, op hetzelfde terrein als de werken “Piloot”, uitgevoerd worden en zonder bijkomende hinder te veroorzaken.

Het aantal dossiers dat geweigerd of verdaagd werd, bedraagt 78. Van deze 78 aanvragen, werden er 29 uiteindelijk aanvaard nadat er bijkomende inlichtingen gegeven of wijzigingen aangebracht werden aan het project (effecten op het verkeer,...). Er dient gezegd dat het merendeel van deze aanvragen geweigerd of verdaagd werden omdat de dossiers onvolledig waren in de zin van de ordonnantie en de Coördinatiecommissie Werken bijgevolg oordeelde dat zij haar opdracht niet naar behoren kon uitvoeren.

Ter herinnering, de opdracht van deze Commissie wordt als volgt beschreven in artikel 8 van de ordonnantie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

Artikel 8

Het is de taak van de Commissie de werken die de concessiehouders van plan zijn uit te voeren op, onder of boven de openbare weg, in tijd en ruimte te coördineren inzonderheid door de plaats, de duur en de aanvangsdatum ervan te bepalen, alsmede de eventuele begeleidingsmaatregelen die de mobiliteit van al de weggebruikers waarborgen te coördineren.

Aangezien dit artikel stelt dat de Coördinatiecommissie Werken eventuele begeleidingsmaatregelen dient te bepalen om de mobiliteit van alle weggebruikers te waarborgen, dient ze na te gaan of de voetgangers en de toegang tot de eigendommen van de bewoners correct in aanmerking genomen werden door de aanvrager.

Wanneer de Commissie vaststelt dat de dossiers klaarblijkelijk niet het voorwerp geweest zijn van een studie die de mobiliteit van al de weggebruikers moet waarborgen, vraagt ze de bouwheer zijn studie grondiger te maken.

De uitvoering van werken gaat steeds gepaard met hinder, doch deze dient evenwel tot een strikt minimum beperkt te worden en

dont il résulterait des problèmes de circulation) mais par des motifs étrangers à la coordination, vagues comme «gêne des riverains».

Il n'est évidemment pas possible, à quelque moment qu'on les effectue, d'éviter que certains travaux indispensables pour la sécurité des usagers ne gênent les riverains.

De nombreux responsables de travaux en voirie (concessionnaires, communes...), tout en reconnaissant la nécessité d'une coordination, se plaignent de la lourdeur et de la lenteur du fonctionnement actuel de la commission précitée et de l'excès de documents qu'il leur faut produire.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'indiquer si une évaluation du travail de cette commission a déjà été réalisée ou décidée?

Réponse: En sa réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorables membres les informations suivantes.

Le nombre de dossiers ayant fait l'objet d'un accord dans le cadre des réunions de la Commission Coordination Chantiers s'élève à 1161. Ce nombre comprend les dossiers “Pilotes” qui sont présentés en séance et les dossiers “Coordonnés” qui reçoivent automatiquement un accord pour autant que les travaux soient exécutés en même temps, dans la même emprise que le chantier “Pilote”, et sans occasionner une gêne complémentaire.

Le nombre de dossiers ayant fait l'objet d'un refus ou d'un report s'élève à 78. Sur ces 78 demandes, 29 ont été ultérieurement acceptées suite à un complément d'information ou à des modifications de projet (impact sur la circulation, etc.). Il y a lieu de faire remarquer que la majorité des demandes refusées ou reportées, l'ont été parce que les dossiers étaient incomplets au sens de l'ordonnance, la Commission Coordination Chantier estimant dès lors ne pouvoir exercer correctement sa mission.

Pour rappel, la mission de cette Commission est décrite comme suit à l'article 8 de l'ordonnance relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale:

Article 8

La Commission a pour mission de coordonner, dans le temps et l'espace, les travaux que les impétrants se proposent d'effectuer sur, sous ou au-dessus de la voie publique, notamment en fixant leur localisation, leur durée, la date de leur début, ainsi que les mesures éventuelles d'accompagnement assurant la mobilité de l'ensemble des usagers.

Dès l'instant où cet article prévoit que la Commission Coordination Chantier doit fixer les mesures éventuelles d'accompagnement assurant la mobilité de l'ensemble des usagers, elle doit s'assurer que les piétons et les accès aux propriétés riveraines sont correctement pris en considération par le demandeur.

Lorsque la Commission constate que des dossiers n'ont visiblement pas fait l'objet d'une étude minimale permettant la mobilité de l'ensemble des usagers, elle demande au maître de l'ouvrage de compléter son étude.

S'il est indéniable que les chantiers entraînent des gênes inévitables, il convient que ces dernières soient limitées à leur strict

mag de veiligheid van de weggebruikers, bewoners en voetgangers inbegrepen, niet in het gedrang brengen. De vereiste om rekening te houden met dit soort hinder wordt beklemtoond in hoofdstuk IV, artikel 11, punt 2, waarin bepaald wordt dat de wegbeheerder in zijn voorafgaande vergunning, een bepaling dient op te nemen waarin duidelijk het volgende gesteld wordt: “de bouwplaats, met inbegrip van de bijbehorende installaties, de hopen aarde en diverse producten, moet steeds afgezonderd worden van de ruimten voorbehouden voor het verkeer van personen en voertuigen; hiertoe moeten doorgangen worden aangelegd”. De aanleg van voornoemde doorgangen en toegangen voor de bewoners dienen reeds vanaf de oorspronkelijke analyse in acht genomen te worden; doordat ze een vergroting van het bouwterrein noodzaken hebben ze immers een grote impact op de mobiliteit.

Op het vlak van de in te dienen documenten (cf. artikel 5 van het besluit), volstaat het dat de aanvrager:

- zijn bouwplaats beschrijft (cf. punten 2, 3, 8);
- de referenties van de beheerder opgeeft (cf. punt 1);
- de inhoud van de vergunningen die hij eventueel al verkregen heeft, opgeeft (cf. punten 4, 6, 7);
- een lijst bijvoegt van de plans die hij ingediend heeft.

Het voorgaande beslaat in het algemeen twee pagina's.

Verder dienen de volgende documenten bijgevoegd te worden:

- een plan met de vermelding van de verschillende elementen die een nauwkeurig idee geven van de plaats en de doorsneden die de plaatsing van de nieuwe elementen aantonen in vergelijking met de bestaande toestand;
- een afschrift van de coördinatie-attesten die bewijzen dat de coördinatie effectief uitgevoerd werd (cf. punt 9).

Deze elementen zijn onontbeerlijk om enerzijds inzicht te hebben en zich een beeld te kunnen vormen van de bouwplaats, en anderzijds na te gaan of de organisatie en de coördinatie van de werken optimaal zijn, dit zowel voor de Coördinatiecommissie Werken als voor de wegbeheerder.

Ingeval de wegbeheerder werken uitvoert zonder de infrastructuur te wijzigen (bijv. bij het leggen van nieuw asfalt), zouden een aantal van deze documenten (nauwkeurige doorsneden) inderdaad weglaten kunnen worden. Buiten deze gevallen is de enige “rompslomp” die buiten het raam van de normale voorbereiding van een bouwplaats (rekening houdend met de aspecten op het vlak van de techniek en de mobiliteit) valt, de uitwisseling van de coördinatie-attesten.

Er dient ook gezegd dat de Commissie, in het algemeen, haar adviezen uitbracht binnen een termijn van 22 dagen, terwijl de ordonnantie er 45 voorziet.

De Raad van de Openbare Diensten en het Gewest hebben een werkgroep opgericht die de opdracht heeft om een tijdelijke oplossing te vinden via dewelke de uitwisseling van de attesten geautomatiseerd zou kunnen worden, dit in afwachting van de concretisering van het project IRISCom ontwikkeld door het Centrum voor Informatica van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

minimum et qu'elles ne mettent pas en danger les usagers de la voirie en ce compris les riverains et piétons. La nécessité de prendre en considération ces types de gênes est renforcée par le chapitre IV, article 11 qui précise en son point 2 que le gestionnaire de voirie devra, dans le contenu de son autorisation préalable, reprendre une prescription précisant que le “chantier, en ce compris, les installations annexes, les terres et produits divers, doit être isolé en permanence des espaces réservés à la circulation des personnes et des véhicules. Des passages sont aménagés à cet effet”. Comme la mise en place desdits passages et l'accès pour les riverains sont de nature à modifier fortement l'impact sur la mobilité puisque cela nécessite l'agrandissement de l'emprise du chantier, il y a lieu de prendre ces deux éléments en compte dès l'analyse initiale.

En ce qui concerne le nombre de documents à introduire (cfr. article 5 de l'arrêté), il convient de préciser que le demandeur ne doit que:

- décrire son chantier (cfr. points 2, 3, 8);
- donner les références du gestionnaire (cfr. point 1);
- citer le contenu des autorisations qu'il aurait déjà obtenues (cfr. points 4, 6, 7);
- joindre une liste des plans qu'il introduit.

Ce qui précède tient en général sur 2 pages.

Il convient en outre d'y joindre les documents suivants:

- un plan reprenant différents éléments permettant de donner une idée précise du lieu et des coupes qui montrent l'emplacement des nouveaux éléments en regard de la situation existante. Ces coupes reprennent également les différentes délimitations de chantier;
- une copie des attestations de coordination qui prouvent que la coordination a bien été effectuée (cfr. point 9).

Ces éléments sont indispensables pour, d'une part comprendre et visualiser le chantier, et d'autre part pour s'assurer que l'organisation et la coordination des chantiers sont optimales, que ce soit pour la Commission de Coordination des Chantiers ou pour le gestionnaire de voirie.

Dans le cas où des chantiers sont réalisés par le gestionnaire de voirie sans modifier l'infrastructure (par exemple lors de réasphaltage), un certain nombre de ces documents (coupes précises,...) pourraient en effet être supprimés mais en dehors de ces cas, la seule “lourdeur” qui sort du cadre d'une préparation normale d'un chantier (tenant compte des aspects techniques et de la mobilité) est l'échange des attestations de coordination.

Il y a lieu de préciser également que l'avis de la Commission a été, en moyenne, rendu dans un délai de 22 jours, alors que l'ordonnance en prévoit 45.

Le Conseil des Services publics et la Région ont lancé un groupe de travail qui a pour mission de trouver une solution temporaire qui permettrait d'automatiser l'échange des attestations dans l'attente de la concrétisation du projet IRISCom développé par le Centre d'Informatique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bovendien staan de Commissie en haar secretariaat regelmatig in contact met de Raad van de Openbare Diensten (ROD). Dit contact vindt plaats op 2 manieren:

- er zijn twee leden van de ROD aanwezig op de vergaderingen van de Commissie, met raadgevende stem;
- een lid van de Directie Wegen woont de vergaderingen van de ROD bij.

Dankzij dit contact werden de moeilijkheden bij de toepassing van de ordonnantie geëffend en werd de procedure zo veel mogelijk verlicht.

Verder zal de Commissie op het einde van 1999, begin 2000, een evaluatie opmaken van haar werkzaamheden.

De plus, la Commission et son secrétariat sont en contact régulier avec le Conseil des Services publics (CSP). Ce contact prend, entre autres, les 2 formes suivantes:

- présence de deux membres du CSP avec voix consultative lors des réunions de la Commission;
- présence d'un membre de la Direction des Voiries aux réunions du CSP.

Ce contact a permis d'aplanir les difficultés relatives à la mise en application de l'ordonnance et d'alléger le plus possible la procédure.

En ce qui concerne le travail de la Commission, celle-ci en réalisera une évaluation fin 1999, début 2000.

**Vraag nr. 12 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999
 (N.):**

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

Deze vraag heeft betrekking op de uitvoering van de ordonnantie d.d. 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

A. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent :

1. de lijst van alle adviesorganen zoals in bovenvermelde ordonnantie omschreven in artikel 1 “zonder die welke op basis van statutaire bepalingen worden opgericht”;
2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999;
3. te vermelden wanneer en waarom (motivering) beroep gedaan werd op de uitzonderingsprocedure voorzien in artikel 2, § 2, van dezelfde ordonnantie.

B. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent:

1. de lijst van de adviesorganen “ die op basis van statutaire bepalingen zijn opgericht ” (artikel 1, in fine);
2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999.

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik aan het geacht lid het volgende mededelen:

Vrouwelijke vertegenwoordiging in de adviesorganen die opgericht zijn bij ordonnantie of bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

A. 1. De adviesorganen vermeld bij artikel 1 van de ordonnantie van 27 april 1995 en die onder mijn bevoegdheid vallen zijn de volgende:

**Question n° 12 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999
 (N.):**

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1er – ordonnance du 27 avril 1995).

Cette question porte sur la mise en œuvre de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs.

A. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences :

1. la liste de tous les organes consultatifs visés dans l'ordonnance susmentionnée (article 1er) «à l'exception de ceux créés sur la base de dispositions statutaires»;
2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999;
3. quand et pourquoi (motivation) il y a eu recours à la procédure d'exception prévue à l'article 2, § 2, de la même ordonnance.

B. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences:

1. la liste des organes consultatifs «qui ont été créés sur la base de dispositions statutaires» (article 1^{er}, in fine);
2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Représentation des femmes dans les organes consultatifs créés par une ordonnance ou un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

A. 1. Les organes consultatifs visés à l'article 1^{er} de l'ordonnance du 27 avril 1995 et relevant de mes compétences sont:

1. De Artistieke Commissie van de Vervoerinfrastructuur die onder haar 13 leden 6 vrouwen telt;
2. Het Adviescomité bij de MIVB dat onder zijn 18 leden 1 vrouw telt;
3. De Raadgevende Commissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer die onder haar 30 leden 3 vrouwen telt.

3. De procedure van artikel 2 § 2 van de ordonnantie van 27 april 1995 wordt toegepast telkens wanneer blijkt dat de categorie personen die vertegenwoordigd dient te worden binnen een adviesorgaan geen kandidates voordraagt wegens de steeds terugkomende reden dat deze categorie nog geen vertegenwoordigster telt.
- B. Er zijn geen adviesorganen die opgericht zijn op de basis van statutaire bepalingen die onder mijn bevoegdheid vallen.

Vraag nr. 18 van de heer Johan Demol d.d. 29 november 1999 (N.):

Situatie bij de MIVB, inzonderheid het financieel statuut van de toekomstige “stewards”.

Tijdens de vergadering van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, van 13 oktober II., stelde ik de vraag of het niet wenselijker zou zijn een zestigtal veiligheidsagenten met volledige bevoegdheid in dienst te nemen in plaats van 128 stewards. U gaf als antwoord dat de aanwerving van 148 stewards voorzien is en dat de aanwerving van meer veiligheidsagenten budgettair niet haalbaar is.

Kan de minister mij in dat verband antwoord geven op volgende vragen:

- Wat is het professioneel statuut van deze “stewards”?
- Welke instantie zal hen betalen? Krijgt de MIVB subsidies van de gewestelijke of federale overheid om deze stewards te bezoldigen?
- Wat is de volledige brutowedde van een steward met een anciennité van twee jaar in deze functie en welk deel van deze brutowedde is ten laste van de MIVB?
- Wat is de volledige brutowedde van een veiligheidsagent van de MIVB met een anciennité van twee jaar in deze functie?

Antwoord: Overeenkomstig mijn recente antwoorden op de parlementaire vragen van mevrouw Huytebroeck en de heer Grimberghs over deze aangelegenheid, kan ik het geacht lid mededelen dat de aanwerving van een twintigtal veiligheidsagenten en zes eenheden voor de hondenbrigade eveneens voorzien wordt in het kader van de financiële middelen van de MIVB ter verbetering van de veiligheidsvooraarden in het Brussels openbaar vervoer.

De aangeworven of nog aan te werven stewards zullen vier dagen op vijf presteren en ingedeeld worden in de dienst voor controle en bewaking.

1. La Commission artistique des Infrastructures de Déplacement qui compte 6 femmes parmi ses 13 membres actuels;
 2. Le Comité consultatif auprès de la STIB qui compte 1 femme parmi ses 18 membres;
 3. La Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports publics qui compte 3 femmes parmi ses 30 membres.

3. Il est fait appel à la procédure de l'article 2 § 2 de l'ordonnance du 27 avril 1995 chaque fois que la catégorie de personnes appelée à être représentée dans un organe consultatif ne présente pas de candidate pour le motif récurrent que cette catégorie ne compte pas encore de représentante.
- B. Il n'y a pas d'organes consultatifs créés sur la base de dispositions statutaires relevant de mes compétences.

Question n° 18 de M. Johan Demol du 29 novembre 1999 (N.):

Situation à la STIB, en particulier le statut financier des futurs «stewards».

Au cours de la réunion de la Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications du 13 octobre dernier, j'ai demandé s'il ne vaudrait pas mieux engager une soixantaine d'agents de sécurité avec pleine compétence au lieu de 128 stewards. Vous avez répondu qu'il était prévu de recruter 148 stewards et que le budget ne permettait pas de recruter un plus grand nombre d'agents de sécurité.

Dans ce cadre, le ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

- Quel est le statut professionnel de ces «stewards»?
- Par quelle instance seront-ils payés? La STIB perçoit-elle des subsides des autorités régionales ou fédérales pour rémunérer ces stewards?
- Quel est le montant brut à 100% du traitement d'un steward bénéficiant d'une ancienneté de deux ans dans cette fonction et quelle en est la part prise en charge par la STIB?
- Quel est le montant brut à 100% du traitement d'un agent de sécurité de la STIB bénéficiant d'une ancienneté de deux ans dans cette fonction?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre qu'en analogie avec mes réponses récentes aux questions parlementaires de madame Huytebroeck et de monsieur Grimberghs à ce sujet, l'engagement d'une vingtaine d'agents de sécurité et de six unités de la brigade canine est prévu dans le cadre des moyens financiers de la STIB pour l'amélioration des conditions de sécurité dans les transports en commun bruxellois.

Les stewards engagés ou encore à recruter feront des prestations de quatre jours sur cinq et dépendront du service de contrôle et de gardiennage.

De MIVB kan de aanwervingen behandelen door te putten uit kandidaturen in het kader van het “Doorstromingsprogramma” (reeds 20 personen aangeworven) en in het kader van de “Smet-banen”, waar 68 personen kunnen ingezet worden.

Zestig toekomstige stewards zijn voorzien in het kader van het programma “Stadswachten”, via de veiligheidscontracten. Deze laatste categorie van stewards zou alsdan slechts 53 uren dienst per maand presteren.

Het professioneel statuut van stewards is afhankelijk van voorname referentiekaders bij de aanwerving.

De bezoldiging van de stewards zou voor 7,5% gedragen worden door de MIVB, na aftrek van een integratie-uitkering, ten laste van de federale overheid en rekening houdend met de premie, verleend door het Gewest.

Het verschil in brutowedde tussen stewards en veiligheidsagenten, beiden met twee jaar anciënniteit, bedraagt ongeveer 14%, in het voordeel van de vast aangeworven veiligheidsagenten, die voor 100% ten laste van de MIVB vallen, voornamelijk sociale bijdragen.

De totale loonkost voor de 148 stewards kan, bij aanwerving door de MIVB, geraamd worden op 15 miljoen BEF per jaar, mits subsidiëring door de federale en gewestelijke overheden.

La STIB pourra traiter ces engagements en puisant parmi les candidatures dans le cadre du “Programme de Transition Professionnelle” (20 personnes déjà engagées) et dans le cadre des “Smet-banen” (emplois Smet), où 68 personnes pourraient être prises en compte.

Soixante futurs stewards sont prévus dans le cadre du programme d’“Assistance à la Prévention et la Sécurité”, via les Contrats de Sécurité. Cette dernière catégorie de stewards n’accomplira que 53 heures de service par mois.

Le statut professionnel des stewards dépend des cadres de référence cités lors du recrutement.

Le salaire des stewards serait de l’ordre de 7,5% à charge de la STIB, après déduction du paiement de l’allocation d’intégration, qui incombe à l’autorité fédérale et compte tenu de la prime octroyée par la Région.

La différence en salaire brut entre stewards et agents de sécurité, tous deux sur base de deux ans d’ancienneté, sera d’à peu près 14% en faveur des agents de sécurité, contractés à temps indéterminé et qui sont 100% à charge de la STIB, à majorité des charges sociales.

Lors du recrutement par la STIB, la charge salariale complète pour les 148 stewards peut être évaluée à 15 millions de FB par an, moyennant la subsidié par les autorités fédérales et régionales.

Vraag nr. 21 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Elk jaar wordt in de begroting een post opgenomen voor “verwerving van gronden door het Gewest”.

Kan de geachte minister me de balans opmaken voor 1998?

Kan hij me voor elk van die aankopen het volgende preciseren: de wijze van aankoop (openbare verkoop of uit de hand), het bedrag van de voorafgaande schatting van het bebouwde of onbebouwde terrein door de ontvanger van de registratie, het comité van aankoop of een privé-deskundige, de ligging van het goed, de oppervlakte van het terrein en van de lokalen, de huidige en toekomstige bestemming, het eventuele voornemen om de gekochte goederen naderhand aan andere overheden of aan particulieren door te verkopen, of de akten reeds zijn verleden en welke eigendommen het Gewest reeds in eenzelfde huizenblok had?

Antwoord: Graag verschaf ik het geacht lid het volgende antwoord op zijn vraag:

1. In 1999 is de Grondregie overgegaan tot de aankoop van het herenhuis Puccini.

Ligging van het goed: gemeente Sint-Joost-ten-Noode, Koningsstraat 294 / Poststraat 44.

Question n° 21 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.

Chaque année, le budget régional prévoit un poste “Acquisitions foncières régionales”.

L’honorabile ministre pourrait-il me faire part du bilan de l’année 1998 en cette matière?

Pour chacun des achats, pourrait-il me préciser le mode d’acquisition (vente publique ou de gré à gré), le montant de l’estimation préalable du receveur de l’enregistrement, du comité d’acquisition ou d’un expert privé de l’état du terrain bâti ou non bâti, la situation du bien, la surface du terrain et la superficie des locaux, l’affection actuelle et l’affection projetée, l’éventuelle volonté de rétrocéder ultérieurement les biens acquis à d’autres pouvoirs publics ou à des personnes privées, le fait de savoir si les actes sont déjà passés ainsi que les éventuelles propriétés antérieures de la Région dans un même îlot?

Réponse: Je peux communiquer à l’honorabile membre la réponse suivante à sa question:

1. En 1999, la Régie Foncière a acquis l’hôtel Puccini.

Situation du bien: commune de Saint-Josse-ten-Noode, rue Royale 294 / rue de la Poste 44.

Beschrijving van het goed: goed overgedragen van de provincie Brabant door het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994; mede-eigendom van de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezat 15,96% van het goed.

Datum verlijden akte: 29 oktober 1999 voor het 1ste Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen, en op basis van de raming heeft de Grondregie het saldo van het gebouw verworven voor een bedrag van 49.583.600 BEF.

Prijs van de aankoop: 49.583.600 BEF.

Geplande bestemming: het herenhuis en zijn bijgebouwen zullen worden gerenoveerd door de Grondregie met het oog op de installatie van gewestelijke diensten (CIBG).

2. Ook werden wij erover ingelicht dat het Bestuur van Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu de volgende goederen heeft aangekocht:

a) Ligging van het goed: stad Brussel, Vilvoordselaan 432-434.

Beschrijving van het goed: een terrein ondergebracht in kadastrale afdeling A, nr. 205/3 voor een kadastrale oppervlakte van 5 a 10 ca, en een terrein met opslagplaatsen in kadastrale afdeling A nr. 232/h voor een kadastrale oppervlakte van 75 a 28 ca.

Datum verlijden akte en recht tot teruggave: 19 februari 1999 voor het 2de Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen voor de prijs van 34.600.000 BEF op basis van de desbetreffende raming. Indien de doelstelling van openbaar nut niet zou worden verwezenlijkt, dan behoudt de verkoper zich het recht voor om de teruggave van de terreinen te eisen.

Geplande bestemming: de aankoop is geschied omwille van openbaar nut, met het oog op de bouw van een station voor de zuivering van afvalwater in het noorden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

b) Ligging van het goed: stad Brussel, Vilvoordselaan.

Beschrijving van het goed: de constructies toebehorend aan de stad Brussel op de terreinen die voorafgaandelijk zijn aangekocht bij akte van 28 februari 1995 met kenmerk 21004/RBG/1/1 voor het 2de Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen.

Totale oppervlakte van de aangekochte terreinen: 3 ha 40 a 83 ca.

Datum verlijden akte en recht tot teruggave: 24 juni 1999 voor het 2de Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen voor de prijs van 79.802.798 BEF op basis van de desbetreffende raming. Indien de doelstelling van openbaar nut niet zou worden verwezenlijkt, dan behoudt de verkoper zich het recht voor om de teruggave van de terreinen te eisen.

Geplande bestemming: de aankoop is geschied omwille van openbaar nut, met het oog op de bouw van een station voor de zuivering van afvalwater in het noorden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Description du bien: bien transféré de la province de Brabant par l'accord de coopération du 30 mai 1994 en copropriété avec la Communauté française, la Communauté flamande, la Région Wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale. La Région de Bruxelles-Capitale possédait 15,96% du bien.

Date de passation de l'acte: le 29 octobre 1999 devant le 1er Comité d'Acquisition d'Immeubles et sur base de son estimation, la Régie Foncière a acquis le solde de l'immeuble pour un montant de 49.583.600 BEF.

Prix de l'acquisition: 49.583.600 BEF.

Affectation projetée: l'hôtel de maître et ses dépendances seront rénovés par la Régie Foncière en vue de l'installation de services régionaux (CIRB).

2. D'autre part, nous sommes informés de ce que l'Administration des Ressources Naturelles et de l'Environnement a acquis les biens suivants:

a) Situation du bien: Ville de Bruxelles, avenue de Vilvorde, 432-434.

Description du bien: un terrain cadastré section A, n° 205/3 pour une superficie cadastrale de 5 a 10 ca et un terrain avec entrepôts cadastré section A n° 232/h pour une superficie cadastrale de 75 a 28 ca.

Date de passation de l'acte et droit de rétrocession: le 19 février 1999 devant le 2ème Comité d'Acquisition d'Immeubles pour le prix de 34.600.000 BEF sur base de son estimation. Dans le cas où le but d'utilité publique ne se réalisera pas, le vendeur se réserve le droit de demander la rétrocession des terrains.

Affectation projetée: acquisition à lieu pour cause d'utilité publique en vue de la construction d'une station d'épuration des eaux résiduaires dans le Nord de la Région de Bruxelles-Capitale.

b) Situation du bien: Ville de Bruxelles, avenue de Vilvorde.

Description du bien: les constructions appartenant à la Ville de Bruxelles, situées sur les terrains acquis préalablement par acte du 28 février 1995 sous la référence 21004/RBG/1/1 devant le 2ème Comité d'Acquisition d'Immeubles.

Superficie totale des terrains acquis 3 ha 40 a 83 ca.

Date de passation de l'acte et droit de rétrocession: le 24 juin 1999 devant le 2ème Comité d'Acquisition d'Immeubles sur base de son estimation pour le prix de 79.802.798 BEF. Dans le cas où le but d'utilité publique ne se réalisera pas, le vendeur se réserve le droit de demander la rétrocession des terrains.

Affectation projetée: acquisition à lieu pour cause d'utilité publique en vue de la construction d'une station d'épuration des eaux résiduaires dans le Nord de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

Ik heb vernomen dat verschillende aannemers die voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werken hebben uitgevoerd, nog steeds niet zijn betaald, ofschoon sommige werken reeds verschillende maanden zijn geëindigd.

Zou u mij de lijst kunnen ter hand stellen van de onbetaalde aannemers wier werken voltooid zijn?

Voor elk dossier had ik graag vernomen wanneer de werken zijn geëindigd, wanneer ze werden opgeleverd, welk bedrag het Gewest verschuldigd is en wat de eventuele reden is voor de vertraging (geschil,...).

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid in antwoord op zijn vraag de volgende informatie te verstrekken over de onbetaalde openbare werken.

De enige aanneming van het Bestuur der Wegen, die financieel nog niet afgesloten is, betreft de heraanleg van de omgeving rond de Hallepoort, een aanneming die wordt uitgevoerd door de Vereniging Nutone-Tradehy. De voorlopige oplevering vond plaats op 19 augustus 1998. De voorlopige definitieve afrekening nr. 2 voor een bedrag van 14.567.686 BEF (BTW inbegrepen) wordt momenteel goedgekeurd. de opgelopen vertraging is te wijten aan rechtvaardigingen die niet volledig zijn.

De volgende aannemingen konden niet worden betaald omdat van de wettelijke beschikkingen van de Rijkscomptabiliteit (niet-gesplitste kredieten 1997 geannuleerd op het einde van 1998):

1. Van Wetter – verwijdering en ontworteling bomen langsheen de gewestwegen – bedrag opnieuw vast te leggen in 1999 na goedkeuring van het aanpassingsblad – 2.266.440 BEF – facturen niet ontvangen in 1998.
2. Boucher – Winterdienst op de fietspaden – bedrag opnieuw vast te leggen in 1999: 384.909 BEF – facturen niet ontvangen in 1998.
3. Nutons – Vernieuwing van de dichtheidslaag van brug 35 – bedrag opnieuw vast te leggen in 1999: 3.328.825 BEF – facturen niet ingediend in 1998.

Wat betreft het Bestuur Bijzondere Technieken, gaat het om de volgende dossiers:

1. Montelec – Openbare verlichting gewestwegen – bestelling nr. 2 – 2de voorschot: 4.576.056 BEF.
2. Montelec – Openbare verlichting gewestwegen – bestelling nr. 1 – 3de voorschot: 2.198.733 BEF.

Voor deze beide dossiers waren de ordonnanceringenkredieten ontoereikend.

3. Montelec – Openbare verlichting gewestwegen – bestelling nr. 2 – 3de en laatste voorschot: 3.594.012 BEF.

Voor de drie laatste dossiers werd de factuur geëndosseerd bij een bank. Deze facturen zullen bijgevolg verplicht moeten worden voorgelegd aan de Rekenplichtige van de Geschillen.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Travaux publics impayés.

Il me revient que plusieurs entrepreneurs ayant effectué des travaux pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas encore payés bien que leurs travaux soient parfois terminés depuis plusieurs mois.

Pourrais-je avoir communication de la liste des entrepreneurs impayés et dont les chantiers sont terminés.

Pour chaque dossier pourrais-je connaître la date de fin des travaux et de réception de ceux-ci, le montant dû par la Région et l'éventuelle raison du retard (contentieux,...).

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les informations suivantes relatives aux travaux publics impayés.

La seule entreprise non clôturée du point de vue financier de la Direction des Voiries concerne le réaménagement des abords de la Porte de Hal qui est exécuté par l'Association Nutons-Tradehy et dont la réception provisoire a eu lieu le 19 août 1998. Le décompte final provisoire n° 2 au montant de 14.567.686 BEF (TVA comprise) est en cours d'approbation. Le retard encouru est dû au manque de justifications complètes.

D'autre part, les entreprises suivantes n'ont pu être payées par suite des dispositions légales de la comptabilité de l'Etat (crédits non dissociés 1997 tombés en annulation, fin 1998):

1. Van Wetter – Abattage et dessouchage d'arbres le long des routes régionales – montant à réengager en 1999, après approbation du feuilleton d'ajustement – 2.266.440 BEF – factures non reçues en 1998.
2. Boucher – Service hivernal sur les pistes cyclables, montant à réengager en 1999 : 384.909 BEF – factures non reçues en 1998.
3. Nutons – Renouvellement de la chape d'étanchéité du pont 35 – montant à réengager en 1999: 3.328.825 BEF – factures non introduites en 1998.

Concernant la Direction Techniques Spéciales il s'agit des dossiers suivants:

1. Montelec – Eclairage public voiries régionales – commande n° 2 – 2ème accompte: 4.576.056 BEF.
2. Montelec – Eclairage public – voiries régionales – commande n° 1 – 3ème et dernier accompte: 2.198.733 BEF.

Pour ces deux dossiers, les crédits d'ordonnancement sont insuffisants.

3. Montelec – Eclairage public voiries régionales – commande n° 2 – 3ème et dernier accompte: 3.594.012 BEF.

Pour les trois derniers dossiers, la facture est endossée auprès d'une banque. Ces factures doivent par conséquent obligatoirement être approuvées par le Comptable du Contentieux.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het probleem van de leegstaande gebouwen is in Brussel goed gekend, evenals de gevolgen ervan, gaande van verkrotting van een wijk tot hogere huurprijzen voor de woningen.

Het is niet uitzonderlijk dat ook de overheid verantwoordelijk is voor dergelijke situaties en gebouwen enkele maanden laat leegstaan, wat nodig kan zijn voor een goed beheer, of gedurende langere perioden, wat moeilijk te rechtvaardigen is.

Kan de geachte minister mij zeggen welke gebouwen op dit ogenblik aldus leegstaan?

Graag vernam ik voor elk ervan de begindatum van de leegstand en de eventuele plannen en het einde van de leegstand.

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid in antwoord op zijn vraag de volgende elementen te verschaffen.

Enkele gebouwen, die op 1 januari 1999 voorkwamen op de balans van de Grondregie, die officieel op deze datum werd opgericht, staan leeg.

De lijst van deze gebouwen gerangschikt per gemeente ziet er als volgt uit:

Gemeente Anderlecht

Birminghamstraat 98

Huis af te breken in hetader van de uitbreidingswerken van de metrolijn "Kleine Ring". De werken zijn voorzien voor het jaar 2000 (begroting 1999).

Stad Brussel

Wolstraat 54

Het gebouw, dat tot in 1995 werd gebruikt door de gewestelijke administratie maakt momenteel het voorwerp uit van een project van Monterrey Tech University System dat zich wil vestigen te Brussel. Een renovatieovereenkomst wordt overwogen.

Emile Bockstaellaan 352

Woonhuis dat voreiger eigendom was van de Regie voor Inrichting en Renovatie van de Brusselse Agglomeratie. Het gebouw zal waarschijnlijk begin 2000 te koop worden gesteld zonder verplichting tot renovatie.

Zuidlaan 54-55 en Zuidlaan 56

Deze gebouwen werden aangekocht door de Belgische Staat, ministerie van Verkeerswezen, omwille van redenen van openbaar nut en met het oog op de bouw door de MIVB van een tunnel met aanhorigheden bestemd voor het verkeer van de voertuigen van openbaar vervoer.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le problème de l'inoccupation des bâtiments est bien connu à Bruxelles avec son cortège de conséquences qui vont de la taudification d'un quartier à la pression à la hausse des loyers des logements.

Il n'est pas rare que même les pouvoirs publics se montrent coupables de ce genre de situation en laissant inoccupés des bâtiments durant quelques mois, ce que peut exiger une saine gestion, ou durant des périodes beaucoup plus longues, ce qui est plus difficilement justifiable.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer un inventaire des immeubles [relevant de la compétence de son ministère] qui se trouvent à l'heure actuelle dans ce genre de situation.

Pour chacun des immeubles concernés, pourrais-je avoir communication de la date de début d'inoccupation et les éventuels projets et échéances d'occupation?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Quelques propriétés construites, inscrites au 1er janvier 1999 au bilan de la Régie foncière, officiellement créée à cette date, sont inoccupées.

Leur liste classée par commune s'établit comme suit:

Commune d'Anderlecht

Rue de Birmingham, 98

Maison à démolir dans le cadre des travaux d'extension de la ligne du métro "Petite Ceinture". Les travaux sont programmés pour l'année 2000 (budget 1999).

Ville de Bruxelles

Rue aux Laines, 54

L'immeuble occupé jusqu'en 1995 par l'Administration régionale fait actuellement l'objet d'un projet d'occupation par Monterrey Tech University System qui souhaite s'implanter à Bruxelles. Un bail à rénovation est envisagé.

Boulevard Emile Bockstaal, 352

Maison d'habitation précédemment propriété de la Régie pour l'Aménagement et la rénovation de l'Agglomération de Bruxelles. L'immeuble sera vraisemblablement remis en vente début 2000 avec obligation de rénovation.

Boulevard du Midi, 54-55 et boulevard du Midi, 56

Ces immeubles ont été acquis par l'Etat belge, ministère des Communications, pour cause d'utilité publique en vue de la construction par la STIB d'un tunnel et de ses dépendances destiné à la circulation des véhicules des transports en commun.

De gevels van de gebouwen werden in 1999 vernieuwd door de Grondregie. Verschillende bestemmingen worden onderzocht, met name hun gebruik door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur.

Gemeente Elsene

Stassartstraat 52 (achter)

Dit gebouw van het industriële type was voorheen eigendom van de Regie voor Inrichting en Renovatie van de Brusselse Agglomeratie. Er worden verschillende bestemmingen onderzocht, waaronder de aankoop door de huurder van het voorgebouw.

Gemeente Sint-Gillis

Hallepoortlaan 32

Huis aangekocht door de Belgische Staat, ministerie van Verkeerswezen, omwille van openbaar nut en met het oog op de bouw door de MIVB van een tunnel met aanhorigheden bestemd voor het verkeer van de voertuigen van openbaar vervoer.

De gevel van het gebouw werd in de loop van 1999 vernieuwd door de Grondregie. Er worden verschillende projecten onderzocht, en de verkoop van het huis is niet uitgesloten.

**Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 décembre 1999 (Fr.):**

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

Ik zou graag een lijst bekomen van de informatiecampagnes voor 1998 uitgaande van uw ministerieel departement.

Op deze lijst zouden het verhoopte doel evenals het bekomen resultaat kunnen vermeld worden.

Het zou ook interessant zijn de gebruikte drager, de oplage, de kosten en de wijze van distributie te kennen.

Wie heeft die verschillende campagnes bedacht?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid in antwoord op zijn vragen i.v.m. een inventaris van de publicaties en informatiecampagnes in 1998 en 1999 de volgende elementen te verschaffen:

1. Haven van Brussel

– Wat betreft de Haven van Brussel werd in 1999 een publicatie uitgegeven door het Kabinet van minister Eric André.

Het betreft de brochure “Van Brussel tot aan de zee – Oorsprong van de Haven van Brussel”, voorbereid onder leiding van professor Bonenfant van de ULB.

Volgens de inlichtingen waarover we beschikken, werd deze brochure (keerdruk) gedrukt in een oplage van 6.000 exemplaren. De Haven van Brussel bestelde 1.000 exemplaren voor een bedrag van 28.300 BEF.

Les façades des immeubles ont été rénovées en 1999 par la Régie foncière. Divers projets d'affectation sont à l'étude, dont leur occupation par l'ERAP.

Commune d'Ixelles

Rue de Stassart, 52 (arrière)

Ce bâtiment de type industriel était précédemment propriété de la Régie pour l'Aménagement et la rénovation de l'Agglomération de Bruxelles. Divers projets d'affectation sont à l'étude dont son acquisition par le locataire du bâtiment avant.

Commune de Saint-Gilles

Avenue de la Porte de Hal, 32

Maison acquise par l'Etat belge, ministère des Communications, pour cause d'utilité publique en vue de la construction par la STIB d'un tunnel et de ses dépendances destiné à la circulation des véhicules des transports en commun.

La façade de l'immeuble a été rénovée dans le courant de 1999 par la Régie foncière. Divers projets d'occupation sont à l'étude, la vente de la maison n'est pas exclue.

**Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Communications du ministère et du cabinet.

Je souhaiterais avoir communication d'un relevé des campagnes d'information menées à l'initiative de votre département ministériel en 1998.

Ce relevé pourrait indiquer le but escompté de la campagne et le résultat obtenu.

Il serait intéressant de détailler le support utilisé, le tirage, le coût, le mode de distribution.

Par qui ont été conçues les différentes campagnes?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants concernant l'inventaire des publications et campagnes d'information en 1998 et 1999:

1. Port de Bruxelles

– Le Port de Bruxelles a édité une publication par le Cabinet du ministre Eric André en 1999.

Il s'agit d'une brochure historique intitulée “De Bruxelles à la mer – Aux origines du Port de Bruxelles”, préparée sous la direction du professeur Bonenfant de l'ULB.

A notre connaissance, cette brochure (tête-bêche) a été imprimée à 6.000 exemplaires. Le Port de Bruxelles en a commandé 1.000 exemplaires, pour un montant de 28.300 BEF.

Deze publicatie is nog steeds beschikbaar. De resterende exemplaren bevinden zich op de maatschappelijke zetel van de Haven van Brussel.

- In 1998 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het “Feest van de Haven” georganiseerd, een evenement dat zich richtte tot een breed publiek.

Met deze activiteit, die plaatsvond op 9 mei 1998, moest de aandacht van de Brusselaars worden gevestigd op het havengebied, een vitaal economisch centrum van het Gewest. Deze manifestatie moest tevens aantonen aan de inwoners van het Gewest dat de waterweg een plaats is die zich leent tot vrijetijdsbesteding en de beoefening van watersporten.

Aan dit evenement werd een bedrag van 2 miljoen besteed door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze manifestatie vond voornamelijk plaats op de waterweg: doop van boten, roeiwedstrijden, demonstraties van jetski, regatta's, bezoeken aan schepen van de Marine, tochten met rondvaartboten, stalletjes langsheen de Heembeekkaai. Dit evenement werd uitgedacht door een agentschap dat na een aanbesteding bij inschrijving werd weerhouden door het BUV.

Het resultaat is ontzegensprekelijk positief vermits niet minder dan 20.000 personen de haven hebben bezocht op zaterdag 9 mei 1998. Het evenement kreeg bovendien heel wat aandacht in de media (twee televisiereportages en acht artikels in de Franse- en Nederlandstalige pers, bovenop de reportages vooraf).

Ook in 1999 werd een gelijkaardig initiatief voorzien.

2. MIVB

De MIVB heeft behoudens eigen publicaties ten behoeve van de beheersorganen en van de reizigers, geen publicaties op initiatief van het kabinet uitgebracht in de periode 1998-1999. Ook werden in diezelfde periode geen informatiecampagnes georganiseerd op initiatief van het ministerie of van het kabinet.

3. Bestuur voor Uitrusting en Vervoer

In 1998 werd geen enkele informatiecampagne gelanceerd door het Bestuur voor Uitrusting en Vervoer.

In 1998 werden de volgende publicaties uitgegeven:

a) Bestuur der Wegen

- Infowerf “Albertlaan”, huis-aan-huisfolder verspreid in 2.000 exemplaren aan de omwonenden – kostprijs 154.178 BEF, BTW inbegrepen.
- Infowerf “Hallepoort”, huis-aan-huisfolder verspreid in 3.000 exemplaren aan de omwonenden – kostprijs 175.329 BEF, BTW inbegrepen.
- Infowerf “Gulden Vlies”, in 3.000 exemplaren – kostprijs 339.526 BEF, BTW inbegrepen.
- Opmaak van de Infowerf “Louizalaan” – kostprijs 101.579 BEF, BTW inbegrepen.

Cette publication est toujours disponible. Le solde des exemplaires se trouve au siège social du Port de Bruxelles.

- En 1998, la Région de Bruxelles-Capitale a organisé un événement grand public, intitulé la “Fête du Port”.

Par cette activité, qui a eu lieu le 9 mai 1998, il s’agissait d’attirer l’attention des Bruxellois sur le domaine portuaire, centre économique vital pour la Région. Cette organisation devait également servir à démontrer aux habitants de la Région que la voie d’eau est un lieu propice aux loisirs et à la pratique de sports nautiques.

Un budget d’un montant de 2 millions, financé par la Région de Bruxelles-Capitale, a été consacré à cet événement, essentiellement centré sur la voie d’eau: baptême de bateaux, courses d’aviron, démonstration de jet-ski, régates, visite des navires de la Marine, promenades en bateaux-mouches, stands le long du quai de Heembeek. L’événement a été conçu par une agence sélectionnée par l’AED suite à un appel d’offres.

Le résultat obtenu est incontestablement positif, puisque, le samedi 9 mai 1998, pas moins de 20.000 personnes ont visité le port. L’événement a également bénéficié d’une large couverture médiatique (deux reportages TV et huit articles dans la presse francophone et néerlandophone, en plus de la couverture préalable à l’événement).

Une initiative semblable était prévue en 1999.

2. STIB

Exception faite de ses propres publications à l’attention des organes de gestion et des voyageurs, la STIB n’a pas édité de publications sur initiative du Cabinet durant la période 1998-1999. Durant cette période, aucune campagne d’information n’a en outre été organisée à l’initiative du ministère ou du Cabinet.

3. Administration de l’Equipement et des Déplacements

Aucune campagne d’information n’a été lancée par l’Administration de l’Equipement et des Déplacements pendant l’année 1998.

Les publications suivantes ont été éditées en 1998:

a) Direction des Voies

- Info Chantier “Chantier Albert” en 2.000 exemplaires distribués toutes-boîtes à l’intention des riverains – coût 154.178 BEF, TVAC
- Info chantier “Porte de Hal” en 3.000 exemplaires distribués toutes-boîtes à l’intention des riverains – coût 175.329 BEF, TVAC
- Info Chantier “Toison d’Or” en 3.000 exemplaires – coût 339.526 BEF, TVAC
- Mise en page de l’Info Chantier “Avenue Louise” – coût 101.579 BEF, TVAC

- Opmaak van de Infowerf “Tervuursesteenweg” – kostprijs 98.101 BEF, BTW inbegrepen.
- Opmaak van de Infowerf “Vuukruisenlaan” – kostprijs 101.579 BEF, BTW inbegrepen.

boeking: 12.13.12.05 van de begroting 1997.

- Druk en verspreiding huis-aan-huisfolders:

Infowef “Louizalaan”, in 4.000 exemplaren – kostprijs 43.227 BEF, BTW inbegrepen.

Infowef “Vuukruisenlaan”, in 3.000 exemplaren – kostprijs 36.749 BEF, BTW inbegrepen.

Infowef “Ninoofsesteenweg”, in 3.000 exemplaren – kostprijs 56.842 BEF, BTW inbegrepen.

Infowef “Tervuursesteenweg”, in 3.000 exemplaren – kostprijs 32.193 BEF, BTW inbegrepen.

boeking: 12.13.12.05.71 van de begroting 1998.

b) Grondregie

De Grondregie heeft zopas de atlas van de gewestelijke eigen-dommen uitgegeven (actualisering 1999). Kostprijs: 1.182.000 BEF betaald ten laste van de kredieten 1998 overgedragen op 1999 van basisallocatie 12.11 van afdeling 16, programma 1, activiteit 3. Aantal exemplaren: 500.

De atlas wordt gratis verdeeld aan de openbare besturen (gemeentebesturen, ministers en adviseurs van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), evenals aan de betrokken partners uit de privé-sector (zoals bijvoorbeeld aan adverteerders op reclameborden). Deze atlas wordt niet verkocht.

De Atlas 1999 is nog steeds beschikbaar bij het Bestuur van het Grond- en Onroerendgoedbeleid van de Grondregie.

- Mise en page de l’Info Chantier “Chaussée de Tervueren” – coût 98.101 BEF, TVAC

- Mise en page de l’Info Chantier “Avenue des Croix du Feu” – coût 101.579 BEF, TVAC

sur imputation budgétaire: 12.13.12.05 du budget 1997

- Impression et distribution toutes-boîtes:

Info Chantier “Avenue Louise”, en 4.000 exemplaires – coût 43.227 BEF, TVAC.

Info Chantier “Avenue des Croix du Feu”, en 3.000 exemplaires – coût 36.749 BEF, TVAC.

Info Chantier “Chaussée de Ninove”, en 3.000 exemplaires – coût 56.842 BEF, TVAC.

Info Chantier “Chaussée de Tervueren”, en 3.000 exemplaires – coût 32.193 BEF, TVAC.

sur l’imputation budgétaire: 12.13.12.05.71 du budget 1998.

b) Régie Foncière

La Régie Foncière vient d’éditer l’atlas des propriétés régionales (nouvelle mise à jour 1999). Coût: 1.182.000 BEF, payé à charge des crédits 1998 reportés en 1999 de l’allocation de base 12.11 de la division 16, programme 1, activité 3. Nombre d’exemplaires: 500.

L’atlas est distribué gracieusement aux pouvoirs publics (administrations communales, ministres et conseillers de la Région de Bruxelles-Capitale), ainsi qu’aux partenaires du secteur privé concernés (par exemple, annonceurs de panneaux publicitaires). Il n’est pas mis en vente.

L’Atlas 1999 est toujours disponible auprès de la Direction de la Politique Foncière et de la Gestion Immobilière de la Régie Foncière.

Vraag nr. 29 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de geachte minister me de lijst mededelen van de onroerende goederen die op zijn initiatief sedert het begin van deze zittingsperiode zijn verkocht?

Antwoord: Sedert het begin van de nieuwe legislatuur werd overgegaan tot geen enkele verkoop van onroerende goederen op initiatief van de minister die bevoegd is voor de Grondregie.

Question n° 29 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

L’honorabile ministre pourrait-il m’indiquer, le cas échéant, le détail de la vente de biens immobiliers qui ont été effectués à son initiative depuis le début de la présente législature jusqu'à ce jour?

Réponse: Depuis le début de la nouvelle législature, aucune vente de biens immobiliers n'a été effectuée sur initiative du ministre qui a la Régie Foncière dans ses attributions.

**Vraag nr. 31 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de in 1998 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1999 al zijn uitgegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs «aan derden».

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid in antwoord op zijn vragen i.v.m. een inventaris van de publicaties en informatiecampagnes in 1998 en 1999 de volgende elementen te verschaffen:

1. Haven van Brussel

- Wat betreft de Haven van Brussel werd in 1999 een publicatie uitgegeven door het Kabinet van minister Eric André.

Het betreft de brochure “Van Brussel tot aan de zee – Oorsprong van de Haven van Brussel”, voorbereid onder leiding van professor Bonenfant van de ULB.

Volgens de inlichtingen waarover we beschikken, werd deze brochure (keerdruk) gedrukt in een oplage van 6.000 exemplaren. De Haven van Brussel bestelde 1.000 exemplaren voor een bedrag van 28.300 BEF.

Deze publicatie is nog steeds beschikbaar. De resterende exemplaren bevinden zich op de maatschappelijke zetel van de Haven van Brussel.

- In 1998 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het “Feest van de Haven” georganiseerd, een evenement dat zich richtte tot een breed publiek.

Met deze activiteit, die plaatsvond op 9 mei 1998, moest de aandacht van de Brusselaars worden gevestigd op het havengebied, een vitaal economisch centrum van het Gewest. Deze manifestatie moet tevens aantonen aan de inwoners van het Gewest dat de waterweg een plaats is die zich leent tot vrijtijdsbesteding en de beoefening van watersporten.

Aan dit evenement werd een bedrag van 2 miljoen besteed door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze manifestatie vond voornamelijk plaats op de waterweg: doop van boten, roeiwedstrijden, demonstraties van jetski, regatta's, bezoeken aan schepen van de Marine, tochten met rondvaartboten, stalletjes langsheen de Heembeekkaai. Dit evenement werd uitgedacht door een agentschap dat na een aanbesteding bij inschrijving werd weerhouden door het BUV.

Question n° 31 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées en 1998 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1999, dans le cadre de vos compétences actuelles.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit;
- le cas échéant, le prix de vente «à des tiers».

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants concernant l'inventaire des publications et campagnes d'information en 1998 et 1999:

1. Port de Bruxelles

- Le Port de Bruxelles a édité une publication par le Cabinet du ministre Eric André en 1999.

Il s'agit d'une brochure historique intitulée “De Bruxelles à la mer – Aux origines du Port de Bruxelles”, préparée sous la direction du professeur Bonenfant de l'ULB.

A notre connaissance, cette brochure (tête-bêche) a été imprimée à 6.000 exemplaires. Le Port de Bruxelles en a commandé 1.000 exemplaires, pour un montant de 28.300 BEF.

Cette publication est toujours disponible. Le solde des exemplaires se trouve au siège social du Port de Bruxelles.

- En 1998, la Région de Bruxelles-Capitale a organisé un événement grand public, intitulé la “Fête du Port”.

Par cette activité, qui a eu lieu le 9 mai 1998, il s'agissait d'attirer l'attention des Bruxellois sur le domaine portuaire, centre économique vital pour la Région. Cette organisation devait également servir à démontrer aux habitants de la Région que la voie d'eau est un lieu propice aux loisirs et à la pratique de sports nautiques.

Un budget d'un montant de 2 millions, financé par la Région de Bruxelles-Capitale, a été consacré à cet événement, essentiellement centré sur la voie d'eau: baptême de bateaux, courses d'aviron, démonstration de jet-ski, régates, visite des navires de la Marine, promenades en bateaux-mouches, stands le long du quai de Heembeek. L'événement a été conçu par une agence sélectionnée par l'AED suite à un appel d'offres.

Het resultaat is onttegensprekelijk positief vermits niet minder dan 20.000 personen de haven hebben bezocht op zaterdag 9 mei 1998. Het evenement kreeg bovendien heel wat aandacht in de media (twee televisiereportages en acht artikels in de Franse- en Nederlandstalige pers, bovenop de reportages vooraf).

Ook in 1999 werd een gelijkaardig initiatief voorzien.

2. MIVB

De MIVB heeft behoudens eigen publicaties ten behoeve van de beheersorganen en van de reizigers, geen publicaties op initiatief van het kabinet uitgebracht in de periode 1998-1999. Ook werden in diezelfde periode geen informatiecampagnes georganiseerd op initiatief van het ministerie of van het kabinet.

3. Bestuur voor Uitrusting en Vervoer

In 1998 werd geen enkele informatiecampagne gelanceerd door het Bestuur voor Uitrusting en Vervoer.

In 1998 werden de volgende publicaties uitgegeven:

a) Bestuur der Wegen

- Infowerf “Albertlaan”, huis-aan-huisfolder verspreid in 2.000 exemplaren aan de omwonenden – kostprijs 154.178 BEF, BTW inbegrepen.
- Infowerf “Hallepoort”, huis-aan-huisfolder verspreid in 3.000 exemplaren aan de omwonenden – kostprijs 175.329 BEF, BTW inbegrepen.
- Infowerf “Gulden Vlies”, in 3.000 exemplaren – kostprijs 339.526 BEF, BTW inbegrepen.
- Opmaak van de Infowerf “Louizalaan” – kostprijs 101.579 BEF, BTW inbegrepen.
- Opmaak van de Infowerf “Tervuursesteenweg” – kostprijs 98.101 BEF, BTW inbegrepen.
- Opmaak van de Infowerf “Vuurkruisenlaan” – kostprijs 101.579 BEF, BTW inbegrepen.

boeking: 12.13.12.05 van de begroting 1997.

– Druk en verspreiding huis-aan-huisfolders:

Infowef “Louizalaan”, in 4.000 exemplaren – kostprijs 43.227 BEF, BTW inbegrepen.

Infowerf “Vuurkruisenlaan”, in 3.000 exemplaren – kostprijs 36.749 BEF, BTW inbegrepen.

Infowerf “Ninoofsesteenweg”, in 3.000 exemplaren – kostprijs 56.842 BEF, BTW inbegrepen.

Infowerf “Tervuursesteenweg”, in 3.000 exemplaren – kostprijs 32.193 BEF, BTW inbegrepen.

boeking: 12.13.12.05.71 van de begroting 1998.

Le résultat obtenu est incontestablement positif, puisque, le samedi 9 mai 1998, pas moins de 20.000 personnes ont visité le port. L'événement a également bénéficié d'une large couverture médiatique (deux reportages TV et huit articles dans la presse francophone et néerlandophone, en plus de la couverture préalable à l'événement).

Une initiative semblable était prévue en 1999.

2. STIB

Exception faite de ses propres publications à l'attention des organes de gestion et des voyageurs, la STIB n'a pas édité de publications sur initiative du Cabinet durant la période 1998-1999. Durant cette période, aucune campagne d'information n'a en outre été organisée à l'initiative du ministère ou du Cabinet.

3. Administration de l'Equipement et des Déplacements

Aucune campagne d'information n'a été lancée par l'Administration de l'Equipement et des Déplacements pendant l'année 1998.

Les publications suivantes ont été éditées en 1998:

a) Direction des Voiries

- Info Chantier “Chantier Albert” en 2.000 exemplaires distribués toutes-boîtes à l'intention des riverains – coût 154.178 BEF, TVAC
- Info chantier “Porte de Hal” en 3.000 exemplaires distribués toutes-boîtes à l'intention des riverains – coût 175.329 BEF, TVAC
- Info Chantier “Toison d'Or” en 3.000 exemplaires – coût 339.526 BEF, TVAC
- Mise en page de l'Info Chantier “Avenue Louise” – coût 101.579 BEF, TVAC
- Mise en page de l'Info Chantier “Chaussée de Tervueren” – coût 98.101 BEF, TVAC
- Mise en page de l'Info Chantier “Avenue des Croix du Feu” – coût 101.579 BEF, TVAC

sur imputation budgétaire: 12.13.12.05 du budget 1997

– Impression et distribution toutes-boîtes:

Info Chantier “Avenue Louise”, en 4.000 exemplaires – coût 43.227 BEF, TVAC.

Info Chantier “Avenue des Croix du Feu”, en 3.000 exemplaires – coût 36.749 BEF, TVAC.

Info Chantier “Chaussée de Ninove”, en 3.000 exemplaires – coût 56.842 BEF, TVAC.

Info Chantier “Chaussée de Tervueren”, en 3.000 exemplaires – coût 32.193 BEF, TVAC.

sur l'imputation budgétaire: 12.13.12.05.71 du budget 1998.

b) Grondregie

De Grondregie heeft zopas de atlas van de gewestelijke eigen-dommen uitgegeven (actualisering 1999). Kostprijs: 1.182.000 BEF betaald ten laste van de kredieten 1998 overgedragen op 1999 van basisallocatie 12.11 van afdeling 16, programma 1, activiteit 3. Aantal exemplaren: 500.

De atlas wordt gratis verdeeld aan de openbare besturen (gemeentebesturen, ministers en adviseurs van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), evenals aan de betrokken partners uit de privé-sector (zoals bijvoorbeeld aan adverteerders op reclameborden). Deze atlas wordt niet verkocht.

De Atlas 1999 is nog steeds beschikbaar bij het Bestuur van het Grond- en Onroerendgoedbeleid van de Grondregie.

Vraag nr. 32 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag licht ik het geacht lid erover in dat er geen enkele “abonnementsovereenkomst” is gesloten met onze advocaten.

Vraag nr. 36 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 décembre 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat er geen mindervaliden tewerkgesteld zijn bij mijn Kabinet.

b) Régie Foncière

La Régie Foncière vient d’éditer l’atlas des propriétés régionales (nouvelle mise à jour 1999). Coût: 1.182.000 BEF, payé à charge des crédits 1998 reportés en 1999 de l’allocation de base 12.11 de la division 16, programme 1, activité 3. Nombre d’exemplaires: 500.

L’atlas est distribué gracieusement aux pouvoirs publics (administrations communales, ministres et conseillers de la Région de Bruxelles-Capitale), ainsi qu’aux partenaires du secteur privé concernés (par exemple, annonceurs de panneaux publicitaires). Il n’est pas mis en vente.

L’Atlas 1999 est toujours disponible auprès de la Direction de la Politique Foncière et de la Gestion Immobilière de la Régie Foncière.

Question n° 32 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l’actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d’avis en cas de litige des conventions “abonnements” avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d’eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Réponse: En réponse à sa question, j’informe l’honorables membre qu’aucune convention d’abonnements n’a été conclue avec nos avocats.

Question n° 36 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L’honorables ministre pourrait-il m’indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Réponse: J’ai l’honneur de faire savoir à l’honorables membre que le personnel de mon Cabinet ne compte pas de personnes handicapées.

Vraag nr. 42 van de heer Sven Gatz d.d. 20 december 1999 (N.):

Engelse benaming “Nato” om de eindbestemming voor de bus 65 aan te duiden.

De Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB) is al vaak in opspraak gekomen omwille van haar gebrek aan tweetaligheid. Veel Nederlandstaligen ondervinden dagelijks dat een groot deel van het MIVB personeel hen enkel in de taal van Voltaire kan te woord staan. Dit probleem is reeds herhaaldelijk aan bod gekomen zowel in debatten in dit huis als in de media.

Waar men tot nu toe echter nooit over gesproken heeft, is het feit dat op de bussen van lijn 65 richting Navo de Engelse benaming “Nato” vermeld staat op de elektronische borden die zowel binnenvoor als aan de buitenkant van de bus de eindbestemming aanduiden. Deze Engelse vertaling van Navo, bestaat niet in de twee officiële talen die deze stad rijk is en zou als gevolg niet mogen gebruikt worden door de MIVB. Volgens de taalwetgeving zou de tweetalige benaming “Navo/Otan” moeten worden vermeld als men het heeft over de eindbestemming van lijn 65 richting buitenwijken. Vanzelfsprekend zouden de bushaltes aan de ingang van de Navo eveneens de naam Navo/Otan moeten dragen.

Wordt de benaming “Nato” als gemakkelijkheidsoplossing gebruikt om de tweetaligheid te omzeilen?

Indien dit het geval is, zou de minister de MIVB erop willen wijzen dat de tweetaligheid van dienst niet kan worden omzeild door het gebruik van vreemde talen in de benaming van de bushaltes?

Antwoord: Ik kan het geacht lid opmerkzaam maken dat zijn vraag identiek is met deze die volksvertegenwoordiger Roelants du Vivier reeds in vorige legislatuur gesteld heeft.

De algemeen geldende regel voor de benaming van de stations, halten en eindpunten van de MIVB is eerst en vooral de vereiste van een naam die verband houdt met de plaatselijke toponymie, naam die tevens uit zichzelf tweetalig is, zoals bijvoorbeeld een eigennaam.

De keuze van de benaming “Nato” voor een eindpunt van de lijn 65 is een uitzondering op het tweede deel van die regel, omdat het woord eenvoudig is en door een zeer groot aantal personen onmiddellijk verstaanbaar.

Dit lijkt gerechtvaardigd om een vertaling in de beide landstalen te vermijden en dus ook een onnodige belasting van de cartografie, de signalisatiepanelen en het geheugen van de klant of de gast.

Deze keuze maakt het tevens en vooral mogelijk het onthaal te vergemakkelijken van de buitenlanders, zowel residenten als toevallige gasten, die zich naar de Navo begeven.

Het betreft een punctuele aanpak die kadert in een globaal perspectief inzake de verbetering van het onthaal van buitenlanders in Brussel.

Er dient ook genoteerd te worden dat het aantal klachten van onze gebruikers in de loop van de talrijke jaren van toepassing van dit principe, uitzonderlijk laag is geweest.

Question n° 42 de M. Sven Gatz du 20 décembre 1999 (N.):

Dénomination anglaise «NATO» pour désigner le terminus du bus de la ligne 65.

La Société des transports intercommunaux bruxellois (S.T.I.B.) a souvent été mise en cause pour son manque de bilinguisme. De nombreux néerlandophones sont confrontés quotidiennement au fait que beaucoup d'agents de la S.T.I.B. sont dans l'incapacité de s'adresser à eux dans une autre langue que celle de Voltaire. Ce problème a été évoqué à plusieurs reprises dans les débats de cette assemblée et dans les médias.

Il est pourtant quelque chose dont on n'a jamais parlé jusqu'ici: le fait que les panneaux électroniques indiquant, à l'extérieur et à l'intérieur du véhicule, le terminus de la ligne utilisent, pour le bus 65 en direction de l'OTAN, la dénomination anglaise «NATO». Cette traduction anglaise du sigle OTAN n'existe dans aucune des deux langues officielles parlées dans notre ville et ne devrait dès lors pas être utilisée par la S.T.I.B. Selon la législation linguistique, il faudrait utiliser la dénomination bilingue «OTAN/NAVO» pour désigner le terminus de la ligne 65 en direction des faubourgs. La dénomination OTAN/NAVO devrait, bien entendu, également figurer aux arrêts de bus installés à l'entrée de l'OTAN.

La dénomination «NATO» est-elle utilisée par facilité afin de contourner l'obligation de bilinguisme?

Dans l'affirmative, le ministre voudrait-il bien rappeler à la S.T.I.B. que le bilinguisme du service ne peut pas être éludé par l'emploi de langues étrangères pour désigner des arrêts de bus?

Réponse: J'attire l'attention de l'honorable membre au fait que sa question est identique à celle que le député Roelants du Vivier a posée au cours de la législature précédente.

La règle générale qui prévaut pour la désignation des stations, arrêts et terminus de la STIB est de trouver d'abord un nom lié à la toponymie locale, qui soit également bilingue par lui-même comme un nom propre par exemple.

Le choix de la dénomination “Nato” d'un terminus de la ligne 65, étant donné sa simplicité et sa compréhension directe par le plus grand nombre de personnes, fait exception à la seconde partie de cette règle.

Cela semble justifié afin de permettre d'éviter la traduction dans les deux langues nationales et donc un encombrement inutile de la cartographie, des panneaux de signalisation et de la mémoire du client ou de l'hôte.

Ce choix permet également et surtout de faciliter l'accueil des étrangers, tant résidents qu'occasionnels, dont l'Otan constitue le motif de déplacement.

Il s'agit ici d'une démarche ponctuelle s'inscrivant dans une perspective globale d'amélioration de l'accueil des étrangers à Bruxelles.

Il est en plus à noter que les réclamations de la part de nos usagers, depuis les nombreuses années où ce principe a été mis en application, ont été extrêmement rares.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Energie en Huisvesting**

Vraag nr. 6 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van electriciteit.

Met toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van electriciteit heeft men vastgesteld dat het aantal gas- en electriciteitsafsnijdingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanzienlijk daalt.

Kan de minister me, voor elke gemeente en voor 1998, meedelen in hoeveel gevallen de electriciteit is afgesloten en in hoeveel gevallen er een vermogensbeperker is geplaatst, zowel voor de intercommunale maatschappij Siblgaz als voor Interlec/Interga.

Is het mogelijk deze cijfers te vergelijken met die van het jaar voor dien?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna de overzichtstabel van het aantal onderbrekingen van elektriciteitsleveringen en van het aantal geplaatste vermogensbrekers voor de gemeenten van ons Gewest.

De tabel is opgesteld voor de jaren 1996, 1997 en 1998 met de bedoeling de situatie te kunnen evalueren.

Het aantal onderbrekingen heeft zich tussen 1997 en 1998 gestabiliseerd, wat niet belet dat een forse verhoging van het aantal vermogensbeperkers moet worden vastgesteld.

Dit weerspiegelt de staat van behoefte en armoede van een toenemend aantal van onze medeburgers.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de l'Energie et du Logement**

Question n° 6 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité.

En application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité, l'on a constaté une importante diminution des coupures de gaz et d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

L'honorable ministre pourrait-il me détailler par commune et pour 1998 le nombre de coupures d'électricité et de poses de limiteur de puissance d'électricité, ceci aussi bien pour les intercommunales Siblgaz et Interelec/interga.

Comment peut-on évaluer l'évolution de ces chiffres par rapport à ceux de l'année précédente?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-après, le tableau récapitulatif du nombre de coupures d'électricité et de poses de limiteur de puissance pour les communes de notre Région.

Le tableau est établi pour les années 1996, 1997 et 1998 afin de permettre une évaluation de la situation.

Si le nombre de coupures s'est stabilisé entre 1997 et 1998, nous devons malheureusement constater une forte augmentation du nombre de compteurs limités en puissance.

Ceci reflète bien l'état de nécessité et la situation précaire d'un nombre de plus en plus important de nos concitoyens.

Gemeenten – Communes	1996		1997		1998	
	Geplaatste vermogen- beperkers	Aantal onderbrekingen ingevolge rechterlijke beslissing	Geplaatste vermogen- beperkers	Aantal onderbrekingen ingevolge rechterlijke beslissing	Geplaatste vermogen- beperkers	Aantal onderbrekingen ingevolge rechterlijke beslissing
	–	–	–	–	–	–
	Limitateurs de puissance placés	Nombre de coupures suite à une décision judiciaire	Limitateurs de puissance placés	Nombre de coupures suite à une décision judiciaire	Limitateurs de puissance placés	Nombre de coupures suite à un décision judiciaire
Anderlecht (I)	332	6	292	34	300	40
Brussel (S)	762	2	555	7	876	4
Bruxelles (S)						
Elsene (S)	282	0	229	2	160	1
Ixelles (S)						
Etterbeek (I)	152	3	89	16	72	13
Evere (S)	100	0	135	0	96	4
Ganshoren (S)	59	1	81	0	111	0
Jette (S)	190	0	187	0	200	2
Koekelberg (I)	59	4	77	5	69	3
Oudergem (I)	48	0	25	2	23	1

Auderghem (I)						
Schaarbeek (S)	444	1	486	4	773	9
Schaerbeek (S)						
Sint-Agatha-Berchem (I)	44	0	40	1	47	1
Berchem-Sainte-Agathe (I)						
Sint-Gillis (S)	358	1	256	0	391	1
Saint-Gilles (S)						
Sint-Jans-Molenbeek (I)	302	6	374	22	341	22
Molenbeek-Saint-Jean (I)						
Sint-Joost-ten-Node (S)	152	0	150	0	212	4
Saint-Josse-ten-Noode (S)						
Sint-Lambrechts-Woluwe (I)	51	3	43	4	29	2
Woluwe-Saint-Lambert (I)						
Sint-Pieters-Woluwe (I)	21	2	26	1	16	0
Woluwe-Saint-Pierre (I)						
Ukkel (I)	85	5	95	8	64	4
Uccle (I)						
Vorst (I)	123	0	132	14	113	9
Forest (I)						
Watermaal-Bosvoorde (I)	29	0	13	2	17	0
Watermael-Boitsfort (I)						
TOTAAL	3.593	34	3.285	122	3.910	120
TOTAL						

I = Interelec

S = Sibelgas

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):

Prijs behaald bij de laatste verkoop van bomen uit het Zoniënwoud.

Ik had graag van de eerbare minister vernomen welke gemiddelde prijzen per boomsoort en per boomomtrek behaald werden bij de laatste verkopen van bomen uit het Zoniënwoud.

Welke waren, bij vergelijking, de gemiddelde marktprijzen zoals die bekendgemaakt zijn door de beroepsinstellingen?

Kan de minister, ingeval er een verschil tussen die twee prijzen zou zijn, hiervoor dan een uitleg geven?

Antwoord: Het is mij een genoegen het geacht lid de volgende inlichtingen te bezorgen over de verkoop van houtkappingen uit het Zoniënwoud. Men wijze erop dat er dit najaar, voor dienstjaar 2000 dus, geen hout werd verkocht.

Voor de laatste vijf dienstjaren werd met betrekking tot de verkoop van houtkappingen uit het Zoniënwoud gemiddeld de volgende cijfers bereikt, ongeacht de boomsoort of de omvang ervan.

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce Extérieur

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 14 octobre 1999 (Fr.):

Prix obtenu à l'occasion de la dernière vente d'arbres de la Forêt de Soignes.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les prix moyens obtenus par essence et par circonférence pour les dernières ventes d'arbres de la Forêt de Soignes.

Par comparaison, quels ont été les prix moyens du marché tels que publiés par les organismes professionnels.

Pour le cas où il y aurait une différence entre les deux chiffres, le ministre pourrait-il envisager une explication?

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les informations souhaitées sur les ventes de coupes de bois de la forêt de Soignes. Je vous rappelle, que cet automne, il n'y a pas eu de vente pour l'exercice 2000.

Pour les cinq derniers exercices des ventes des coupes de bois de la forêt de Soignes, nous avons obtenu les chiffres moyens suivants, toutes dimensions de bois et essences confondues.

Dienstjaren	Gemiddelde prijsen	Omvang van de verkoop
1995	4.498 BEF/m ³	10.572 m ³
1996	3.995 BEF/m ³	7.998 m ³
1997	4.159 BEF/m ³	8.983 m ³
1998	5.885 BEF/m ³	6.127 m ³
1999	6.475 BEF/m ³	9.738 m ³

Per leeftijdsgroep werden de volgende gemiddelde prijzen bereikt:

Onder de eerste leeftijdsgroep (gewas van voor het jaar 1820)

Dienstjaren	Gemiddelde prijsen	Omvang van de verkoop
1995	6.020 BEF/m ³	3.319 m ³
1996	7.128 BEF/m ³	1.292 m ³
1997	6.117 BEF/m ³	2.297 m ³
1998	7.621 BEF/m ³	2.207 m ³
1999	7.809 BEF/m ³	2.830 m ³

Onder de tweede leeftijdsgroep (gewas uit de jaren 1820 tot 1865)

Dienstjaren	Gemiddelde prijsen	Omvang van de verkoop
1995	4.893 BEF/m ³	2.845 m ³
1996	5.336 BEF/m ³	2.614 m ³
1997	5.872 BEF/m ³	2.374 m ³
1998	6.086 BEF/m ³	1.472 m ³
1999	6.732 BEF/m ³	3.589 m ³

Onder de derde leeftijdsgroep (gewas van na 1865)

Dienstjaren	Gemiddelde prijsen	Omvang van de verkoop
1995	2.992 BEF/m ³	1.631 m ³
1996	3.891 BEF/m ³	726 m ³
1997	4.965 BEF/m ³	423 m ³
1998	5.415 BEF/m ³	988 m ³
1999	5.388 BEF/m ³	1.340 m ³

Kappen van kreupelhout tussen opgaande eikebossen uit vroegere tijden

Dienstjaren	Gemiddelde prijsen	Omvang van de verkoop
1995	4.059 BEF/m ³	675 m ³
1996	3.382 BEF/m ³	736 m ³
1997	4.187 BEF/m ³	609 m ³
1998	5.408 BEF/m ³	294 m ³
1999	4.456 BEF/m ³	1.499 m ³

Kappen van omgevallen bomen

Dienstjaren	Gemiddelde prijsen	Omvang van de verkoop
1995	4.450 BEF/m ³	1.164 m ³
1996	2.660 BEF/m ³	659 m ³

Exercices	Prix moyens	Volumes vendus
1995	4.498 BEF/m ³	10.572 m ³
1996	3.995 BEF/m ³	7.998 m ³
1997	4.159 BEF/m ³	8.983 m ³
1998	5.885 BEF/m ³	6.127 m ³
1999	6.475 BEF/m ³	9.738 m ³

Par groupes d'âges, les prix moyens ont été les suivants:

Dans le 1^{er} groupe d'âges (peuplements antérieurs à 1820)

Exercices	Prix moyens	Volumes vendus
1995	6.020 BEF/m ³	3.319 m ³
1996	7.128 BEF/m ³	1.292 m ³
1997	6.117 BEF/m ³	2.297 m ³
1998	7.621 BEF/m ³	2.207 m ³
1999	7.809 BEF/m ³	2.830 m ³

Dans le 2^{ème} groupe d'âges (peuplements datant entre 1820 et 1865)

Exercices	Prix moyens	Volumes vendus
1995	4.893 BEF/m ³	2.845 m ³
1996	5.336 BEF/m ³	2.614 m ³
1997	5.872 BEF/m ³	2.374 m ³
1998	6.086 BEF/m ³	1.472 m ³
1999	6.732 BEF/m ³	3.589 m ³

Dans le 3^{ème} groupe d'âges (peuplements postérieurs à 1865)

Exercices	Prix moyens	Volumes vendus
1995	2.992 BEF/m ³	1.631 m ³
1996	3.891 BEF/m ³	726 m ³
1997	4.965 BEF/m ³	423 m ³
1998	5.415 BEF/m ³	988 m ³
1999	5.388 BEF/m ³	1.340 m ³

Dans les coupes des anciennes futaies sur taillies (chênaies)

Exercices	Prix moyens	Volumes vendus
1995	4.059 BEF/m ³	675 m ³
1996	3.382 BEF/m ³	736 m ³
1997	4.187 BEF/m ³	609 m ³
1998	5.408 BEF/m ³	294 m ³
1999	4.456 BEF/m ³	1.499 m ³

Dans les coupes d'arbres chablis

Exercices	Prix moyens	Volumes vendus
1995	4.450 BEF/m ³	1.164 m ³
1996	2.660 BEF/m ³	659 m ³

1997	2.284 BEF/m ³	1.593 m ³	1997	2.284 BEF/m ³	1.593 m ³
1998	3.901 BEF/m ³	710 m ³	1998	3.901 BEF/m ³	710 m ³
1999	3.550 BEF/m ³	507 m ³	1999	3.550 BEF/m ³	507 m ³

Al die prijzen verschillen naar gelang van de samenstelling van de boomsoorten en van de kwaliteit; vraag en aanbod spelen ook een rol.

De gemiddelde prijzen gehaald uit het kappen in het Zoniënwoud, bedragen in functie van de soort en grootte voor dienstjaar 1999:

Omtrek	Eikebos-essenbos-kastanjebos	Beuk-esdoorn-haagbeuk (1)
Rangschikking	Gemiddelde prijzen	Gemiddelde prijzen
24/39 cm	120 BEF/m ³	140 F/m ³
40/69 cm	280 BEF/m ³	320 F/m ³
70/99 cm	480 BEF/m ³	2.145 F/m ³
100/119 cm	960 BEF/m ³	2.775 F/m ³
120/149 cm	1.825 BEF/m ³	4.440 F/m ³
150/179 cm	3.360 BEF/m ³	5.625 F/m ³
180/199 cm	4.700 BEF/m ³	7.100 F/m ³
200/249 cm	5.520 BEF/m ³	7.550 F/m ³
250 cm/+	5.855 BEF/m ³	7.695 F/m ³

Ces différents prix moyens évoluent en fonction de la composition des lots et de leur qualité, ainsi que du jeu de l'offre et de la demande.

Par ailleurs, les prix moyens obtenus en forêt de Soignes pour l'exercice 1999 sont, par essences et catégories de dimensions:

Circonférence	Chêne-frêne-châtaignier	Hêtre-érable-charme (1)
Catégories	Prix moyens	Prix moyens
24/39 cm	120 BEF/m ³	140 F/m ³
40/69 cm	280 BEF/m ³	320 F/m ³
70/99 cm	480 BEF/m ³	2.145 F/m ³
100/119 cm	960 BEF/m ³	2.775 F/m ³
120/149 cm	1.825 BEF/m ³	4.440 F/m ³
150/179 cm	3.360 BEF/m ³	5.625 F/m ³
180/199 cm	4.700 BEF/m ³	7.100 F/m ³
200/249 cm	5.520 BEF/m ³	7.550 F/m ³
250 cm/+	5.855 BEF/m ³	7.695 F/m ³

Andere loofbomen (2)
 Autres feuillus (2)

Lorkebomen-dennebomen (3)
 Mélèze-pins (3)

Rangschikking Catégories	Gemiddelde prijzen Prix moyens	Rangschikking Catégorie	Gemiddelde prijzen Prix moyens
24/39 cm	120 BEF/m ³	24/39 cm	105 F/m ³
40/69 cm	170 BEF/m ³	40/39 cm	300 F/m ³
70/99 cm	345 BEF/m ³	70/89 cm	565 F/m ³
100/119 cm	630 BEF/m ³	90/119 cm	950 F/m ³
120/149 cm	920 BEF/m ³	120/149 cm	1.080 F/m ³
150/179 cm	1.090 BEF/m ³	150/179 cm	1.335 F/m ³
180/199 cm	1.210 BEF/m ³	180/199 cm	1.465 F/m ³
200/249 cm	1.380 BEF/m ³	200/249 cm	1.640 F/m ³
250 cm/+	1.610 BEF/m ³		

(1) Esdoorn, haagbeuk: zelfde prijs met een korting van 20%.

(2) Andere loofboomsoorten: witte boom, kerselaar, populier, enz.

(3) Denneboom: zelfde prijs met een korting van 20%.

(1) Erable, charme: même prix diminué de 20%.

(2) Autres feuillus: bouleau, cerisier, peuplier, etc.

(3) Pins: même prix diminué de 20%.

Ter vergelijking wordt de stemming van de markt in het najaar 1998 (dienstjaar 1999) voor de staande bomen zoals vastgelegd door de Nationale Federatie van de Wouddeskundigen (bron Silva Belgica) in onderstaande tabel ondergebracht.

A titre de comparaison, nous donnons les tendances du marché des bois sur pied de l'automne 1998 (exercice 1999) établies par la Fédération Nationale des Experts Forestiers (source Silva Belgica).

Loofbomen – Feuillus

Omtrek. Cirf.	100-119 cm	120-149 cm	150-179 cm	180-199 cm	200-219 cm	220-249 cm	250 cm et +
Kwaliteitseik Chêne de qualité	600-900 BEF/m ³	1.300-1.800 BEF	2.500-3.000 BEF	3.500-4.500 BEF	4.000-6.000 BEF	5.000-7.000 BEF	5.000-8.000 BEF
Nijverheidseik Chêne industriel	300-500 BEF	500-800 BEF	1.000-1.400 BEF	1.600-2.000 BEF	1.800-2.200 BEF	2.000-3.000 BEF	2.000-3.000 BEF
Witte beuk Hêtre blanc	1.000-1.200 BEF	1.800-2.500 BEF	3.000-4.000 BEF	4.000-5.000 BEF	5.000-6.500 BEF	5.500-7.000 BEF	5.500-7.500 BEF
Rode beuk Hêtre rouge	500-800 BEF	1.000-1.400 BEF	1.700-2.500 BEF	2.500-3.000 BEF	2.700-3.000 BEF	3.000-3.500 BEF	3.200-3.800 BEF
Gewone esdoorn Erable sycomore	600-1.000 BEF	1.500-2.500 BEF	3.000-4.000 BEF	4.000-6.000 BEF	5.000-7.000 BEF	5.000-7.000 BEF	5.000-7.000 BEF
Wilde kerselaar Merisier	1.500-2.000 BEF	2.500-4.000 BEF	3.500-7.000 BEF	4.000-7.000 BEF	5.000-8.000 BEF	6.000-9.000 BEF	6.000-9.000 BEF

Brandhout en vermaling van hard hout: 100 à 300 BEF/kubieke meter (Waals Gewest). Zacht hout: 0 à 100 BEF/kubieke meter.

Hard hout: 200 à 800 BEF/kubieke meter (Vlaams Gewest).

Bois de chauffage et trituration bois dur: 100 à 300 BEF/stère (Région wallonne). Bois tendres: 0 à 100 BEF/stère.

Bois durs: 200 à 800 BEF/stère (Région flamande).

Harsachtigen – Résineux

Omtrek Cirf.	20-39 cm	40-59 cm	60-69 cm	70-89 cm	90-149 cm	120-149 cm	150-179 cm	180 cm et +
Lork Mélèze	– 200 BEF/m ³	50-150 BEF	250-350 BEF	400-600 BEF	700-1.100 Bef	1.200-1.500 BEF	1.500-1.800 BEF	1.800-2.000 BEF
Den Pin sylvestre	– 200 BEF	50-150 BEF	250-350 BEF	400-500 BEF	700-1.100 BEF	1.200-1.400 Bef	1.400-1.700 Bef	1.500-1.700 BEF
Corsikaanse den Pin de Corse	– 200 BEF	50-150 BEF	250-350 BEF	500-600 BEF	700-1.100 BEF	1.100-1.300 BEF	1.300-1.500 BEF	1.500-1.700 BEF

Hier volgt gemiddeld de wisselkoers van staan de bomen zoals in 1998 bereikt in het Waalse Gewest (dienstjaar 1999). (Bron: tijdschrift Union – Gicef).

Je vous donne également les cours moyens des bois sur pied obtenu en 1998 (exercice 1999) en Région wallonne (source: revue Union – Gicef).

Omtrek Circonférence	Eik Chêne	Eik Chêne	Witte beuk Hêtre blanc	Rode beuk Hêtre rouge
	Kwaliteit BC Qualité BC	Kwaliteit C Qualité C	Kwaliteit BC Qualité BC	Kwaliteit BC Qualité BC
91-120 cm	500 BEF/m ³	300 BEF/m ³	1.500 BEF/m ³	700 BEF/m ³
121-150 cm	1.500 BEF/m ³	1.000 BEF/m ³	3.500 BEF/m ³	1.500 BEF/m ³
151-180 cm	2.500 BEF/m ³	2.000 BEF/m ³	5.000 BEF/m ³	2.000 BEF/m ³
181-200 cm	3.500 BEF/m ³	2.500 BEF/m ³	6.000 BEF/m ³	3.000 BEF/m ³
201-220 cm	4.500 BEF/m ³	3.000 BEF/m ³	6.800 BEF/m ³	4.000 BEF/m ³
221-250 cm	5.000 BEF/m ³	3.500 BEF/m ³	7.000 BEF/m ³	4.500 BEF/m ³
251 cm/+	6.000 BEF/m ³	3.500 BEF/m ³	7.500 BEF/m ³	5.000 BEF/m ³

Als slot kan worden waargenomen dat de beukprijs bereikt in het Zoniënwoud het gemiddelde van de Nationale Federatie van de Wouddeskundigen lichtjes overschrijdt. De prijs is zelfs hoger dan wat in het Waalse Gewest wordt bereikt.

De eikeboom daarentegen bereikt een prijs die aan de beneden-grens ligt of zelfs lager is dan wat men gewoonlijk betaalt voor

En conclusion, on observe que pour le hêtre, le prix obtenu en Forêt de Soignes dépasse légèrement la fourchette établie par la Fédération Nationale des Experts Forestiers. Il est de même un peu supérieur à celui obtenu en moyenne en Région wallonne.

Pour le chêne, le prix se situe dans la partie inférieure de la fourchette des chênes de qualité, voire légèrement en dessous.

kwaliteitsvolle eikebomen. In het Zoniënwoud komt de prijs hiervoor nagenoeg overeen met wat er in het Waalse Gewest voor wordt betaald.

Over het algemeen zijn de in het Zoniënwoud gebruikte prijzen vrij hoog omdat het om kwaliteitsvol hout gaat en het gemakkelijk kan worden ontgonnen (uitgebreid netwerk van bospaden, vlakke grond of licht hellende vlakken).

Vraag nr. 22 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 16 november 1999 (Fr.):

Normen en criteria van het BIM voor de plaatsing van GSM-antennes.

Tijdens de jongste vergadering van de gemeenteraad van Sint-Gillis is er een motie goedgekeurd betreffende de plaatsing van GSM-antennes op het grondgebied van de gemeente. De lijst van de bestaande antennes zal aan het BIM bezorgd worden teneinde voor elke antennes van het Instituut een advies te verkrijgen over de elektromagnetische straling ervan. Voorts zal het BIM gevraagd worden advies uit te brengen over elke nieuwe aanvraag om plaatsing van antennes alvorens het college van burgemeester en schepenen zijn advies zal uitbrengen.

De publicaties verschillen wat de aanvaardbare normen betreft voor de plaatsing van zendmasten in een omgeving waar mensen wonen en werken, ofschoon men weet dat de frequenties die voor het GSM-verkeer gebruikt worden tot de meest schadelijke behoren voor de volksgezondheid, keuren sommige naties min of meer strenge normen goed om te voorkomen dat hun bevolking blootgesteld wordt aan duidelijke maar nog niet omschreven risico's.

De gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vragen het BIM alsmaar vaker advies voor elke geplaatste of te plaatsen zendmast. Kan de minister me zeggen met welke normen er rekening wordt gehouden om positief of negatief advies uit te brengen, en dit:

- inzake het vermogen per oppervlakte-eenheid (in W/m^2 of in $\mu\text{W}/\text{cm}^2$) en per blootstellingstijdseenheid (bijvoorbeeld: maximum 0,1 W/m^2 gedurende 24 opeenvolgende uren; van 0,1 tot 1 W/m^2 voor een blootstelling van maximum 2 uur...);
- inzake veiligheidsafstand (rekening houdend met de voormelde norm voor het vermogen per oppervlakte-eenheid) ten opzichte van de scholen, de rusthuizen, de ziekenhuizen, de woningen, de werkplaatsen,...;
- inzake maximaal vermogen van de zendmasten;
- inzake afstand ten opzichte van het dichtstbijzijnde veld, afhankelijk van de grootte van de antenne en van de gebruikte frequentie;
- inzake afstand van het zogenaamde verafgelegen veld?

Antwoord: Hierna vindt het geacht lid het antwoord op haar vraag.

Cependant le prix obtenu en Forêt de Soignes est pratiquement identique à celui pratiqué en Région wallonne.

Il est habituel que le prix obtenus en Forêt de Soignes soient assez élevés en raison de la qualité du bois et de la facilité d'exploitation (réseau dense de chemins forestiers, terrain plat ou en légère pente).

Question n° 22 de Mme Dominique Braeckman du 16 novembre 1999 (Fr.):

Normes et critères de l'IBGE pour l'installation d'antennes GSM.

Lors du dernier conseil communal en date de Saint-Gilles, une motion a été adoptée concernant l'installation d'antennes GSM sur le territoire de la commune. La liste des antennes actuellement en fonction sera transmise à l'IBGE en vue d'obtenir pour chacune d'elles un avis de l'institut concernant leur rayonnement électromagnétique. de même, pour chaque nouvelle demande d'installation d'antennes, l'avis de l'IBGE sera sollicité avant que le collège des bourgmestre et échevins n'émette son avis.

Les publications divergent quant aux normes acceptables pour l'installation d'antennes-relais dans un environnement où séjournent et où travaillent des êtres humains. Néanmoins, alors que l'on sait que les fréquences utilisées pour les communications par GSM sont parmi les plus nocives pour la santé de l'homme, certaines nations adoptent des normes plus ou moins sévères afin d'éviter à leur population d'être exposée à des risques manifestes mais non encore circonscrits.

L'IBGE se voit de plus en plus souvent confier la mission par les communes de la Région bruxelloise d'émettre un avis pour chaque antenne-relais installée ou à installer. Le ministre peut-il me dire quelles normes sont prises en compte pour émettre cet avis positif ou négatif et ceci:

- en terme de densité de puissance par unité de surface (en W/m^2 ou en $\mu\text{W}/\text{cm}^2$) et par unité de temps d'exposition (exemple: maximum 0,1 W/m^2 pour une exposition de 24 heures par jour; de 0,1 à 1 W/m^2 pour une exposition de 2 heures maximum,...)?
- en terme de distance de sécurité (en fonction de la norme de densité de puissance par unité de surface, voir ci-dessus) par rapport aux écoles, aux maisons de repos, aux hôpitaux, aux habitations, aux lieux de travail,...?
- en terme de puissance maximale des antennes-relais?
- en terme de distances par rapport au champ proche qui dépend de la dimension de l'antenne et de la fréquence utilisée?
- en terme de distances par rapport au champ dit "loin de l'antenne"?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les réponses à ses questions:

Momenteel is de plaatsing van GSM-masten niet aan een milieuvergunning onderworpen, zodat er geen vergunningsprocedure noch een technisch advies of specifieke normen van het BIM vereist zijn.

Enkel het gemeentebestuur van Sint-Gillis heeft tot op heden schriftelijk het BIM om advies gevraagd betreffende de GSM-masten op zijn grondgebied.

Die installaties zijn enkel onderworpen aan een stedenbouwkundige vergunning onder rubriek 139 “installatie van openbaar nut”. De vergunning wordt afgegeven door de gemachtigd ambtenaar van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Tijdens de procedure van de stedenbouwkundige vergunning, en wanneer die masten ter discussie worden gebracht in de overlegcommissie (wat niet altijd het geval is), brengt het BIM advies uit, net zoals de betrokken gemeentebesturen en de andere leden van de commissie. Het advies van de commissie is niet bindend. De gemachtigd ambtenaar neemt de beslissing met betrekking tot de weigering of de toekenning van de stedenbouwkundige vergunning alleen, met name op basis van dit advies.

De GSM-masten moeten momenteel niet aan bepaalde normen voldoen. Zoals reeds eerder gezegd, worden ze enkel onderworpen aan een stedenbouwkundig onderzoek.

Ik heb het BIM gevraagd een werkgroep op te richten om onze actie- en controlesmogelijkheden terzake te onderzoeken.

**Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

Het parlementaire jaar 1998/1999 is voorbij. Graag had ik voor deze periode geweten hoeveel universitaire studies uw kabinet heeft laten uitvoeren, met vermelding van de onderwerpen en de kostprijs.

Antwoord: In mijn kabinet worden nooit academische studies besteld.

**Vraag nr. 28 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):**

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Actuellement, le placement d'une antenne-relais GSM n'est pas soumis à permis d'environnement, ce qui n'entraîne pas de procédure d'autorisation ni d'avis technique ou de normes spécifiques de l'IBGE.

A l'heure actuelle, seule l'administration communale de Saint-Gilles a demandé un avis écrit à l'IBGE pour l'ensemble des antennes-relais GSM.

Ces installations sont uniquement soumises à un permis d'urbanisme sous la rubrique 139 “installation d'utilité publique”. Il appartient donc au fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement de délivrer le permis.

A cours de la procédure de permis d'urbanisme, et lorsque ces antennes font l'objet d'un débat en Commission de Concertation (ce qui n'est pas toujours le cas), l'IBGE remet un avis, tout comme les administrations communales concernées et les autres membres de la Commission. L'avis remis par la commission est consultatif. Le fonctionnaire délégué prend seul la décision d'octroyer ou de refuser le permis d'urbanisme notamment sur base de cet avis.

Il n'existe actuellement pas de normes techniques à respecter pour les antennes qui, comme dit précédemment, ne sont prises en compte que du point de vue urbanistique.

J'ai chargé l'IBGE de constituer un groupe de travail sur le projet afin d'évaluer nos possibilités d'action et de contrôle en la matière.

**Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La session parlementaire 1998/1999 étant terminée, pourrais-je connaître pour cette période les études universitaires commandées pour votre cabinet avec mention des sujets et des montants des contrats?

Réponse: Mon cabinet ne commande jamais d'études universitaires.

**Question n° 28 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):**

Conventions “abonnements” avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions “abonnements” avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Antwoord: Het geacht lid heeft vraag nr. 291 welke hij mij op 7 november 1997 had gesteld woord voor woord overgenomen. Aan de inlichtingen die ik toen verschafte heb ik niets toe te voegen, vermits mijn beleid hieromtrent ongewijzigd is gebleven. Dus wordt het geacht lid vriendelijk verzocht het antwoord op vraag nr. 291 van 7 november 1997 in het bulletin van Vragen en Antwoorden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 20 december 1997, bladzijde 3214 te raadplegen.

Vraag nr. 31 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen mededelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Antwoord: Inzake leefmilieu zijn er twee belangrijke adviesraden, met name de Brusselse Hogere Raad voor Natuurbehoud en de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 1997 werden alle raadsleden van de eerste advies verstrekende instantie hernieuwd zodat ik het geacht lid vriendelijk verwijst naar het regeringsbesluit van 10 juli 1997 dat op 12 augustus 1997 in het *Belgisch Staatsblad* bekend werd gemaakt (bladzijden 20515-20517).

Aangezien de ambtstermijn van meeste van de raadsleden voor het Leefmilieu ten einde komt, is de vernieuwing ervan heden aan de gang. Daarenboven zijn alle inlichtingen over de duurtijd van de ambtstermijnen en de typische vertegenwoordiging op de Raad voor het Leefmilieu sedert het besluit van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 15 maart 1990 houdende regeling van de instelling, de samenstelling en de werking van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nagenoeg dezelfde. Vermits het geacht lid sedert de oprichting van het Brussels Gewest volksvertegenwoordiger is, ben ik niet zinnens hem te beleiden door deze alouds bekende regeling inhoudelijk aan te halen.

Vraag nr 34 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor

Réponse: L'honorable membre a repris mot pour mot la question n° 291 qu'il me posa le 7 novembre 1997. Par rapport aux informations qui lui furent données à cette date, je n'ai pas changé de politique. Je me permets donc de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui fut apportée à sa question n° 291 du 7 novembre 1997 dans le bulletin des Questions et Réponses du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 1997, en page 3214.

Question n° 31 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Réponse: En matière d'environnement, il existe essentiellement deux conseils consultatifs: le Conseil supérieur bruxellois de conservation de la nature et le Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Le premier a vu l'intégralité de ses membres renouvelés en 1997. Je ne puis que renvoyer l'honorable membre à l'arrêté gouvernemental du 10 juillet 1997 publié au *Moniteur belge* du 12 août 1997 (pages 20515-20517).

En ce qui concerne le Conseil de l'environnement, une grande partie des mandats de ses membres sont en cours de renouvellement. Cela dit, l'essentiel des renseignements concernant la durée des mandats et le type de représentant figurant au Conseil de l'environnement est demeuré inchangé depuis l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mars 1990 réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale. L'honorable membre étant parlementaire depuis la création de la Région bruxelloise, je ne lui ferai pas l'injure de reprendre le contenu de cette réglementation qu'il connaît de longue date.

Question n° 34 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la

het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: Tot op heden, namelijk tot op 9 december 1999 zijn inzake handelingen die sedert 16 juli 1999 aan de regering ter goedkeuring zijn voorgelegd, en die zowel van verordenende als persoonlijke aard kunnen zijn, geen rechtsvorderingen bij hoven of rechtbanken ingesteld, noch vorderingen tot schorsing of nietigverklaring bij de Raad van State ingediend.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 31 van de heer Alain Adriaens d.d. 2 december 1999
(Fr.):**

**Gevolgen voor de Carcoke-site van de vereffening van het bedrijf
met dezelfde naam.**

Op 28 september heeft de Brusselse overheid (net als de Vlaamse en de Waalse) een brief ontvangen waarin meegedeeld werd dat de nv Carcoke, eigenaar van de op het grondgebied van Brussel-Stad gelegen Marly-site, werd vereffend. Op deze site zou het bedrijf CEBRUVAL een installatie neerpotten voor het behandelen van baggerslib uit het Brussels gedeelte van het kanaal Willebroeck-Brussel-Charleroi.

Graag vernam ik van de Brusselse Regering welke de gevolgen zijn van deze vereffening voor een aantal van haar projecten.

1. Hoe zal de Carcoke-site worden gesaneerd en wie zal dat betalen? In de brief van de advocaten-vereffenaars van het bedrijf staat immers duidelijk dat “de ongeveer 900 miljoen aan netto activa niet zullen volstaan om de drie sites af te breken en te saneren volgens de eisen van de verschillende overheden”. Zal de overheid eens te meer de kosten moeten dragen van de sanering ten gevolge van verontreinigende maar heel winstgevende activiteiten die een privé-bedrijf er gedurende tientallen jaren heeft uitgeoefend?

In de marge van deze eerste vraag, wijs ik erop dat de Marly-site de enige is die ontsnapt aan de belasting op de verlaten bedrijfsruimten. Vlaanderen zal, in drie jaar tijd, 48 miljoen eisen, Wallonië 120 miljoen. Brussel zal echter geen cent ontvangen ofschoon het terrein 10 en 5 keer meer waard is dan de terreinen in Zeebrugge en Tettre. Men mag dan ook vrezen dat deze fiscale stimulans de vereffenaars er alleen maar zal toe aanzetten eerst de problemen op de andere terreinen dan die in Brussel op te lossen, te meer daar er niet

Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: A ce jour, soit le 9 décembre 1999, aucune action n'a été introduite devant les Cour et Tribunaux et aucun recours en suspension ou en annulation n'a été introduit au Conseil d'Etat pour les actes que j'ai soumis à l'approbation du gouvernement depuis le 16 juillet 1999, quelle que soit leur nature, réglementaire ou individuelle.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
de la Rénovation urbaine, des Monuments et
Sites et du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 31 de M. Alain Adriaens du 2 décembre 1999 (Fr.):

**Conséquences pour le site “Carcoke” de la liquidation de la
société du même nom.**

En date du 28 septembre, un courrier adressé aux pouvoirs publics de Bruxelles (comme de Flandre et de Wallonie), annonçait la mise en liquidation de la S.A. Carcoke, propriétaire du site du Marly, situé sur le territoire de Bruxelles-Ville. ce site était celui que la société CEBRUVAL prévoyait pour localiser une installation de traitement de boues de dragage en provenance de la partie bruxelloise du canal Willebroeck-Bruxelles-Charleroi.

Je souhaiterais que le gouvernement bruxellois nous dise quelles sont les conséquences de cet événement pour la réalisation d'une série de projets qui étaient les siens.

1. Comment et aux frais de qui va maintenant se réaliser l'assainissement du site de Carcoke? Le courrier du cabinet d'avocats liquidateurs de la société annonce en effet clairement que “les quelques 900 millions d'actif net seront insuffisants pour assurer la démolition et l'assainissement des trois sites suivant les exigences des différentes autorités”. est-il imaginable qu'une fois de plus ce soient les pouvoirs publics qui doivent prendre à leur charge les frais de réparations, conséquences des activités polluantes mais très lucratives menées pendant des décennies par une société privée?

En marge de cette première question, on constate que le site du Marly est le seul à ne pas donner lieu à une taxation sur les sites désaffectés. Ainsi, en trois ans, la Flandre exigera 48 millions, la Wallonie 120 millions et la Région bruxelloise aucune somme alors que la valeur du terrain est 10 et 5 fois plus élevée que celle des sites de Zeebrugge et de Tettre. Il faut donc craindre que cet incitant fiscal n'incite les liquidateurs à résoudre en priorité les problèmes liés aux autres sites plutôt que celui de Bruxelles où aucune sanction au

in de minste sanctie is voorzien. Is de Regering van zins snel iets te ondernemen en in een wetgeving te voorzien waardoor ons Gewest een instrument krijgt in de strijd tegen de verlaten terreinen?

2. Brengt deze betreurenswaardige affaire het project voor een centrum voor de behandeling van baggerslib uit het kanaal in gevaar? Wordt een en ander niet alsmaar dringender? Hoelang kan er nog worden gevaren als er niet gebaggerd wordt? Bestaan er wisseloplossingen voor de behandeling van het baggerslib?
3. De Carcoke-site bestrijkt een grote oppervlakte en is, als industrieterrein, een zeldzaamheid in het Brussels Gewest. Wat doet de Regering om ervoor te zorgen dat, ondanks het feit dat de aandeelhouders van Carcoke er zich niet om bekommeren, het Gewest op termijn beschikt over bruikbare terreinen voor activiteiten die verband houden met het gebruik van de waterweg en waaraan de grootste nood is?

Antwoord: Carcoke werd gesloten in 1993. Als in 1992 had de Brusselse Executieve beslist de site voor havenactiviteiten te bestemmen. Het project CEBRUVAL past duidelijk in dit kader en het Gewest is niet van plan een dergelijk project in gevaar te brengen. Voor het project is trouwens maar een gedeelte van de site nodig. De behandeling van het baggerslib blijkt trouwens van cruciaal belang voor de scheepvaart op het kanaal.

Ik heb toezicht uitgeoefend op de Haven en momenteel ben ik bevoegd voor de verlaten bedrijfsruimten. Ik blijf me om deze site bekommeren en ik wil ervoor zorgen dat ze in de beste omstandigheden opnieuw kan worden gebruikt.

Ik weiger dan ook in de val te trappen en te worden heen-en-weergeslingerd tussen twee keuzes, te weten afstappen van onze eisen inzake de sanering van de site teneinde ze snel te bestemmen voor havenactiviteiten en een leefmilieukruistocht waarbij we uit het oog zouden verliezen dat we op termijn moeten beschikken over terreinen voor de verwezenlijking van het hogergenoemde project.

Ik kies dus voor redelijkheid: Carcoke is verantwoordelijk voor de sanering van een terrein dat door het bedrijf verontreinigd werd. Carcoke zal dus voor de sanering moeten opdraaien.

In het kader van een milieu-effectenstudie voorafgaand aan de afgifte van een stedenbouwkundige en een milieuattest voor CEBRUVAL, worden er momenteel analyses gedaan.

De aanvraag om attest vanwege CEBRUVAL had betrekking op drie zaken:

1. bouw van een centrum (op 1 hectare van de site) voor de behandeling van baggerslib;
2. afbraak van de oude cokesfabriek;
3. sanering van de gehele site.

In het kader van dit laatste worden momenteel een aantal analyses gedaan. Het is trouwens niet uitgesloten dat er nieuwe boringen worden gedaan vooraleer de opsteller van het milieu-effectenverslag zijn verslag indient. Op basis van die analyses zullen we precies kunnen vaststellen welke eisen we aan Carcoke zullen stellen.

laisser-aller n'existe. Le gouvernement a-t-il pris des mesures d'urgence pour faire avancer une législation qui dote notre région d'outils de lutte contre l'abandon des terrains?

2. Cet épisode déplorable remet-il en question le projet de centre de traitement des boues de dragage du canal? L'urgence n'est-elle pas de plus en plus grande? Combien de temps encore la navigation sera-t-elle encore possible si le dragage n'a pas lieu? des solutions alternatives pour le traitement des boues existent-elles?
3. L'ensemble du site de Carcoke représente des superficies importantes dont le caractère industriel fait d'elles une denrée fort rare en Région bruxelloise. Quelles sont les dispositions prises par le gouvernement pour que, malgré la dérobade des actionnaires de Carcoke, la Région dispose à terme de terrains viabilisés dont les activités liées à la voie d'eau auraient le plus grand besoin?

Réponse: La fermeture de l'usine Carcoke est intervenue en 1993. Déjà, fin 1992, l'Exécutif bruxellois avait décidé d'affecter le site à des activités portuaires. Le projet CEBRUVAL s'inscrit manifestement dans cette perspective et la Région n'entend pas remettre en cause l'opportunité d'un tel projet, qui ne concerne d'ailleurs qu'une partie du site Carcoke. Le traitement des boues de dragage s'avère en effet d'une importance cruciale pour la navigation sur le Canal.

C'est assez dire combien, pour avoir exercé la tutelle sur le Port et pour être aujourd'hui encore chargé de sites économiques désaffectés, je suis très attentif au devenir de ce site et soucieux de sa réhabilitation dans les meilleures conditions.

A cet égard, je me refuse à me laisser prendre au piège d'un discours manichéen qui oscillerait entre d'une part l'abandon de nos exigences en matière d'assainissement au profit d'une réaffectation rapide à des activités liées au développement du Port, et d'autre part une croisade environnementale qui négligerait la nécessité de disposer à terme des terrains requis pour le développement de notre projet.

Ma position est donc celle de la raison: l'entreprise privée Carcoke est responsable de l'assainissement d'une zone qu'elle a largement contribué à polluer. Il lui appartient donc de prendre en charge financièrement la remédiation des pollutions qui peuvent lui être imputées.

Des analyses sont en cours à cet égard, dans le cadre de l'étude d'incidences préalable à l'octroi d'un certificat d'urbanisme et d'environnement à la société CEBRUVAL.

La demande de certificat émanant de CEBRUVAL portait en effet sur trois objets:

1. construction d'un centre de traitement des boues sur un hectare du site,
2. démolition des anciennes cokeries et
3. assainissement de l'entièreté du site.

C'est à propos de ce dernier objet que différentes analyses poussées sont actuellement en cours. Il n'est d'ailleurs pas exclu que de nouveaux forages soient mis en oeuvre avant que l'auteur de l'étude d'incidences puisse rendre son rapport. Sur base de ces analyses, nous serons en mesure de chiffrer précisément la hauteur des exigences qui seront imposées à Carcoke.

Ik staar me niet blind op hetgeen de vereffenaar van Carcoke geschreven heeft in zijn brief aan alle partijen – en aan hen alleen – die betrokken zijn bij de sanering van de drie sites waarvan Carcoke eignaar is.

Wij zijn niet gevonden door de cijfers van de vereffenaar in de balans op de dag van in vereffeningstelling noch door de prognoses van de financiële toestand na de vereffening.

Ik vind het niet wijs ons aldus onder druk te laten zetten. We mogen het dossier in zijn geheel niet uit het oog verliezen. Ik zeg niet dat we geen rekening moeten houden met die gegevens, maar in mijn ogen zijn hun woorden geen evangelie.

De Regering is zeker niet van plan de verplichtingen van Carcoke in dit dossier over te nemen. Ik meen dat het dus wel te vroeg is om zeggen dat ze bedrijfsleiders de dans ontsprongen zijn.

Wat het subsidiaire gedeelte van de vraag van het eerbare lid betreft, verwis ik naar het Brussels regeerakkoord en naar de onderhandelingen erover, waaraan de fractie van het lid ruimschoots deelgenomen heeft.

In hoofdstuk 7 “Leefmilieu – Leefkwaliteit” staat bijvoorbeeld dat de bodemverontreiniging en de vervuiling van het grondwater systematisch zullen worden aangepakt op grond van een ordonnantie waarin de procedure en de kwaliteitscriteria worden vastgelegd en dat er rekening zal worden gehouden met het specifiek stedelijk karakter van Brussel en het juiste evenwicht tussen de winst voor het milieu en de economische kostprijs. Ik twijfel er niet aan dat mijn collega bevoegd voor leefmilieu snel initiatieven zal nemen.

Ik meen te kunnen zeggen dat het Gewest over een resem rechtsmiddelen zal beschikken waardoor het hoofd zal kunnen bieden aan toestanden zoals die met de Marly-site.

Als antwoord op de tweede vraag van het geachte lid, wens ik erop te wijzen dat de stand van het dossier op dit ogenblik het project betreffende het centrum voor de behandeling van baggerslib uit het kanaal geenszins in gevaar brengt. Aangezien ik geen informatie wil verspreiden waarvan ik de betrouwbaarheid niet kan garanderen, stelt ik het geachte lid voor dat hij zich richt tot mijn collega bevoegd voor de haven om te weten hoe en wanneer de scheepvaart op het kanaal bemoeilijkt zal worden als het project BRUCEVAL op korte termijn niet verwezenlijkt wordt.

Ik meen op de derde vraag te hebben geantwoord door te wijzen op mijn voornemen, dat ook dat van de hele regering is, om ervoor te zorgen dat de bedrijfsleiders van Carcoke hun verantwoordelijk niet ontlopen.

Het geachte lid weet hoeveel aandacht dat de regering schenkt aan de havenzone en ik kan het lid garanderen dat deze aandacht niet zal verzwakken.

Ik hoop het lid te hebben gerustgesteld wat dit belangrijke dossier betreft en ik zal niet nalaten voor meer informatie te zorgen wanneer het verslag van de deskundigen me zal worden meegedeeld.

Je ne me focalise pas sur les termes du courrier que le liquidateur de la société Carcoke a adressé à toutes les parties concernées – et à priori à elles seules... – par l'assainissement des trois sites dont la société Carcoke était propriétaire.

A strictement parler, nous ne sommes pas tenus par les chiffres qu'avance le liquidateur dans son bilan au jour de la mise en liquidation ni par les prévisions financières de la liquidation.

Je pense qu'il serait peu opportun de se laisser mettre sous pression de cette manière car cela nous ferait perdre de vue la globalité du dossier. Je ne dis pas qu'il ne faut pas tenir compte de ces données, mais je dis qu'elles ne sont pas à mes yeux paroles d'Evangile...

L'intention du gouvernement n'est en tout cas pas de se substituer aux obligations de Carcoke dans ce dossier. Ceci dit, je pense qu'il est trop tôt pour parler de dérobe dans le chef de ses dirigeants.

Sur la partie subsidiaire de la première question de l'honorable membre, je l'invite à s'en référer à l'accord de gouvernement bruxellois, à la négociation duquel son groupe a largement pris part.

Il est par exemple précisé au chapitre 7 intitulé “Environnement – Qualité de vie” qu'en matière de contamination des sols et des eaux souterraines, une approche systématique sera engagée sur base d'une ordonnance fixant les procédures et les objectifs de qualité, en tenant compte des spécificités urbaines et du bon équilibre entre gain environnemental et coût économique. Je ne doute pas, à cet égard, que mon collègue en charge de l'environnement prenne rapidement des initiatives.

De la sorte, je pense pouvoir affirmer que la Région sera dotée d'un arsenal juridique qui permettra de faire face à des situations de ce genre, dont celle du terrain du Marly.

A la seconde question de l'honorable membre, je répondrai que l'état du dossier aujourd'hui ne remet nullement en cause le projet de centre de traitement des boues de dragage du Canal. Comme je ne souhaite pas avancer des informations dont je ne puis plus garantir la fiabilité, je suggère à l'honorable membre d'interroger mon collègue en charge du Port quant à savoir dans quelles conditions et à quelle échéance la navigation sur le Canal pourrait s'avérer difficile si le projet CEBRUVAL ne devait pas voir le jour à bref délai.

Je crois enfin avoir répondu à la troisième question en soulignant ma volonté, qui est celle du gouvernement tout entier, de ne pas admettre quelqu'abdication de responsabilité que ce soit dans le chef de la société Carcoke.

L'honorable membre sait quelle attention le gouvernement porte à la zone du Canal et je puis garantir que cette attention demeurera soutenue.

J'espère avoir répondu à ses inquiétudes concernant cet important dossier, et je ne manquerai pas de l'informer plus amplement lorsque le rapport des experts me sera communiqué.

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
 Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp
 en Mobiliteit**

Vraag nr. 4 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

Kunt u mij mededelen welke opdrachten voor wetenschappelijk onderzoek gedurende de voorbije twee legislaturen zijn gegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden?

Kunt u mij mededelen op welke wijze deze resultaten kunnen worden geconsulteerd?

Worden deze gebundeld?

Op welke wijze kunnen derden hiervan kennis nemen?

Antwoord: Ingevolge zijn bovenvermelde parlementaire vraag, heb ik de eer het geacht lid in te lichten dat een studie verwezenlijkt werd in 1996/1997 in het domein ambtenarenzaken op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het raam van een Europees programma.

Deze studie ging over de rol en het beheer van het contractuele personeel in de regionale besturen van de vijf Regio's van de Euro-Regio waarvan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deel uitmaakt.

Een werk getiteld "De contractuele personeelsleden bij de regionale overheden" werd opgesteld onder de directie van Professor Francis Delpérée. Het werd in 1997 door de Firma Bruylant uitgegeven.

Voor wat Brandweer en Dringende Medische Hulp betreft, werden gedurende de voorbije twee legislaturen geen opdrachten voor wetenschappelijk onderzoek gegeven.

In de bevoegheid mobiliteit is gebrek aan duidingscriteria die de term wetenschappelijk omschrijven een onderscheid tussen de opdrachten voor wetenschappelijk onderzoek en de rest niet evident. Niettemin kunnen de studies in bijgevoegde tabel in deze categorie ondergebracht worden.

De resultaten van deze studies werden niet gepubliceerd.

Mits het geacht lid verduidelijkt welke zijn bekommernissen zijn, kan ik aan de bevoegde diensten een copie vragen van de betrokken eindrapporten.

**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique,
 de la Lutte contre l'Incendie,
 de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 4 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

Pouvez-vous me dire quels travaux de recherche scientifique ont fait l'objet d'une commande, au cours des deux législatures précédentes, dans le cadre de vos compétences actuelles?

Pouvez-vous me dire comment ces résultats peuvent-être consultés?

Font-ils l'objet d'un recueil?

Comment des tiers peuvent-ils en prendre connaissance?

Réponse: Comme suite à sa question parlementaire précitée, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'une étude a été réalisée en 1996/1997 en matière de fonction publique à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre d'un programme européen.

Cette étude portait sur le rôle et la gestion du personnel contractuel dans les administrations régionales des cinq Régions de l'Euro-Région dont fait partie la Région de Bruxelles-Capitale.

Un ouvrage intitulé "Les agents contractuels dans la fonction publique régionale" a été rédigé sous la direction du Professeur Francis Delpérée. Il a été édité en 1997 par la Firme Bruylant.

En ce qui concerne la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale urgente, aucune étude de recherche scientifique n'a été réalisée durant les deux dernières législatures.

Concernant la compétence mobilité la mise en évidence des contrats d'étude à portée scientifique n'est pas évidente, faute de définition des critères justifiant ce qualificatif. Les études reprises dans le tableau ci-joint peuvent être rangées dans cette catégorie.

Les résultats de ces études n'ont pas été publiés.

Moyennant précision de l'objet des préoccupations de l'honorable membre, je peux solliciter copie des rapports finaux concernés auprès du service compétent.

Bestuur Uitrusting en Vervoer – Administration de l'Equipement et des Déplacements

Studieovereenkomsten (op datum van 31 december 1998) – Conventions d'études (arrêtées à la date du 31 décembre 1998)

Projectleider – Auteur de projet	Onderwerp – Objet	Boeking – Imputation	Kost (1) – Coût (1)	Datum – Date
Fac. ND Paix Namur	Nationale enquête mobiliteit	13.1203.39	5.235.000	16/12/98
Facultés ND Paix Namur	Enquête nationale mobilité			
Gemeentedienst van België	Bijkomende info cartografie parkeren	13.11.203.69	4.139.713	22/12/97
Service Communal de Belgique	Compl. Infos cartographie stationnement			
Gemeentedienst van België	Uitbreiding Lineairverkeersmodel Brussels UrbIS	32.7302.18	2.117.500	09/10/97
Service Communal de Belgique	Ext. du linéaire de circulation Brussels Urbis			
Stratec	Studie Vervoerplan Brussel (IRIS)	12.1202.59	15.167.750	10/04/91
	Et. du plan de déplacement à Bxl (IRIS)	12.3200.38	10.013.575	22/05/90
Stratec	Studie Goederenvervoer	13.1203.69	8.096.154	15/12/95
	Et. Transport marchandises			
Stratec	Okst studie esteem Model R. Ord/Mobiliteit	13.1203.69	1.986.820	17/12/96
	Conv. Etude esteem Modèle Amén. Ter/Mobilité			
Stratec	Mathematisch model optimis. Verkeer	13.1203.69	19.299.340	18/12/96
	Modèle mathématique optimis. Circulation			
Tractebel Development	Europees project Drive	32.7302.18	5.460.672	07/12/92
	Projet Européen Drive			
Tractebel Development	Project Cities	32.7302.18	3.859.372	06/05/93
	Projet cities			
UCL	Okst Indicator performance	11.1202.59	1.200.000	08/06/91
	Convention indicateur performance			
ULB	Okst Rekening Reizigersvervoer	13.2103.69	4.870.000	19/12/96
	Conv. Compte transport voyageurs			
ULB	Studie Rekening Goederenvervoer – Fase I	13.1203.69	1.830.473	22/12/97
	Et. Compte transports Marchandises – Phase 1			
ULB	Okst Studie vervoersystemen	13.1203.69	2.481.000	17/12/97
	Etude systèmes de transport Captation + values			
Universiteit van Luik	Rekening Goederenvervoer Fase II	13.1203.69	4.557.588	23/12/98
Université de Liège	Compte transports marchandises Phase II			

(1) Initieel bedrag (met BTW) herziening, bijkomende vastleggingen, afrekening, enz. niet inbegrepen.

Montant initial (TVAC) non compris révision, engagements complémentaires, décompte, etc.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique				
25.10.1999	4	Brigitte Grouwels	** Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	133
19.11.1999	6	Dominiek Lootens-Stael	** Poging tot het verhinderen van het grondwettelijk recht op vergaderen en de vrije meningsuiting door de gemeentelijke autoriteiten van de Stad Brussel ten aanzien van het OVV. Tentative des autorités communales de la Ville de Bruxelles d'entraver la liberté d'expression de l'OVV et l'exercice, par cette association, du droit constitutionnel de s'assembler.	135
29.11.1999	7	Jos Van Assche	** Intergewestelijke werkgroep in verband met de signalisatie van bedrijven op de Brusselse ring. Groupe de travail interrégional: signalisation des entreprises sur le ring de Bruxelles.	136
6.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	o Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden. <i>Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens.</i>	117
6.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	o GOSB. ERAP.	118
6.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	o Waardeverlies voor de gemeenten ingevolge de operatie Dexia-Gemeente-krediet. <i>Moins-values pour les communes consécutives à l'opération Dexia-Crédit communal.</i>	118
6.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	o Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. <i>Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.</i>	119
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	o Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. <i>Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.</i>	120
7.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	** Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions “abonnements” avec des avocats.	138
7.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	121
7.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	** Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	138

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	17	Stéphane de Lobkowicz	** Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	139
7.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	** Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	139
7.12.1999	19	Stéphane de Lobkowicz	** Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	139
7.12.1999	20	Stéphane de Lobkowicz	** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	140
7.12.1999	21	Stéphane de Lobkowicz	** Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	140
20.12.1999	23	Brigitte Grouwels	o <i>Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.</i> <i>Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage.</i>	122
20.12.1999	24	Danielle Caron	** Eureka-beurs. Salon Eureka.	141

**Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente**

12.10.1999	7	Marc Cools	** Werking van de commissie voor de coördinatie van de bouwplaatsen. Fonctionnement de la commission de coordination des chantiers.	141
25.10.1999	12	Brigitte Grouwels	** Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	144
29.11.1999	18	Johan Demol	** Situatie bij de MIVB, inzonderheid het financieel statuut van de toekomstige “stewards”. Situation à la STIB, en particulier le statut financier des futurs “stewards”.	145
6.12.1999	19	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.</i> <i>Carrefour Churchill-Brugmann, temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolore.</i>	91
6.12.1999	20	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Woonplaats van de gewestambtenaren.</i> <i>Lieu de domiciliation des agents régionaux.</i>	92
6.12.1999	21	Stéphane de Lobkowicz	** Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.	146
6.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Borden ter verwelkoming in het Gewest.</i> <i>Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.</i>	92

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
6.12.1999	23	Stéphane de Lobkowicz	** Onbetaalde openbare werken. Travaux publics impayés.	148
6.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	** Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale.	149
10.12.1999	25	Stéphane de Lobkowicz	o Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. <i>Commandes d'études universitaires par le cabinet.</i>	122
10.12.1999	26	Stéphane de Lobkowicz	o Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. <i>Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.</i>	123
10.12.1999	27	Stéphane de Lobkowicz	** Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	150
10.12.1999	29	Stéphane de Lobkowicz	** Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.	152
7.12.1999	30	Stéphane de Lobkowicz	* Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. <i>Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.</i>	93
10.12.1999	31	Stéphane de Lobkowicz	** Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	153
7.12.1999	32	Stéphane de Lobkowicz	** Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats.	155
7.12.1999	33	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	123
7.12.1999	34	Stéphane de Lobkowicz	o Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. <i>Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.</i>	124
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	o Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.</i>	124
7.12.1999	36	Stéphane de Lobkowicz	** Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	155
7.12.1999	37	Stéphane de Lobkowicz	o Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. <i>Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.</i>	125
7.12.1999	38	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. <i>Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	94
7.12.1999	39	Stéphane de Lobkowicz	o Onderzoeksopdrachten. <i>Missions d'études.</i>	125

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
9.12.1999	40	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Kunstwerken aangekocht door het Gewest.</i> <i>Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	126
9.12.1999	41	Isabelle Emmery	* <i>Toegangsweg tot de Radwijk.</i> <i>Voie d'accès au quartier de la Roue.</i>	94
20.12.1999	42	Sven Gatz	** Engelse benaming “Nato” om de eindbestemming voor de bus 65 aan te duiden. Dénomination anglaise “Nato” pour désigner le terminus du bus de la ligne 65.	156
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement				
18.10.1999	2	Walter Vandenbossche	* Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	95
25.10.1999	3	Brigitte Grouwels	* Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	95
19.11.1999	5	Brigitte Grouwels	* <i>Samenstelling van de organen van de v.z.w. Technopol Brussel.</i> <i>Composition des organes de l'a.s.b.l. Technopol Bruxelles.</i>	95
6.12.1999	6	Stéphane de Lobkowicz	** Toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van electriciteit. Application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité.	157
10.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.</i> <i>Commandes d'études universitaires par le cabinet.</i>	126
10.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.</i> <i>Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.</i>	127
10.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Mededelingen van het ministerie en het kabinet.</i> <i>Communications du ministère et du cabinet.</i>	127
10.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Lijst van de publicaties van het kabinet.</i> <i>Inventaire des publications du cabinet.</i>	127
7.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Abonnementsovereenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions “abonnements” avec des avocats.</i>	128
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Verzekeraarsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	128
7.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.</i> <i>Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.</i>	129

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.</i>	130
7.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Gehandicapten op het kabinet.</i> <i>Handicapés employés dans son cabinet.</i>	130
7.12.1999	17	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.</i> <i>Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.</i>	130
7.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	131
7.12.1999	19	Stéphane de Lobkowicz	o <i>Onderzoeksopdrachten.</i> <i>Missions d'études.</i>	131

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
 Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures**

18.10.1999	3	Walter Vandenbossche	* Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	95
25.10.1999	4	Brigitte Grouwels	o Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1er – ordonnance du 27 avril 1995).	132
7.12.1999	5	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Abonnementsovereenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions "abonnements" avec des avocats.</i>	96
7.12.1999	6	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	96
7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.</i> <i>Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.</i>	97
7.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.</i>	97
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Gehandicapten op het kabinet.</i> <i>Handicapés employés dans son cabinet.</i>	97
7.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.</i> <i>Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.</i>	97

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	98
7.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Onderzoeksopdrachten.</i> <i>Missions d'études.</i>	98

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**
**Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

12.10.1999	12	Jean-Pierre Cornelissen	* Benzine in een stormbekken nabij de Ring. Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.	99
12.10.1999	13	Jean-Pierre Cornelissen	* Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet. Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.	99
14.10.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater. Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.	99
14.10.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	** Prijs behaald bij de laatste verkoop van bomen uit het Zoniënwoud. Prix obtenu à l'occasion de la dernière vente d'arbres de la Forêt de Soignes.	158
16.11.1999	21	Alain Adriaens	* <i>Boycot houtverkoop Zoniënwoud.</i> <i>Vente du bois de la Forêt de Soignes.</i>	99
16.11.1999	22	Dominique Braeckman	** Normen en criteria van het BIM voor de plaatsing van GSM-antennes. Normes et critères de l'IBGE pour l'installation d'antennes GSM.	162
10.12.1999	23	Stéphane de Lobkowicz	** Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	163
10.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.</i> <i>Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.</i>	100
10.12.1999	25	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Mededelingen van het ministerie en het kabinet.</i> <i>Communications du ministère et du cabinet.</i>	100
10.12.1999	27	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Lijst van de publicaties van het kabinet.</i> <i>Inventaire des publications du cabinet.</i>	100
7.12.1999	28	Stéphane de Lobkowicz	** Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats.	163

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	29	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	101
7.12.1999	30	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.</i> <i>Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.</i>	102
7.12.1999	31	Stéphane de Lobkowicz	** Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	164
7.12.1999	32	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Gehandicapten op het kabinet.</i> <i>Handicapés employés dans son cabinet.</i>	102
7.12.1999	33	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.</i> <i>Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.</i>	102
7.12.1999	34	Stéphane de Lobkowicz	** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	164
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Onderzoeksopdrachten.</i> <i>Missions d'études.</i>	102

**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
 Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine,
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes**

18.10.1999	6	Walter Vandenbossche	* Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	103
25.10.1999	7	Brigitte Grouwels	* Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	103
26.10.1999	8	Sven Gatz	* Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP. Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.	103
26.10.1999	9	Philippe Debray	* Opdrachten van het kabinet. Missions confiées à son cabinet.	103
9.11.1999	10	Isabelle Molenberg	* Paviljoen der menselijke driften. Pavillon des passions humaines.	104
16.11.1999	11	Serge de Patoul	* <i>Tekst op briefomslagen.</i> <i>Texte imprimé sur des enveloppes.</i>	104

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
23.11.1999	12	Guy Vanhengel	* <i>Bescherming van de Basiliek van Koekelberg.</i> <i>Classement de la Basilique de Koekelberg.</i>	104
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.</i> <i>Commandes d'études universitaires par le cabinet.</i>	104
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.</i> <i>Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.</i>	105
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Mededelingen van het ministerie en het kabinet.</i> <i>Communications du ministère et du cabinet.</i>	105
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Lijst van de publicaties van het kabinet.</i> <i>Inventaire des publications du cabinet.</i>	105
7.12.1999	20	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Abonnementsovereenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions "abonnements" avec des avocats.</i>	106
7.12.1999	21	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	106
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.</i> <i>Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.</i>	107
7.12.1999	23	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.</i>	107
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Gehandicapten op het kabinet.</i> <i>Handicapés employés dans son cabinet.</i>	107
7.12.1999	25	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.</i> <i>Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.</i>	108
7.12.1999	26	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	108
7.12.1999	27	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Onderzoeksopdrachten.</i> <i>Missions d'études.</i>	108
7.12.1999	28	Benoît Cerexhe	* <i>De Internetsite http://www.pras.irisnet.be welke een onderdeel is van de informatiecampagne over het GBP.</i> <i>Site Internet «http://www.pras.irisnet.be» faisant partie intégrante de la campagne d'information sur le PRAS.</i>	109
9.12.1999	29	Walter Vandenbossche	* <i>Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel – stadsrenovatie.</i> <i>Société de développement régional de Bruxelles – rénovation urbaine.</i>	109

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
2.12.1999	31	Alain Adriaens	** Gevolgen voor de Carcoke-site van de vereffening van het bedrijf met dezelfde naam. Conséquences pour le site “Carcoke” de la liquidation de la société du même nom.	165

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**
**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

12.10.1999	1	Jean-Pierre Cornelissen	* Voertuigen van de DBDMH in de tunnels. Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.	110
12.10.1999	2	Jean-Pierre Cornelissen	* Een autoloze dag in de stad. Organisation d'une journée sans voiture en ville.	110
18.10.1999	4	Walter Vandenbossche	** Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	168
7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Abonnementsovereenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions “abonnements” avec des avocats.</i>	110
7.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	110
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.</i> <i>Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.</i>	111
7.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.</i>	111
7.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Gehandicapten op het kabinet.</i> <i>Handicapés employés dans son cabinet.</i>	112
7.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.</i> <i>Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.</i>	112
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	112
7.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Onderzoeksopdrachten.</i> <i>Missions d'études.</i>	112

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting Secrétaire d'Etat chargé du Logement				
18.10.1999	4	Walter Vandenbossche	* Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	113
25.10.1999	5	Brigitte Grouwels	* Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	113
7.12.1999	6	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Abonnementsovereenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions "abonnements" avec des avocats.</i>	113
7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Verzekерingsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	114
7.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.</i> <i>Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.</i>	114
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.</i>	115
7.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Gehandicapten op het kabinet.</i> <i>Handicapés employés dans son cabinet.</i>	115
7.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.</i> <i>Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.</i>	115
7.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	115
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Onderzoeksopdrachten.</i> <i>Missions d'études.</i>	116

0100/3933
I.P.M. COLOR PRINTING
₹02/218.68.00